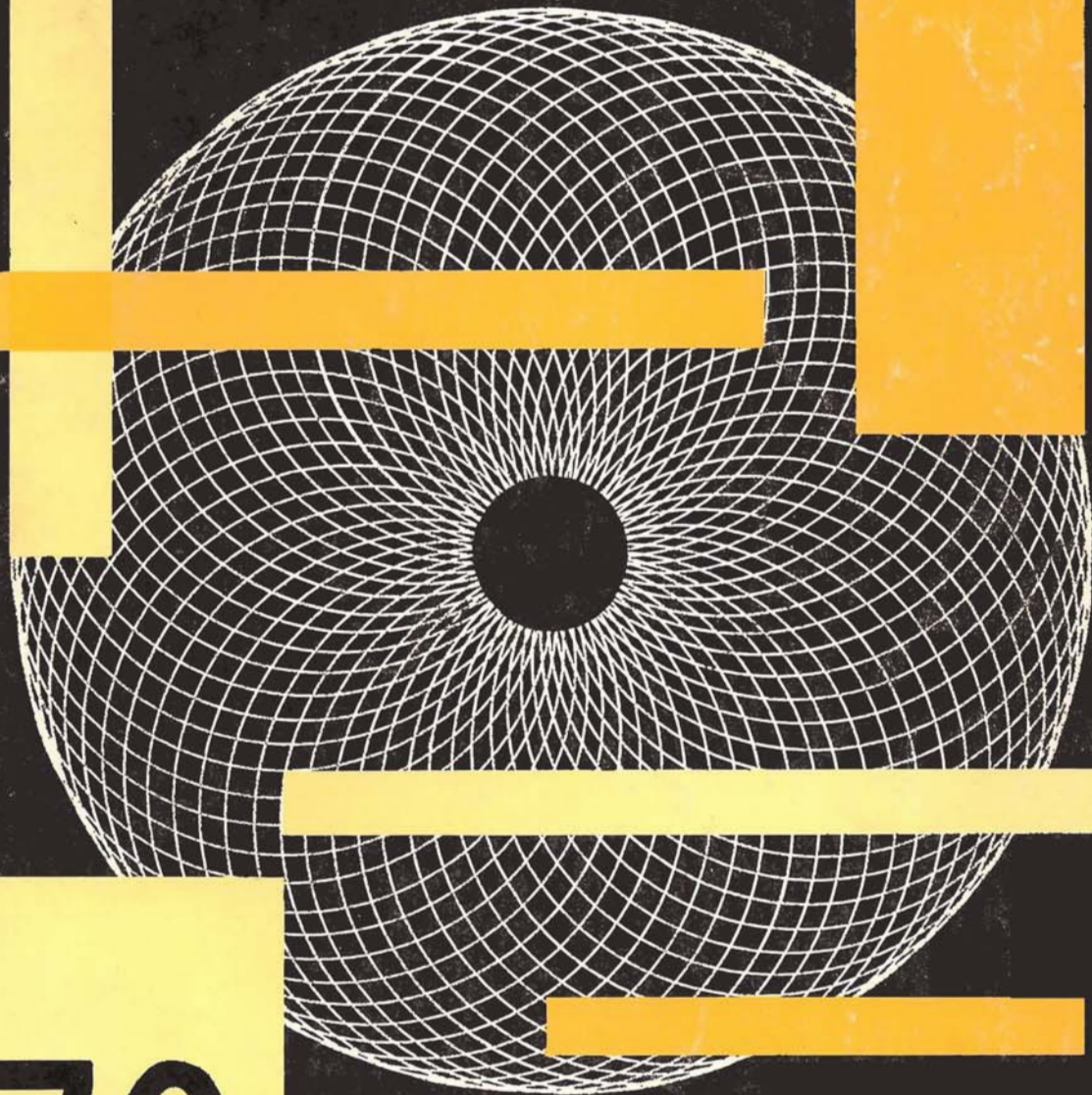
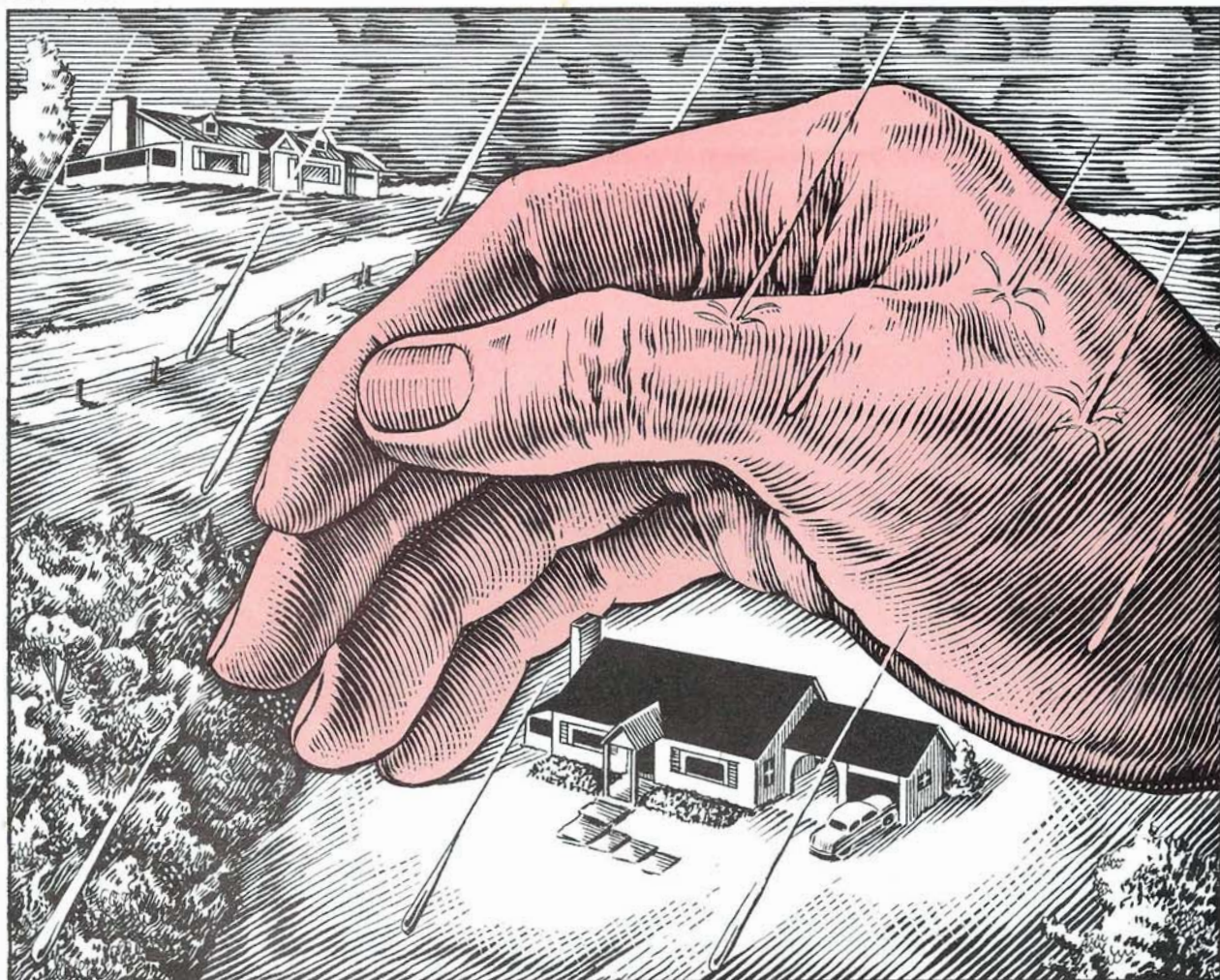


# ARQUITECTURA

M E X I C O



70



## PROTEJA SU CONSTRUCCION CONTRA LA HUMEDAD

- ✓ INVISIBLE
- ✓ FACIL APLICACION
- ✓ ECONOMICO
- ✓ DE LARGA DURACION

## Repelente al AGUA



NATIONAL CARBON - EVEREADY, S. A.

Calz. Mariano Escobedo 543

Tel. 45-67-00

México 5, D. F.

Av. Fco. I. Madero Pte. 2450

Tel. 6-12-00

Monterrey, N. L.

Nicolás Regules 485

Tel. M-4-66-30

Guadalajara, Jal.

NATIONAL CARBON - EVEREADY, S. A.  
Depto. de Silicones  
Calzada Mariano Escobedo 543 - 4o. Piso  
México 5, D. F.

Favor de Enviarme folleto (QS-1004) REPELAGUA  
SU USO Y SUS VENTAJAS

Favor de Visitar me

Nombre \_\_\_\_\_

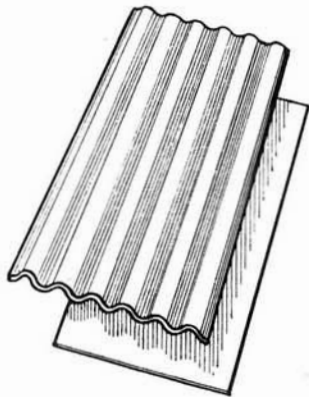
Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

*Los Productos*

**MEXALIT**

*Son mejores*



**TUBOS** para conducción y distribución de agua a presión. Tuberías para bajadas, ductos y columnas.

**LAMINAS** acanaladas en onda Standard y chica (Mexalita) para techos; láminas lisas para tableros, mamparos, etc.

**TINACOS** higienicos Mexalit, con características exclusivas patentadas; de fondo inclinado que no permite nunca asientos ni la acumulación de impurezas en el fondo.- También Fosas Sépticas y Tanques Lavadores.

Dib. A. Prieto E.

**Productos MEXALIT, S. A.**

Supremos en Asbesto - Cemento.

Sala de Exposición en México. D.F. Calle de Monterrey No. 29.- Tel. 25 03-20

## OFICINAS EJECUTIVAS

Su oficina  
refleja su  
personalidad  
y la eficiencia  
de su  
negocio



Calidad, Belleza y Eficiencia que **perduran** son los elementos indispensables en su oficina y que sólo D.M. Nacional con 30 años de experiencia al servicio de los negocios en México, e INDUSTRIAS RUIZ GALINDO, S. A. -prestigio en muebles de madera - pueden garantizarle. Consulte nuestro departamento especializado de diseño, para el problema específico de su oficina sin compromiso para usted.

SALAS DE EXPOSICION Y VENTAS: GANTE Y 16 DE SEPTIEMBRE. TELS. 10-18-84 Y 21-86-68 - INSURGENTES 533. TELS. 11-89-13 Y 11-89-97

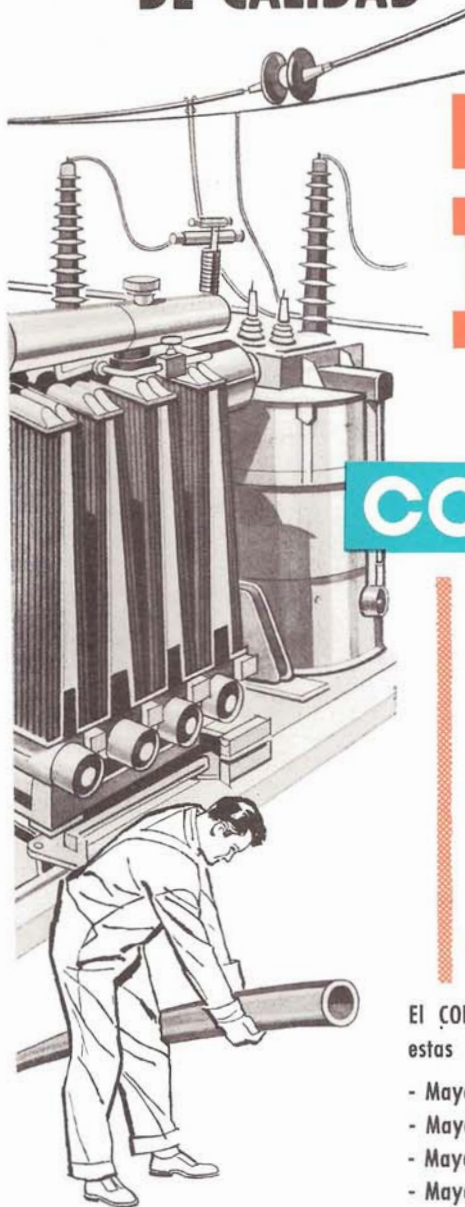
IRGSA

PRESTIGIO EN  
MUEBLES DE MADERA

30 AÑOS AL SERVICIO DE LOS NEGOCIOS  
EN MEXICO

DM *Nacional*  
CALIDAD MUEBLES DE ASESORÍA

UN NUEVO PRODUCTO **PYCSA**  
DE CALIDAD



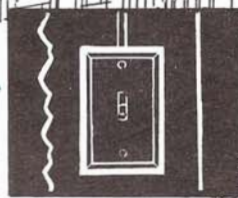
# PYCSA DUCTO

## CONDUIT

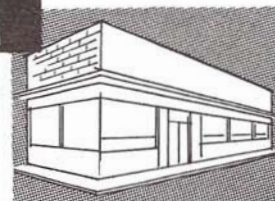
En la industria



En el hogar



En el comercio



El CONDUIT PYCSA - DUCTO le ofrece, entre otras, estas excepcionales ventajas:

- Mayor FLEXIBILIDAD
- Mayor RESISTENCIA a la corrosión
- Mayor LIGEREZA y manejo más expedito
- Mayor FACILIDAD de instalación
- Mayor ECONOMIA

EXIJA CONDUIT PYCSA-DUCTO, material termoplástico de primérisima calidad, en sus instalaciones industriales y domésticas. PYCSA-DUCTO, es un producto HECHO EN MEXICO, con la maquinaria más moderna y la técnica exclusiva PYCSA.



# PYCSA



# ¡TODO EN UNO!

**Niveladora de Empuje Recto**

**Trailla de Almeja**

**Cucharón de Almeja**

**Pala Deslizante**

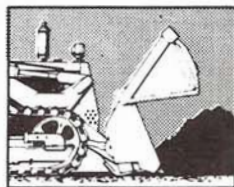


## **Pala Deslizante International Drott con Nuevo Cucharón 4 en 1**

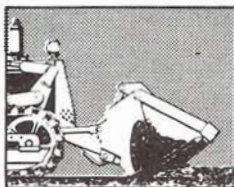
Disponible para tractores de Carriles International de series 6, 9, 15 y 20

El nuevo y exclusivo Cucharón 4 en 1 permite ahora efectuar una variedad de trabajos que antes requerían 4 aditamentos! Un ligero movimiento del dispositivo de control del cucharón y se puede cargar, transportar, nivelar y rellenar, con el tractor en movimiento o parado. Simplemente se apunta el indicador a una de las 4 posiciones de operación y el cucharón 4 en 1 se halla listo para realizar la tarea requerida con un máximo de eficiencia.

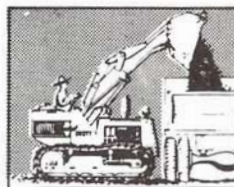
*Este dispositivo 4 en 1 le permite hacer 4 trabajos con un cucharón...*



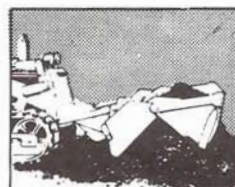
**1. Niveladora de empuje recto** con las quijadas abiertas y el borde nivelador y las zapatas sobre el suelo. El corte es regulado por el cucharón inclinable.



**2. Trailla de almeja** para rellenos sanitarios. Control de profundidad para nivelaciones y terraplenados. El cucharón cargado alisa, tritura y apisona.



**3. Pala deslizante** para rellenar, recoger, transportar y descargar a una altura noventa centímetros mayor que de la normal; también descarga por el fondo.



**4. Cucharón de almeja** para recoger material amontonado o suelto en espacios reducidos; puede oscilar hacia atrás y deslizarse parcialmente cuando está cargado.

Solicite mayores detalles al Distribuidor autorizado International más cercano al lugar de sus operaciones.



**INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF MEXICO, S. A. de C. V.**

OFICINA GENERAL: LOPEZ 15, 6o. PISO MEXICO 1, D. F.

Fábrica de Implementos Agrícolas y Planta Armadora de Camiones en Saltillo, Coah.

**EQUIPO PARA CONSTRUCCION INTERNATIONAL**

Un surtido completo de Reparaciones y Servicio Mecánico cerca del lugar de sus operaciones.

con

más y mejor luz

**VITRO-BLOCK**

M.R.



### **VITRO-BLOCK**

en el Instituto Tecnológico de México

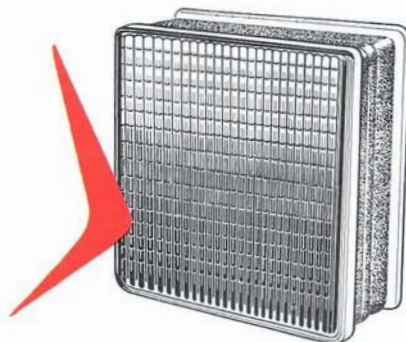
**VITRO-BLOCK** es un material recomendable para la arquitectura moderna, porque **VITRO-BLOCK** controla en forma eficaz la luz solar, eliminando deslumbramientos que perturban la vista y cansan durante las horas de trabajo y estudio.

Con **VITRO-BLOCK** direccional, se obtiene un alumbrado uniforme, porque transmite la luz recibida hacia los plafones de la habitación.

**belleza... comodidad... economía...**



Un producto de:  
**VIDRIERIA LOS REYES, S. A.**



# TESTIMONIO DE EFICIENCIA

En el año de 1936, fueron construidas 885 unidades habitación por la Public Housing Administration (PHA) en Greenbelt, Md. EE. UU. en las cuales se usó tubería de cobre tipo M para la instalación sanitaria.

En el año de 1949 dichas casas fueron demolidas por requerimientos del Gobierno.

Fué elegida, para ser analizada, una muestra de un tubo de 7.62 cmts. (3") de diámetro con pared de 2.17 mm. (.072"); la muestra fué tomada de una casa con uso ininterrumpido durante sus 13 años.



Se encontró dicha muestra en perfectas condiciones y después de ser minuciosamente limpiada se apreció un desgaste máximo en su pared de 25 milésimas de m. m. (.001") o sea que dicho material tuvo un promedio anual de desgaste de 5 milésimas de m. m. (.0001") habiéndose determinado que dicha tubería podría haber servido en buenas condiciones por un período mayor de 300 años.

(Artículo publicado por Plumbing & Heating Journal en su número de abril de 1950. Escrito por el Ing. Arthur I. Heim)

**ANACONDA  
NACIONAL**

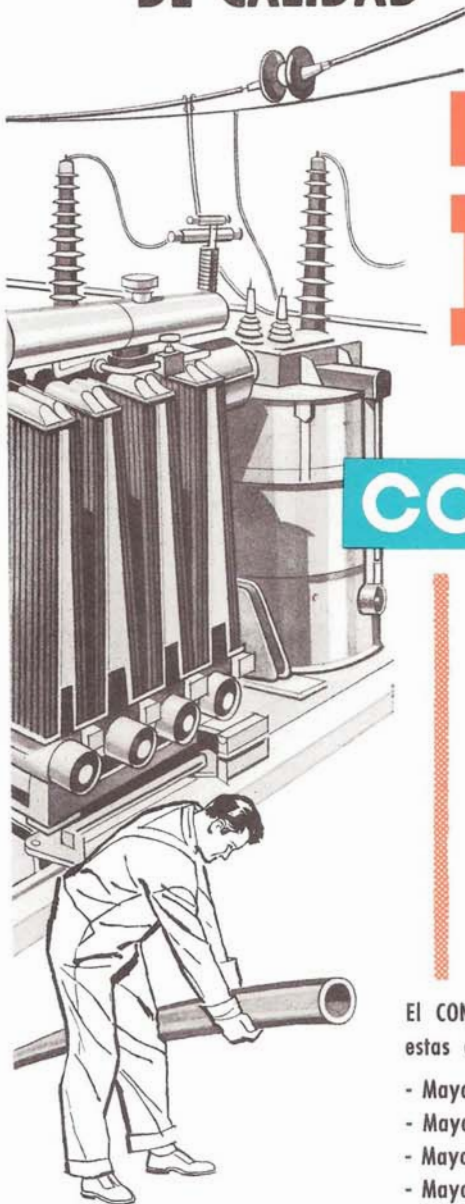
## UBERIA DE COBRE

UN PRODUCTO GARANTIZADO EN SU CALIDAD POR:

**NACIONAL DE COBRE, S. A.**  
PRIMERA EN COBRE, LATON Y BRONCE  
PONIENTE 134 No. 719 COL. NUEVA VALLEJO, MEXICO, D. F.



UN NUEVO PRODUCTO **PYCSA**  
DE CALIDAD



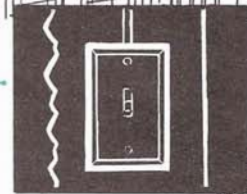
**PYCSA**  
**DUCTO**

**CONDUIT**

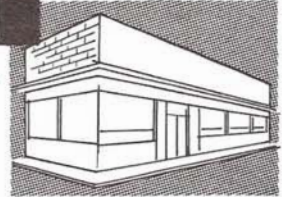
En la industria



En el hogar



En el comercio



El CONDUIT PYCSA - DUCTO le ofrece, entre otras, estas excepcionales ventajas:

- Mayor FLEXIBILIDAD
- Mayor RESISTENCIA a la corrosión
- Mayor LIGEREZA y manejo más expedito
- Mayor FACILIDAD de instalación
- Mayor ECONOMIA

EXIJA CONDUIT PYCSA-DUCTO, material termoplástico de primérisima calidad, en sus instalaciones industriales y domésticas. PYCSA-DUCTO, es un producto HECHO EN MEXICO, con la maquinaria más moderna y la técnica exclusiva PYCSA.



**PYCSA**

# ¡TODO EN UNO!

**Niveladora de Empuje Recto**

**Tralla de Almeja**

**Cucharón de Almeja**

**Pala Deslizante**

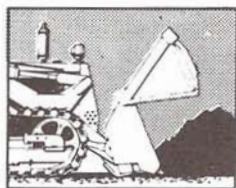


## **Pala Deslizante International Drott con Nuevo Cucharón 4 en 1**

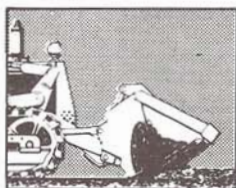
Disponible para tractores de Carriles International de series 6, 9, 15 y 20

El nuevo y exclusivo Cucharón 4 en 1 permite ahora efectuar una variedad de trabajos que antes requerían 4 aditamentos! Un ligero movimiento del dispositivo de control del cucharón y se puede cargar, transportar, nivelar y rellenar, con el tractor en movimiento o parado. Simplemente se apunta el indicador a una de las 4 posiciones de operación y el cucharón 4 en 1 se halla listo para realizar la tarea requerida con un máximo de eficiencia.

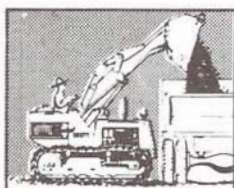
*Este dispositivo 4 en 1 le permite hacer 4 trabajos con un cucharón...*



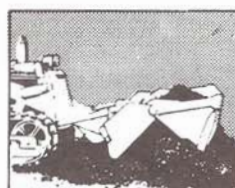
**1. Niveladora de empuje recto** con las quijadas abiertas y el borde nivelador y las zapatas sobre el suelo. El corte es regulado por el cucharón inclinable.



**2. Tralla de almeja** para rellenos sanitarios. Control de profundidad para nivelaciones y terraplenados. El cucharón cargado alisa, tritura y apisona.



**3. Pala deslizante** para rellenar, recoger, transportar y descargar a una altura noventa centímetros mayor que de la normal; también descarga por el fondo.



**4. Cucharón de almeja** para recoger material amontonado o suelto en espacios reducidos; puede oscilar hacia atrás y deslizarse parcialmente cuando está cargado.

Solicite mayores detalles al Distribuidor autorizado International más cercano al lugar de sus operaciones.

**INTERNATIONAL HARVESTER  
COMPANY OF MEXICO, S. A. de C. V.**

OFICINA GENERAL: LOPEZ 15, 6o. PISO MEXICO 1, D. F.  
Fábrica de Implementos Agrícolas y Planta Armadora de Camiones en Saltillo, Coah.

Un surtido completo de Reparaciones y Servicio Mecánico cerca del lugar de sus operaciones.

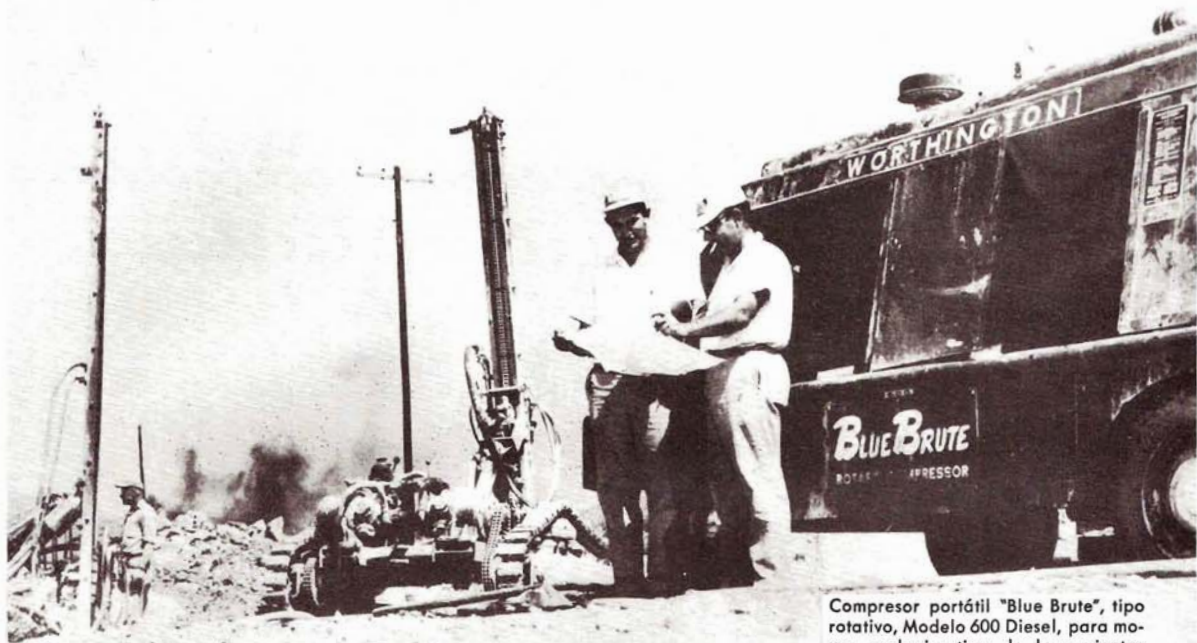
## EQUIPO PARA CONSTRUCCION INTERNATIONAL





**KNOLL INTERNACIONAL DE MEXICO. HAMBURGO 97 TEL. 25-58-44**

Muebles y Textiles Knoll. Consulte a su Arquitecto ó Decorador.



Compresor portátil "Blue Brute", tipo rotativo, Modelo 600 Diesel, para mover cualquier tipo de herramientas neumáticas. También hay compresores "Blue Brute" en modelos de menores capacidades, accionados con motores diesel o a gasolina.

## HABLANDO DE CONSTRUCCION WORTHINGTON

es sinonimo de rendimiento... eficacia... economia...

Los hombres-clave en la importante industria de la construcción conocen al detalle las ventajas de orden técnico que la maquinaria WORTHINGTON les ofrece. Saben que la maquinaria WORTHINGTON para construcción, satisface sobradamente los requerimientos de cualquier tarea específica por cumplir. Sin embargo, al elegir maquinaria WORTHINGTON, probablemente lo hacen pensando en los *resultados prácticos*. Y es hablando en este lenguaje que el nombre WORTHINGTON significa: *más rendimiento... mayor eficacia... gran economía!*

La maquinaria WORTHINGTON para Construcción incluye: herramientas neumáticas — taladros, perforadores, picos y palas, barretas, apisonadores—; compresores de aire portátiles para accionar esas herramientas; mezcladoras de concreto desde las pequeñas portátiles, hasta las gigantes y montadas sobre chasis de grandes camiones; y pavimentadoras de diversos tipos a tamaños.

Consulte a los Distribuidores Autorizados.



**WORTHINGTON  
DE MEXICO, S. A.**

**Símbolo de Calidad en Todo el Mundo.**

*Fábrica en México, desde el año de 1950.*

OFICINAS DE VENTAS: Insurgentes Sur 132, (Ramón Guzmán). México, D. F.  
FABRICA: Carrillo Puerto 422. Tacuba, México, D. F.



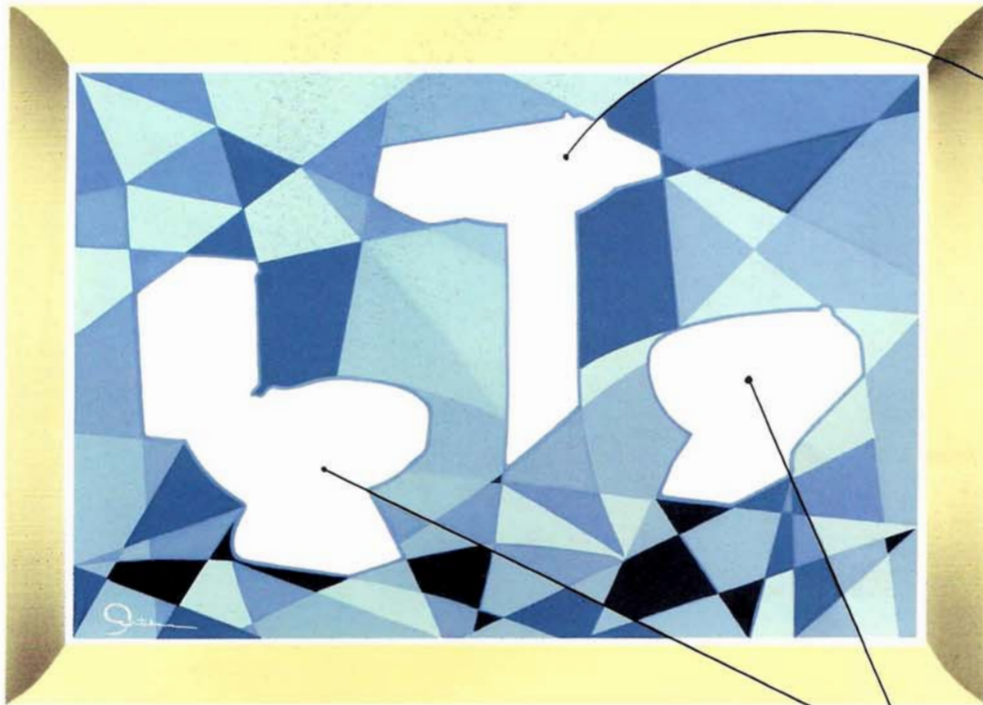
Mezcladoras de concreto portátiles, Modelo 3½ S, con capacidad para ¾ saco.



Mezcladora de concreto montada sobre camión, con capacidades desde 2.6 hasta 6.8 metros cúbicos. Se pueden operar como agitadores, para obtener mayores capacidades.

### DISTRIBUIDORES:

EQUIPOS MECANICOS, S. A. LA CASA ELECTRICA DE GUADALAJARA, S. A. Mexicaltzingo, 739 Apartado postal, 422 Guadalajara, Jal. - EQUIPOS MECANICOS DEL NORTE, S. A. Cap. Emilio Carranza e Isauro Alfaro Tampico, Tamps. - Ave. Tecnológico, 2245 Sur Monterrey, N. L. - EQUIPOS MECANICOS DE LA LAGUNA, S. A., Boulevard Torreón 1111 Oriente Torreón, Coah. - EQUIPOS INDUSTRIALES Y AGRICOLAS, S. A. Ave. Juárez, 145 Apartado postal, 1190 Dirección cablegráfica EQUIASAMEX México, D. F. - EQUIPOS MEXICANOS, S. A. Insurgentes Sur, 114-A. México, D. F. - CENTRO INDUSTRIAL DE MOTORES Y ELECTRICIDAD Victoria, 72 TEL. 10-45-74 México 1, D. F. - RAFAEL J. TORRES Carrera Torres y 17 Apartado postal, 234 Ciudad Victoria, Tamaulipas - EQUIPOS MECANICOS DE CHIHUAHUA, S. A. Venustiano Carranza, 1104 Chihuahua, Chih.



PRESENTA SU

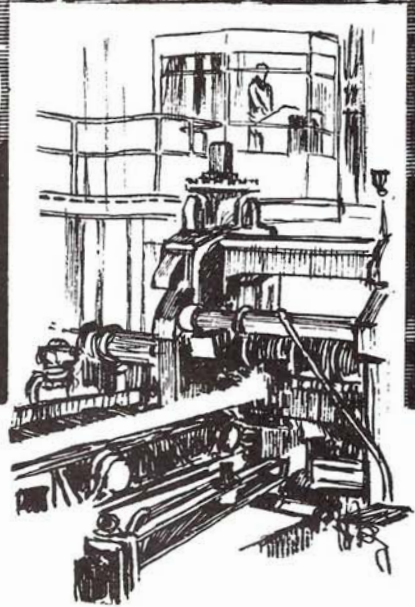
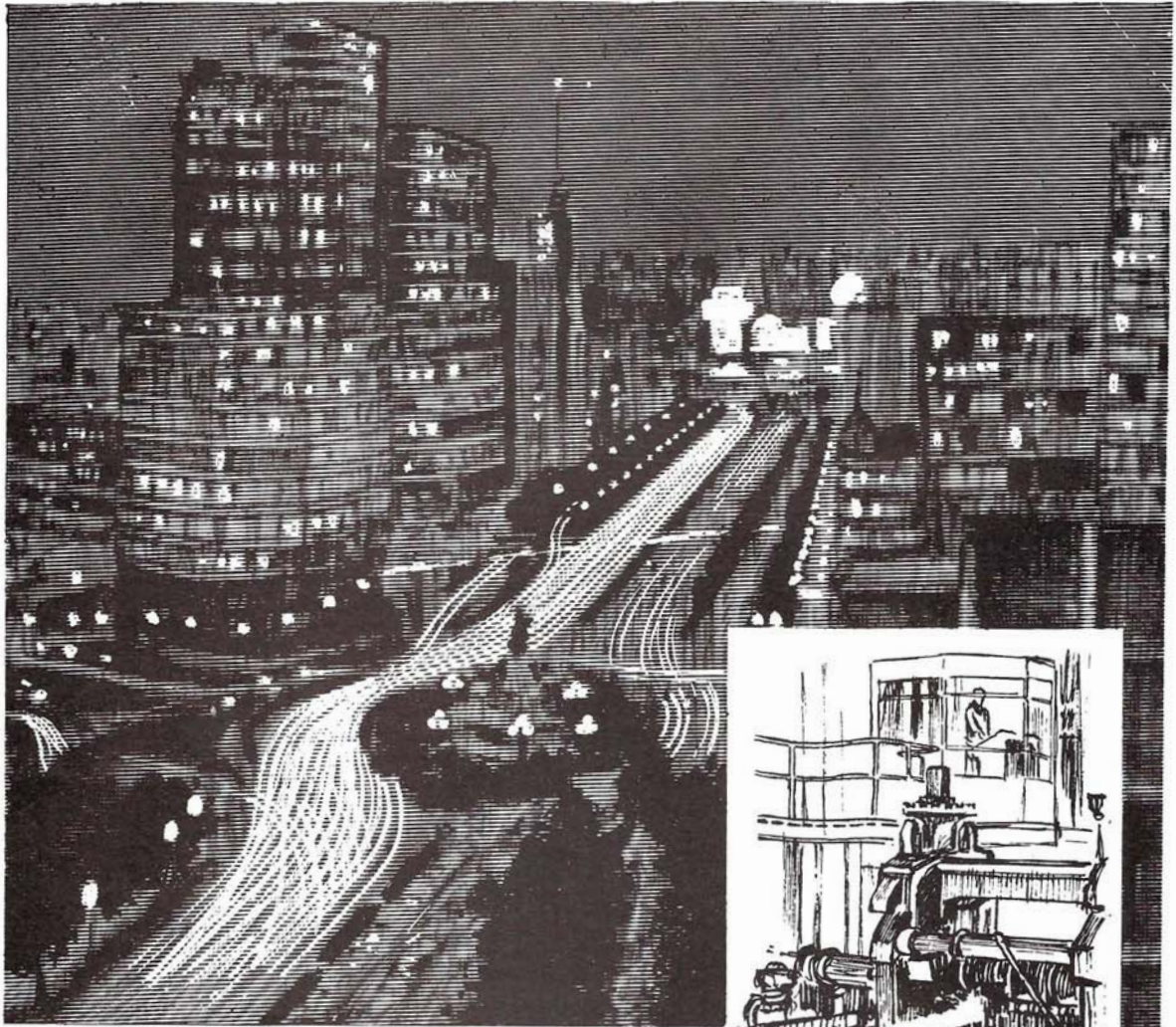
*línea*

**"CENTURIO"**

**CON MOVIMIENTO**

**ESPACIAL DINAMICO**

FABRICAS EN MONTERREY, N.L. APDO. No.486



# Un México mejor con "Acero Monterrey"!

..... y para conseguirlo, aportamos:  
las materias primas más adecuadas,  
los equipos más modernos y  
la experiencia de más de 50 años  
en el campo de la industria siderúrgica mexicana....  
...**en constante superación.**

**CIA. FUNDIDORA DE FIERRO Y  
ACERO DE MONTERREY, S. A.**

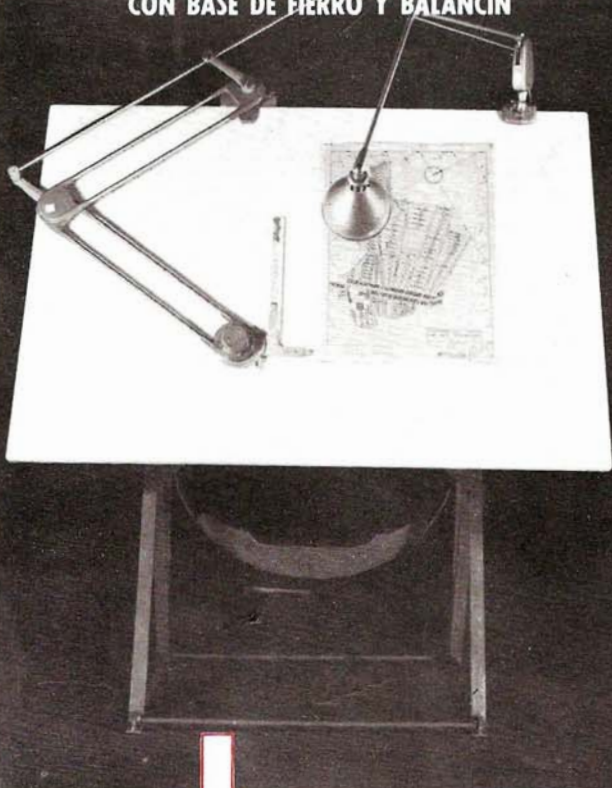
DEPTO. DE VENTAS

EN MEXICO BALDERAS No. -68 1er. PISO - 18 56 21 46 02 40

EN MONTERREY, Calzada Adolfo Prieto al Oriente. 3 20 20



MESA DE DIBUJO CON CUBIERTA DE 1 x 1.50 mts.  
CON BASE DE FIERRO Y BALANCIN



**IDEAL  
PARA  
ARQUITECTOS**



APARATOS HIDROMETRICOS  
Y MATEMATICOS • MOLINETES  
LIMNIGRAFOS • PLUVIOGRAFOS  
PLANIMETROS • PANTOGRAFOS  
COORDINOGRAFOS • INTEGRADORES



TRANSITOS • NIVELES  
PLANCHETAS • MAQUINAS  
PARA DIBUJO • REGLAS  
DE CALCULO • PAPELES, ETC.  
AGENCIA LEFAX • LIBROS TECNICOS

**HORR y CHOPERENA SUCR., S. A.**  
MADERO 40 • TEL. 21-95-32  
MEXICO, D. F.

**CEMENTO APASCO**

OBTENGA SEGURIDAD Y  
ECONOMIA EN SUS OBRAS  
USANDO NUESTROS CEMENTOS  
RAPIDA RESISTENCIA  
ALTA Y NORMAL  
- Ambos de Gran Resistencia -



BUENAVISTA  
No.3 Desp. 506  
MEXICO 3, D. F.

Tels:

46-87-46  
46-34-14  
46-34-27  
46-63-05



BANCO DE COMERCIO — Sucursal FELIX CUEVAS  
México, D. F.

- PUERTAS
- VENTANAS
- FACHADAS
- BARANDALES

LA ELEGANCIA DE UN ALMACEN....  
EL PRESTIGIO DE UN BANCO....  
LA ALEGRIA DE UN HOGAR....

son aumentados con productos de

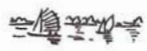


**ALUMINIO ARQUITECTONICO, S. A.**

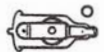
Insurgentes Sur, No. 1.605. Teléfono 24-46-28 Con 5 líneas.  
MEXICO, D. F.

**Pelikan**

**Graphos**



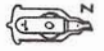
**PELIKAN**



*Pelikan*



*Pelikan*



*Pelikan*

## LA PLUMA FUENTE DE TINTA CHINA para el dibujo técnico y para la escritura

La tinta fluye uniformemente y sin interrupciones de todas y cada una de las 60 plumillas intercambiables de la Pelikan - Graphos, saliendo unos trazos perfectamente cubiertos y de recortado perfil. En la Pelikan - Graphos tiene el dibujante técnico un utensilio universal dotado de un depósito grande de fácil carga.



Adecuados accesorios Pelikan — tubo-cargador y frasco llenador — permiten una carga limpia y rápida, dosificada exactamente, de la Pelikan-Graphos.



**GUNTHER WAGNER  
Pelikan - WERKE  
HANNOVER**



DE VENTA EN LAS  
BUENAS CASAS DEL RAMO

Representante general  
JUAN KLINGBEIL, S. A.  
Apartado 1063 - México, D. F.







Portada de: M. DE ALVA

# ARQUITECTURA M E X I C O

EDITORIAL ARQUITECTURA, S. A.

Paseo de la Reforma 369. Edificio Condominio, Despachos Nos. 8/9  
Teléfonos 25-83-44 y 11-03-51 México, D. F.

*Director*

ARQ. MARIO PANI

*Gerente*

ING. ARTURO PANI

*Jefe de Redacción*

ANTONIO ACEVEDO ESCOBEDO

*Administración*

ISIDRO SANCHEZ

*Publicidad*

GERMAN PARDO GARCIA

COLABORADORES

Arquitectos

GIOVANNI MARIA COSCO

RICARDO DE ROBINA

ENRIQUE DEL MORAL

DOMINGO GARCIA RAMOS

MAURICIO GOMEZ MAYORGA

HECTOR R. HERNANDEZ

FERNANDO JUAREZ

VLADIMIR KASPE

MANUEL ROSEN MORRISON

SECCION DE ARTE

MATHIAS GOERITZ

CORRESPONSAL EN LOS ANGELES, CAL.

ARQ. IRVING E. MYERS

Año XXII Tomo XVI Junio 1960

S U M A R I O

70

**Plano Regulador de la H. Ciudad de Matamoros, Tamaulipas-**

**México.** Arq. Mario Pani, Arq. Domingo García Ramos,

Ing. Víctor Vila, Arq. Miguel de la Torre . . . . . 62

**Casa habitación.** Felipe Salido Torres, Arq. . . . . 83

**Casa habitación.** Reinaldo Lozano, Arq. . . . . 85

**Escuela de Arte en Wellesley, Mass., E. U. A.**

Paul Rudolph, Arq. . . . . 86

**Conjunto escolar en Ginebra**

Georges Brera y Paul Waltenspuhl, Arqs. . . . . 91

**Una obra del arquitecto Neutra** . . . . . 98

**Superficies mínimas de habitación.** Por W. de Reuck . . . . . 99

**"Crítica de Ideas Arquitectónicas".** Suplemento No. 12 . . . . . 101

**Sección de Arte.** Sexto número . . . . . 109

**Libros** . . . . . 117

**Notas y noticias** . . . . . 118

"ARQUITECTURA" SE PUBLICA CUATRO VECES AL AÑO

P R E C I O S :

	Ejemplar	Suscripciones		Núms. atrasados
En México	\$ 15.00	1 año: \$ 45.00	2 años: \$ 75.00	\$ 20.00
En el extranjero	Dols. 1.50	1 año: Dols. 5.00	2 años: Dols. 8.00	Dols. 2.50

# PLANO REGULADOR DE LA H. CIUDAD DE MATAMOROS, TAMAULIPAS-MEXICO

ARQ. MARIO PANI ARQ. DOMINGO GARCIA RAMOS

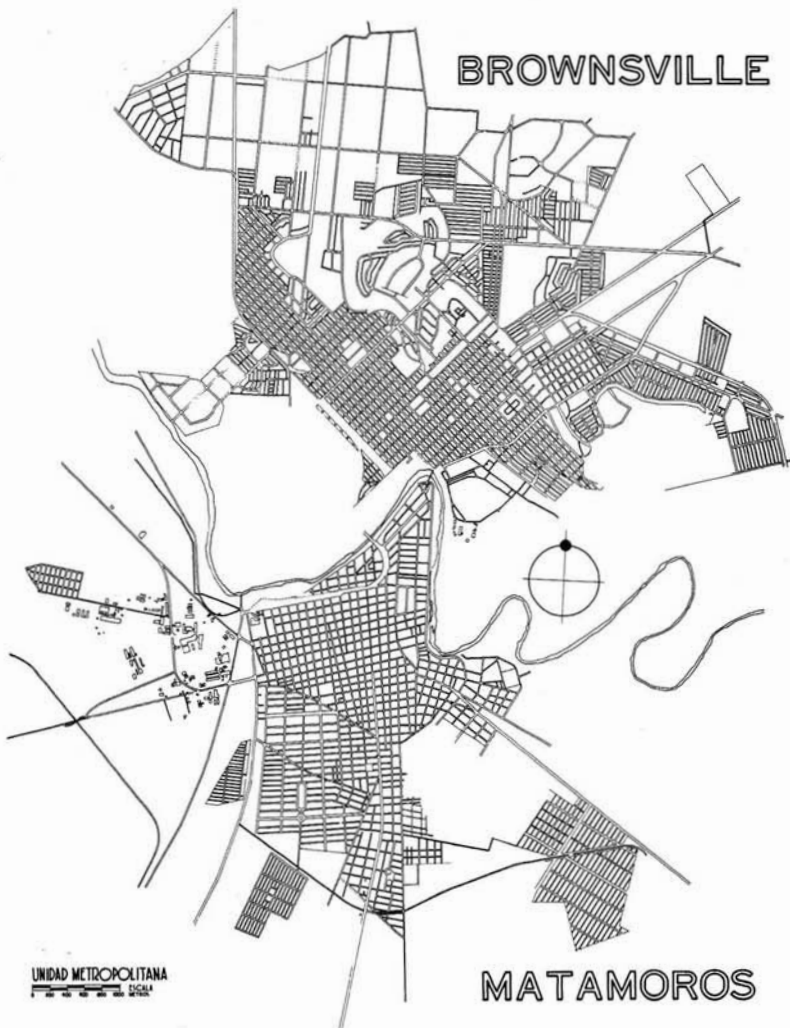
ING. VICTOR VILA Y ARQ. MIGUEL DE LA TORRE

CON AUTORIZACIÓN del C. Gobernador Constitucional del Estado de Tamaulipas, doctor Norberto Treviño Zapata, el C. Miguel Treviño Emparan, al hacerse cargo de la Presidencia Municipal de Matamoros, solicitó del Taller de Urbanismo del arquitecto Mario

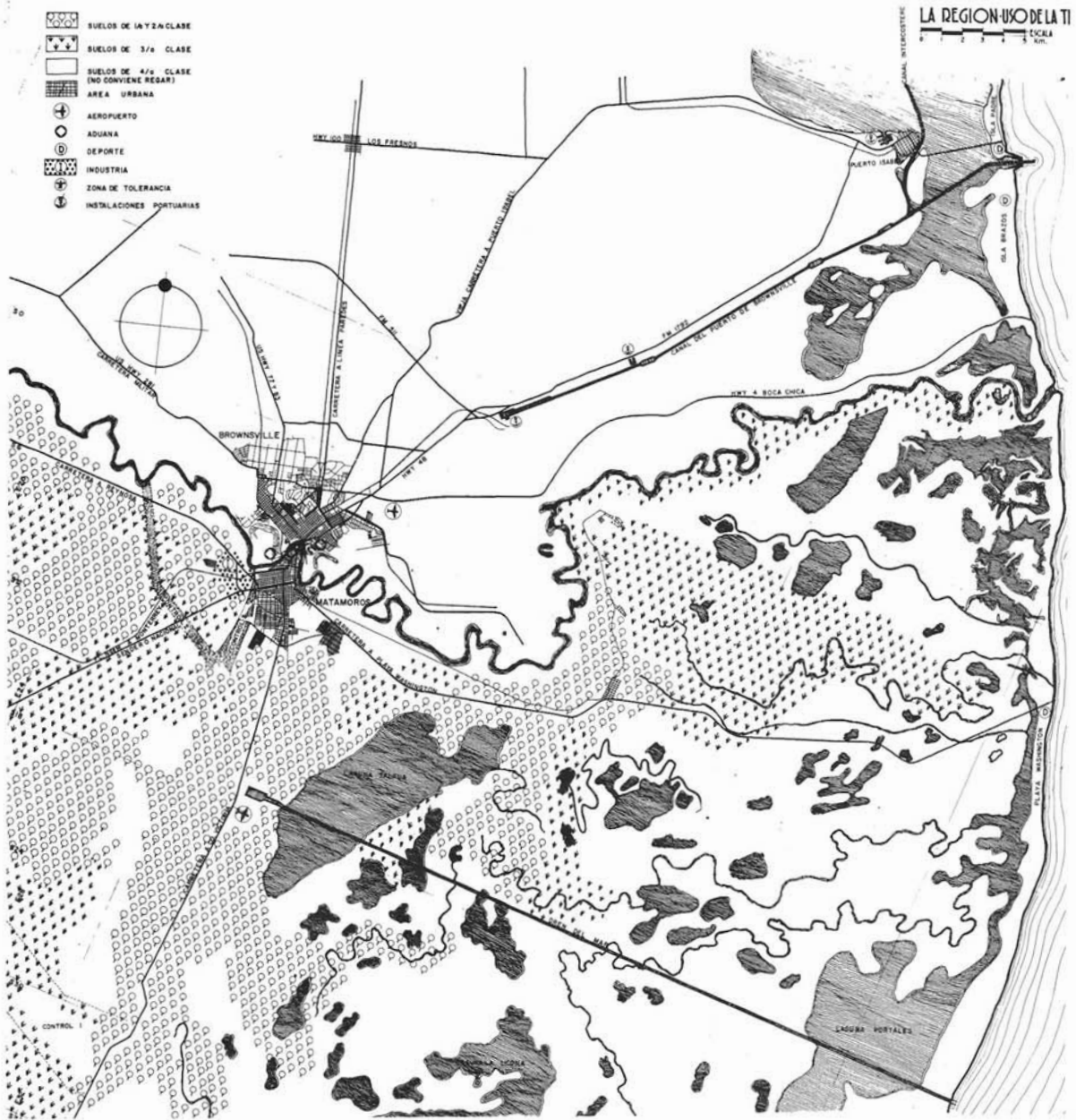
Pani el estudio regional de ese municipio y en especial el Plano Regulador de su cabecera, la H. Ciudad de Matamoros. Existe ya, para este último, un estudio llevado a cabo hace diez años por la Junta Federal de Mejoras Materiales, cuya aplicación no se verificó.

La Secretaría del Patrimonio Nacional, de la que aquella Junta depende, intenta unir ahora los esfuerzos del Ayuntamiento de Matamoros con los del gobierno federal, para la formación de un solo proyecto de Plano Regional, basado en el del Taller de Urbanismo del arquitecto Pani.

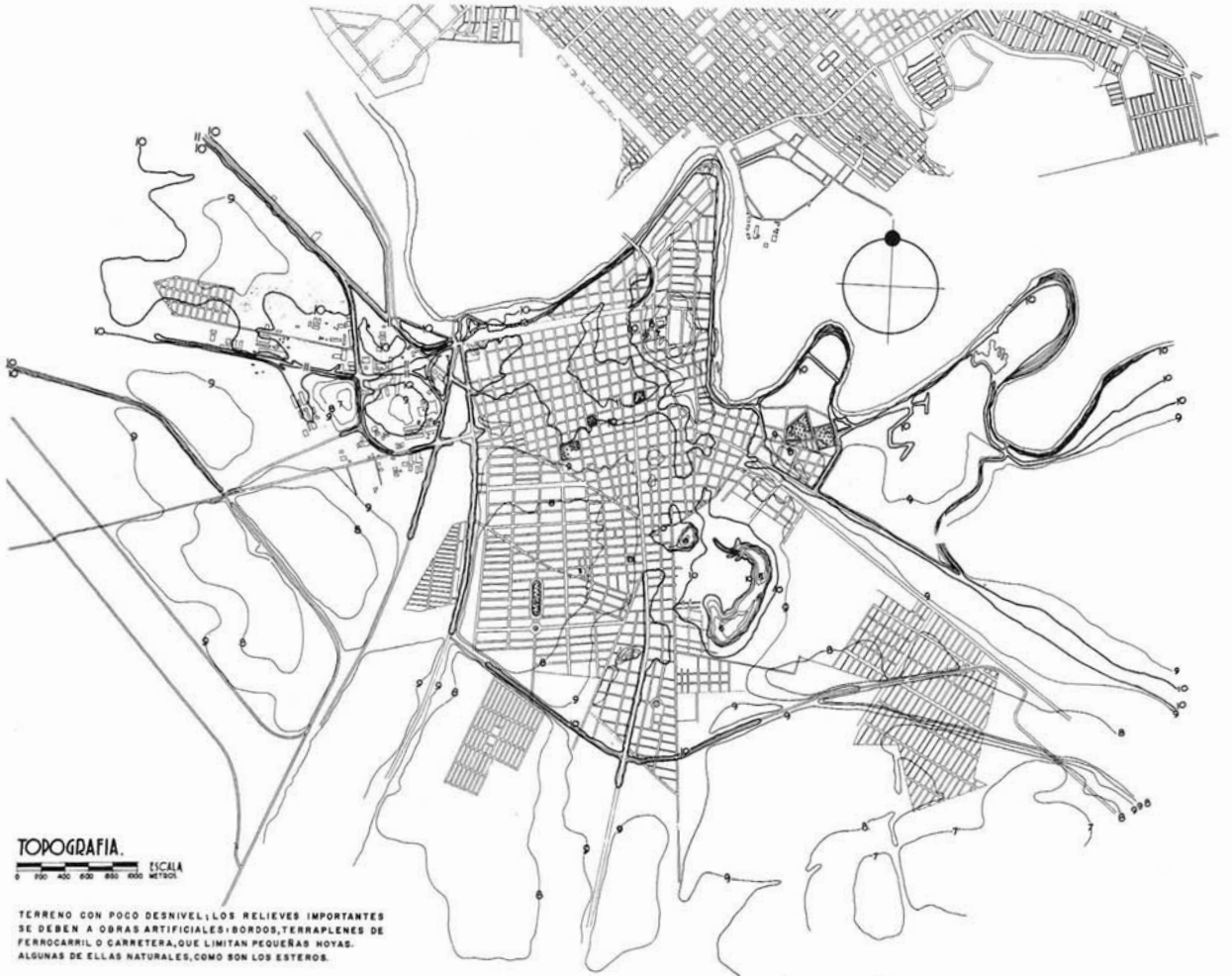
Dada la importancia que para el desarrollo de la región tienen las proposiciones del Plano Regulador, sobre todo en su aspecto urbano, nos anticipamos a presentar el estudio preliminar cuyas proposiciones principales fueron aceptadas por las autoridades; representadas, en lo federal, por la Secretaría del Patrimonio Nacional; en lo que respecta al Estado de Tamaulipas, por el C. Gobernador, y en lo que concierne al municipio, por su Presidente; debiendo coordinar los trabajos la Junta Federal de Mejoras Materiales.



UNIDAD METROPOLITANA  
MATAMOROS - BROWNSVILLE

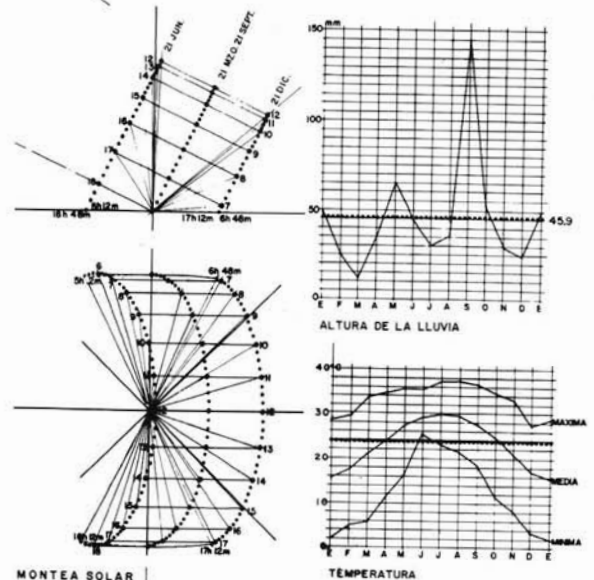


La H. Ciudad de Matamoros, capital del municipio de su nombre, del Estado de Tamaulipas, está situada a los  $91^{\circ}$  Longitud W de Greenwich y a  $25^{\circ}52'45''$  Latitud N., en la margen derecha del río Bravo, a cincuenta kilómetros de su desembocadura. Tiene una altura media sobre el nivel del mar de diez metros. En la ribera opuesta, a la que la unen dos puentes, se encuentra la ciudad de Brownsville del Estado de Texas, E.U.A., que cuenta con una instalación portuaria artificial, a una distancia de doce kilómetros del centro de la ciudad, con un canal de veintisiete kilómetros de desarrollo hasta su desembocadura en Puerto Isabel e Isla Padre.



## TOPOGRAFIA

Todo el municipio es una sabana en la que sólo en los últimos veinte años se han realizado obras de irrigación facilitando un desarrollo expansivo en terrenos de gran rendimiento agrícola, especialmente por el cultivo del algodón. Dada la escasa altura de la región costera sobre el nivel del mar y la falta de corriente, se forman lagunas y lagunetas cuyo embalse obedece a la evaporación. Se deben los pequeños relieves a obras artificiales, bordos, terraplenes de ferrocarril y carreteras que limitan pequeñas hoyas, algunas naturales, que se inundan aun con una precipitación de escasa importancia. Las zonas saneadas producen todo el año un magnífico rendimiento agrícola con la irrigación del sistema del bajo río Bravo, creando una industria derivada del cultivo del algodón. Por otra parte, el carácter fronterizo de la ciudad fomenta un comercio al que nos referimos después.



S.E. ORIENTACION MAS CONVENIENTE POR EXPOSICION DIRECTA AL VIENTO DOMINANTE, SI SE PROCURA VENTILACION CRUZADA. MAXIMA INSOLACION DURANTE TODO EL AÑO ESPECIALMENTE EN INVIERNO; DEFENDIBLE EN PRIMAVERA Y VERANO DURANTE LAS HORAS DE MAS ALTA TEMPERATURA CON ALERO.

## CLIMATOLOGIA

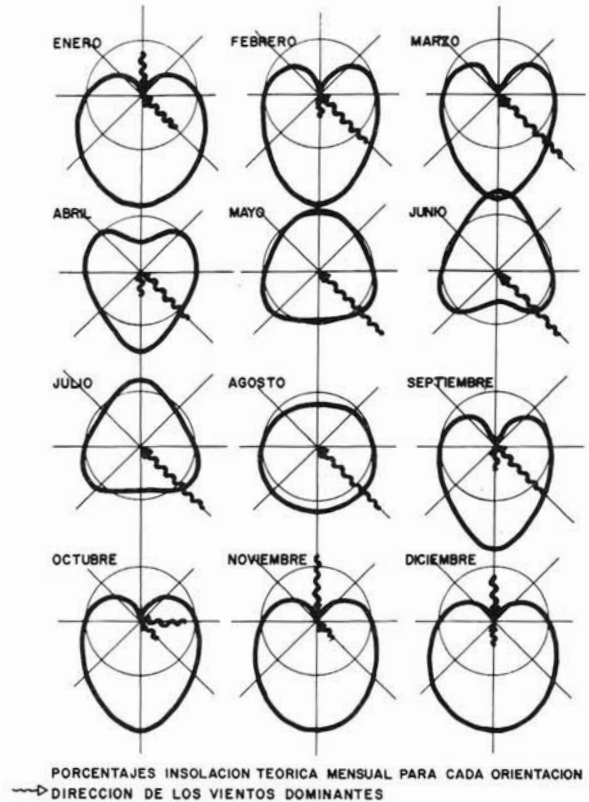
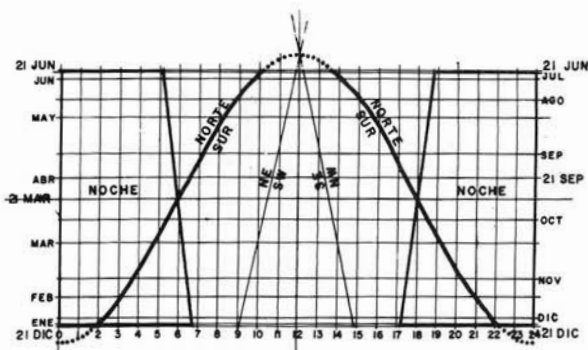
**Temperatura.** La media anual es de 23°C, pero la temperatura varía entre 1° y 39° C; las máximas absolutas pasan de 40°C y las mínimas absolutas llegan bajo cero. El mes más caluroso suele ser el de julio; su media mínima es superior a la media anual. La temperatura de la localidad es, pues, extrema, muy alta durante el verano y con algunas heladas en invierno.

**Lluvia.** A pesar de ser la precipitación total anual apenas de 459 milímetros, hay días —principalmente en septiembre del año que estudiamos— en que la lluvia alcanza una altura de 149 milímetros. Por la topografía especial de la región, las aguas pluviales no se drenan, existiendo, además, periódicamente, el riesgo de desbordamiento del cauce del río Bravo, que ha obligado a crear un sistema de defensa a inmediaciones de la ciudad. Recientemente se ha pensado en la ejecución de un corte, “dren del mar”, que podría aliviar la región Sur-Oriental de la ciudad de estas inundaciones, sirviendo también para abatir el alto grado de humedad atmosférica. Esta obra, de la que hablaremos adelante, constituye uno de tantos proyectos para dar a la ciudad de Matamoros un puerto de mar.

**Vientos.** Los vientos son generalmente de poca intensidad, salvo durante los días de ciclones, desgraciadamente frecuentes durante el verano. En el invierno, se tienen los vientos fríos del Norte. La dirección dominante del viento es Sureste, con pequeñas variaciones del Norte, Sur y Oriente.

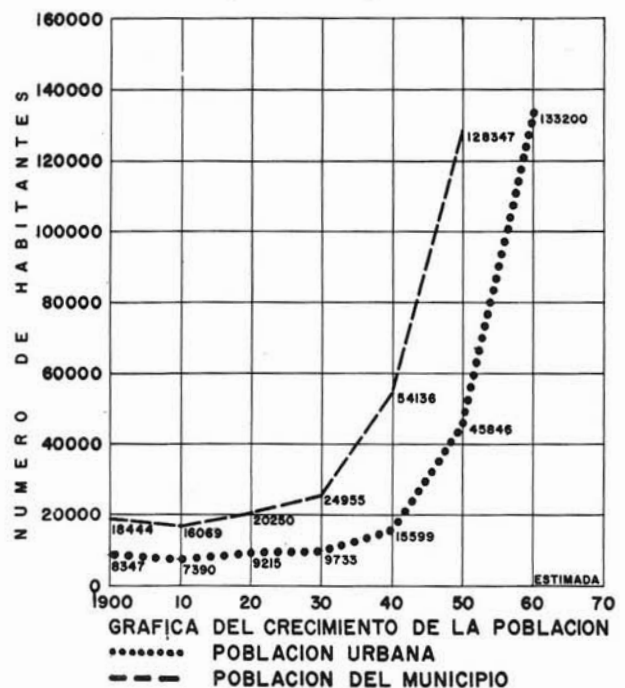
La insolarción es la que corresponde a la latitud del lugar en su aspecto teórico. En realidad, la ciudad se cubre frecuentemente de nubes que, con las altas temperaturas, la evaporación y el poco viento, crean un clima bochornoso.

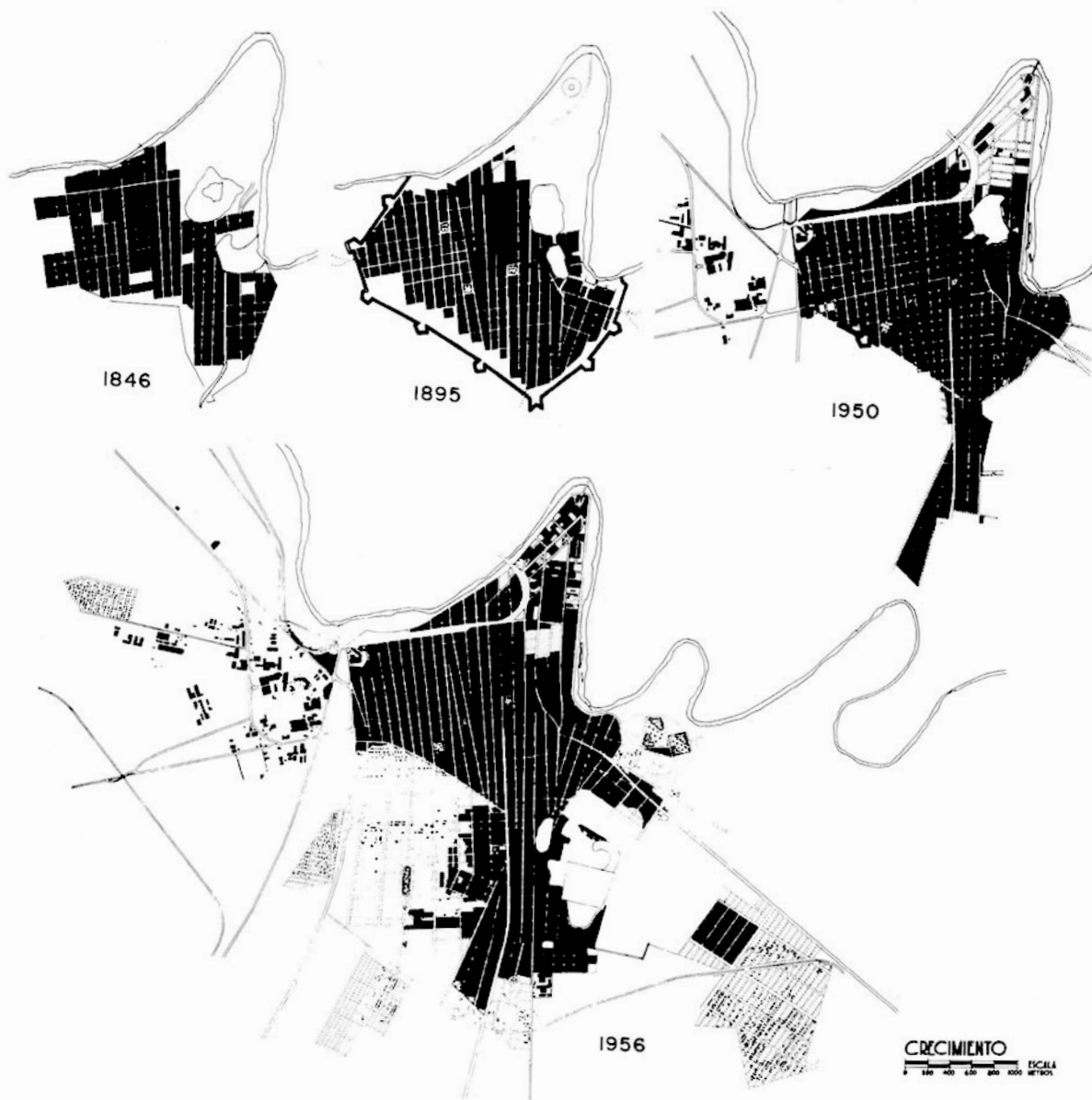
Por lo tanto, es al Sureste la orientación más conveniente para las construcciones, por su exposición directa al viento dominante y su máxima insolarción durante el invierno, de la que pueden defenderse en primavera y verano por medio de aleros o portales.



## EL CRECIMIENTO URBANO

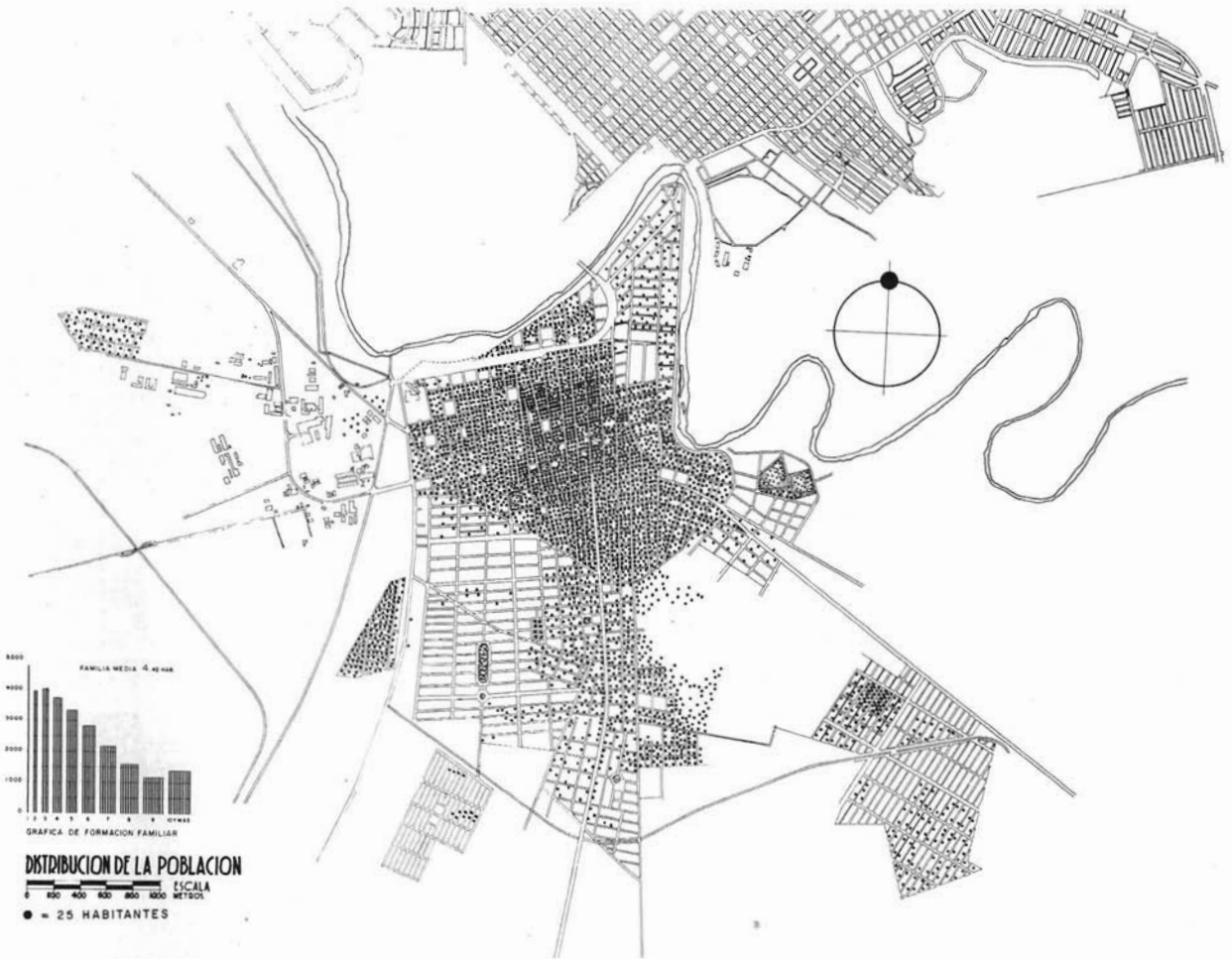
**Demografía.** Los crecimientos urbano y regional siguen curvas ascendentes paralelas, haciéndose notable para el último, desde 1940, y para el primero a partir de 1950, cuando la ciudad contaba con 45,000 habitantes y el municipio con 128,000. De





mantenerse la tendencia que expresa la curva daría el próximo censo, sólo para la ciudad, aproximadamente 135,000 habitantes, cifra superior a la de la población total del Municipio diez años antes. En la actualidad se estima en 86.000 habitantes la población fija de la ciudad; pero acontece que durante los períodos de pizca se radican en el Municipio alrededor de 70,000 trabajadores agrícolas de los que, posteriormente, cerca de 40,000 permanecen en la ciudad durante dos o tres semanas; y en espera de contratación para los campos texanos, de 12,000 a 15,000. Además, con frecuencia el trabajador agrícola migratorio se hace acompañar de su familia, que deja en Matamoros mientras realiza sus trabajos.

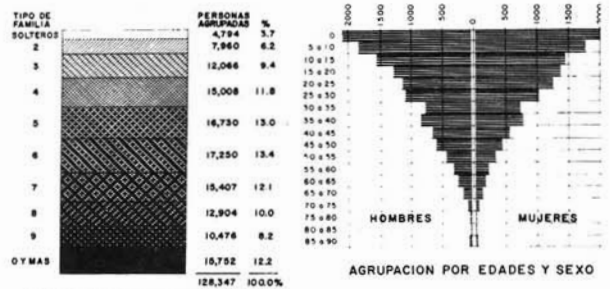
El primer Plano que se conoce de la Ciudad de Matamoros corresponde a la reseña histórica de la defensa que contra la invasión norteamericana realizó en 1846 esa población, por cuya defensa le viene la dignidad de Heroica. Posteriormente se fortificó el lado Sur de la ciudad con una muralla y baluarte que en el año de 1895 se conservaban aún y que fueron demolidos hacia 1950. La ciudad apenas cubría entonces el área comprendida entre las fortificaciones y un pequeño desbordamiento hacia el Sur, rumbo a la nueva carretera a la capital del Estado, Ciudad Victoria; y, hacia el Oeste, a instalaciones industriales que, por el desarrollo agrícola a través de las zonas de riego, habían venido incrementándose.



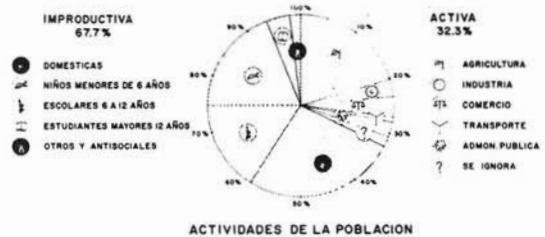
## DISTRIBUCION DE LA POBLACION

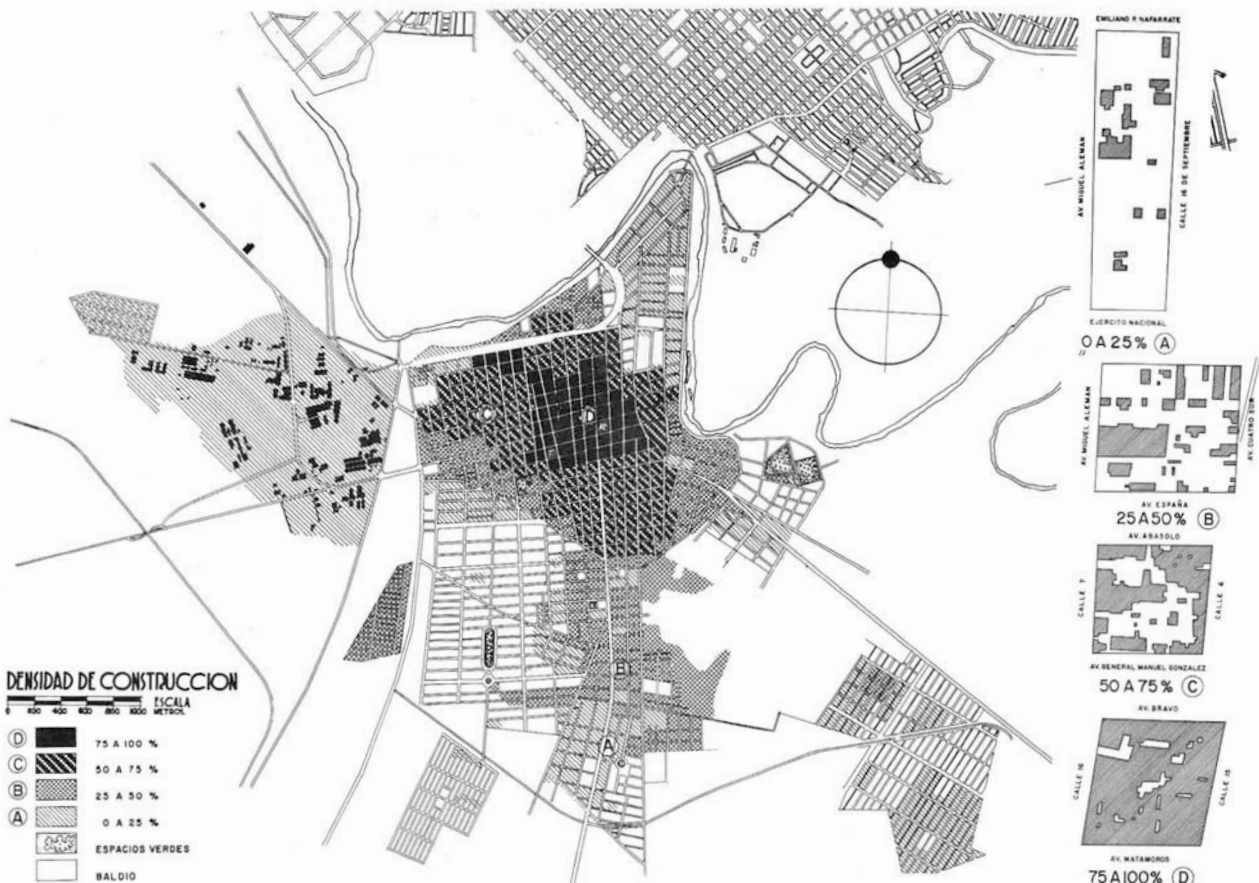
La población, tanto de habitantes como de construcción, se concentra en torno a la plaza principal de la antigua Matamoros, con altas densidades. Hacia el Norte se han desarrollado colonias residenciales con poca densidad de población para familias de altos recursos económicos; hacia el Sur, y a los lados de la carretera a Ciudad Victoria, hay zonas de habitación popular con baja densidad de población. En el plano aparecen nuevos fraccionamientos no habitados todavía, y pequeños núcleos de viviendas populares promovidos o estimulados por el Ayuntamiento para librar al centro de la ciudad de inconvenientes hacimientos, dando facilidades de instalación a familias de escasos recursos económicos. Se ha llevado la zona de tolerancia hacia la carretera que va a Playa Washington.

El estudio del agrupamiento familiar basado en los datos del censo de 1950, presenta características semejantes al de los núcleos rurales de todo el país; no se notan aún comercios o industrias que pudieran estimarse consecuencia de una actividad portuaria o fronteriza.



GRAFICA DE AGRUPAMIENTO FAMILIAR Y PORCIENTO QUE REPRESENTA EN LA POBLACION TOTAL

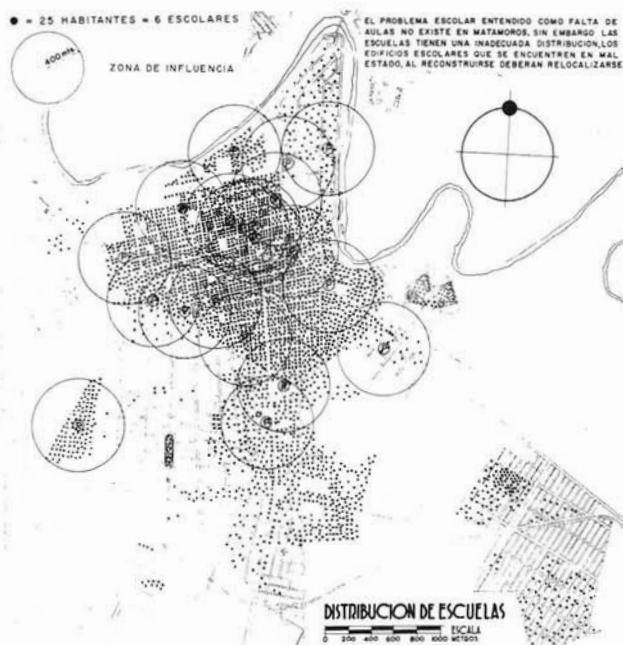




**DENSIDAD DE CONSTRUCCION**



ZONA TIPO	AREA BRUTA Ha.	%	AREA VIAL 30%	AREA NETA	DENSIDAD DE CONSTRUCCION	AREA CONSTRUIDA	M <sup>2</sup> /HAB.	HABITANTES
D	60Ha.	10%	18 Ha.	42Ha.	75-100% 85%	35.7 Ha.	23	15124 18%
C	136Ha.	22%	40 Ha.	96Ha.	50-75% 65%	62.0 Ha.	21	29524 34%
B	190Ha.	30%	57 Ha.	133Ha.	25-50% 40%	53.2 Ha.	19	28000 33%
A	234Ha.	38%	70 Ha.	164Ha.	0-25% 15%	24.6 Ha.	19	12947 15%
	620Ha.	100%	185 Ha.	435Ha.		175.5 Ha.		85596 100%



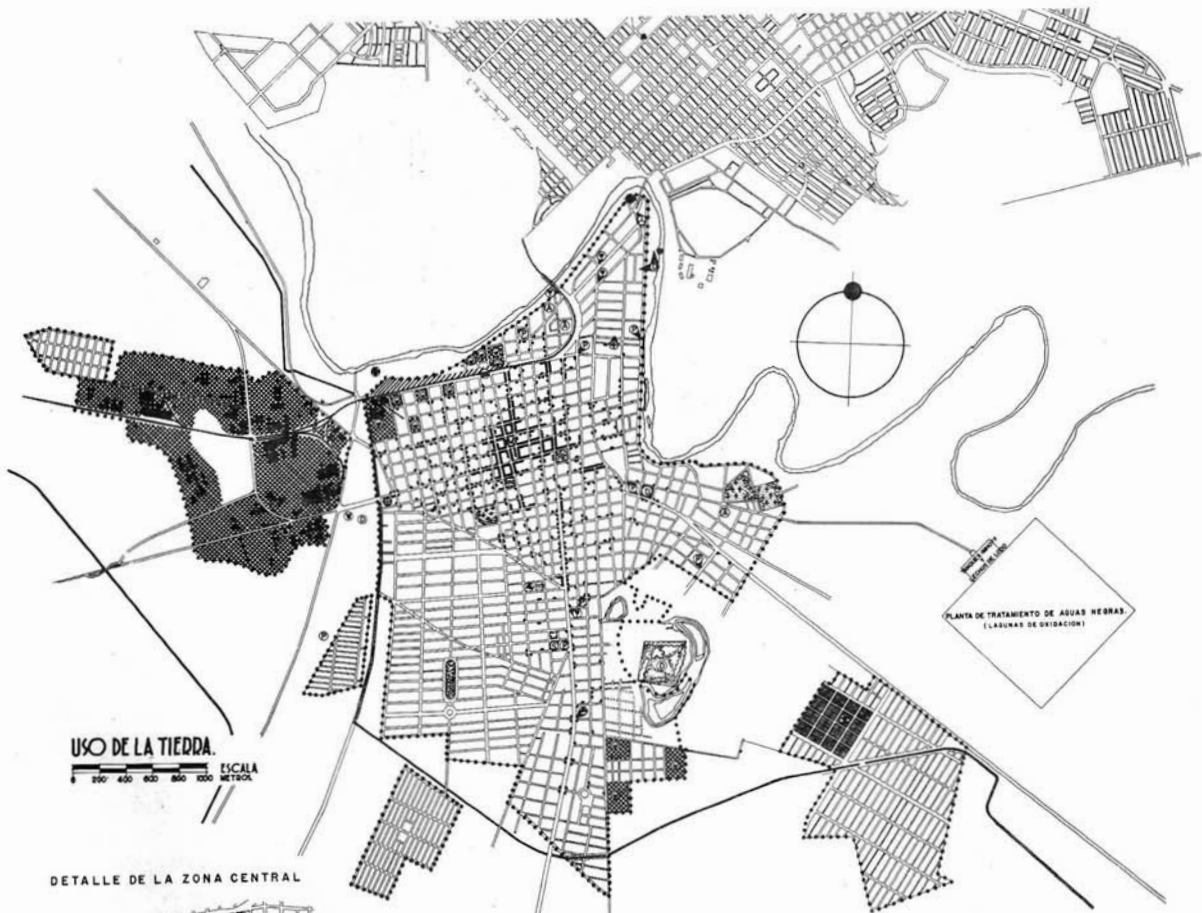
**La construcción.** Se localiza, principalmente, en el centro de la ciudad, como ya se dijo, donde ya hay algunos edificios de cuatro y de cinco pisos. Fuera de ese sitio, la generalidad de la construcción es de un piso y de dos en algunas zonas residenciales. Se presentan como detalles algunas de estas manzanas típicas.

El tipo de construcción puede verse en el plano relativo; salvo el centro de la ciudad que comienza a remodelarse, la zona de habitación al Norte es, en general, de una calidad media predominando en ella el adobe y la madera.

El problema escolar —falta de aulas— no existe realmente en la H. Ciudad de Matamoros. Las escuelas tienen, sin embargo, una distribución inadecuada. En vez de reconstruir los edificios escolares que se encuentran en mal estado, convendría substituirlos por otros mejor localizados, de acuerdo con las distancias por recorrer, pues en su mayoría se encuentran dentro de la zona central en contacto directo con otras actividades urbanas.

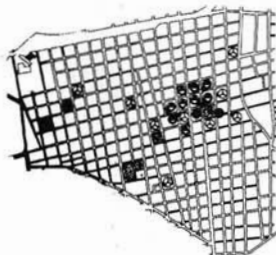
En las partes nuevas, el edificio escolar tendrá que ubicarse en el corazón de las supermanzanas.





USO DE LA TIERRA.  
ESCALA  
0 200 400 600 800 1000 METROS

DETALLE DE LA ZONA CENTRAL

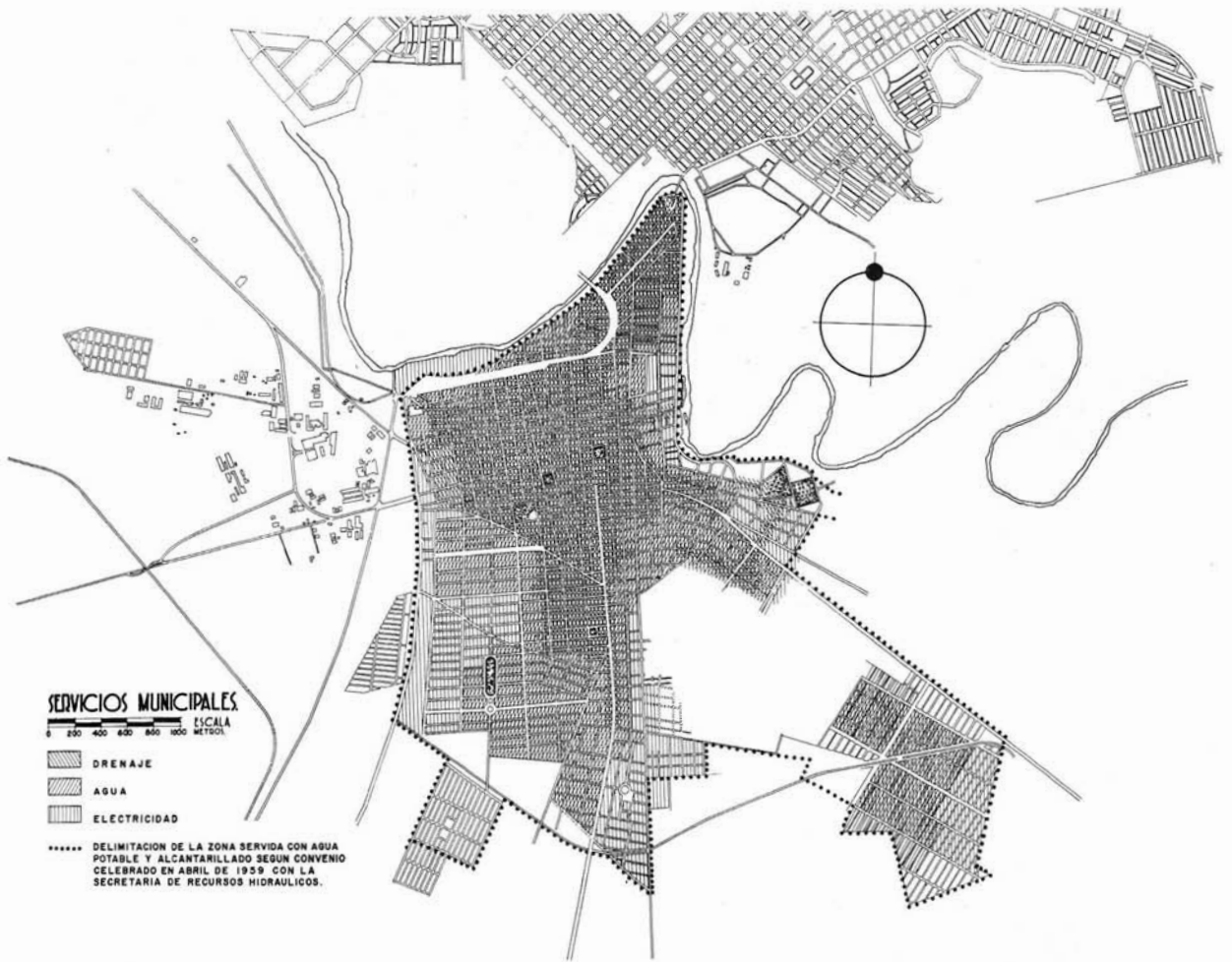


- Ⓐ BOMBEROS
- ⓐ CORREOS Y TELEGRAFOS
- ⓑ ALMACENAMIENTO DE AGUA
- Ⓒ BANCO
- Ⓓ CANTINA
- Ⓔ CARCEL
- Ⓕ CASINO
- Ⓖ CINE
- Ⓗ DEPORTES
- Ⓘ ESTACION F.C.
- Ⓢ HOSPITAL
- Ⓜ INDUSTRIA ALBODONERA
- Ⓜ MERCADO
- Ⓞ OFICINAS PUBLICAS
- Ⓟ PLAZA DE TOROS
- Ⓠ PRIMARIA
- Ⓡ PRIMARIA PARTICULAR
- Ⓢ RASTRO
- Ⓣ SECUNDARIA
- Ⓝ TEMPLO
- Ⓛ TERMINAL DE CAMIONES
- ▭ COMERCIO
- ▨ INDUSTRIA
- ▩ JARDIN
- ▧ CEMENTERIO
- ▦ FERROCARRIL
- ▨ ZONA DE TOLERANCIA
- ▩ LIMITACION AREA URBANA

AREA DE HABITACION Y USOS COMPLEMENTARIOS	430 Ha.	36.0%
AREA URBANA BALDIA INDUSTRIAL Y F.F.C.C.	215 Ha.	19.0%
COMERCIAL	5 Ha.	.5%
VIAL	275 Ha.	24.0%
<b>AREA URBANA =</b>	<b>1,146 Ha.</b>	<b>100.0%</b>

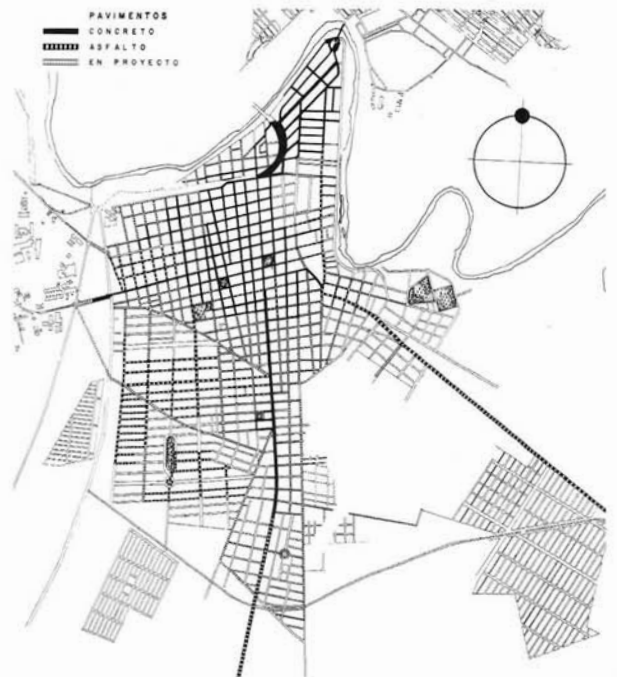
## USO DE LA TIERRA

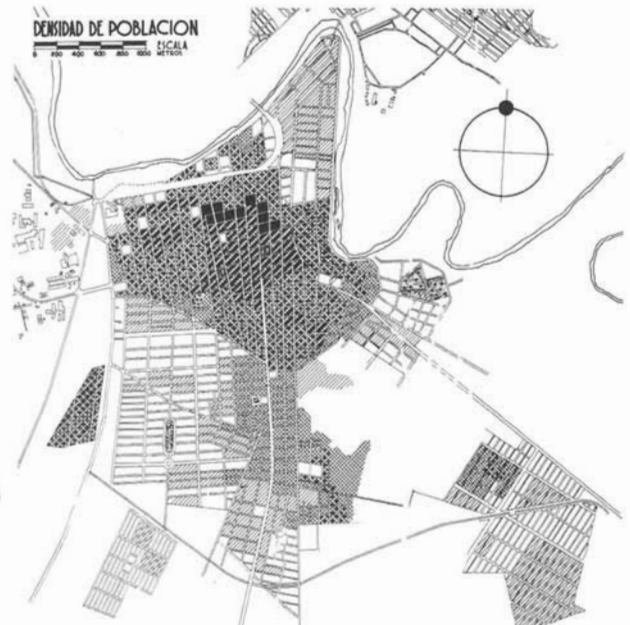
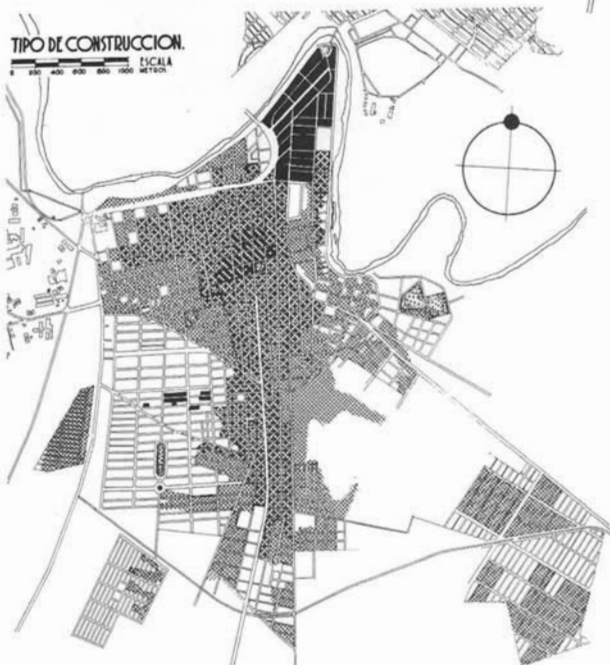
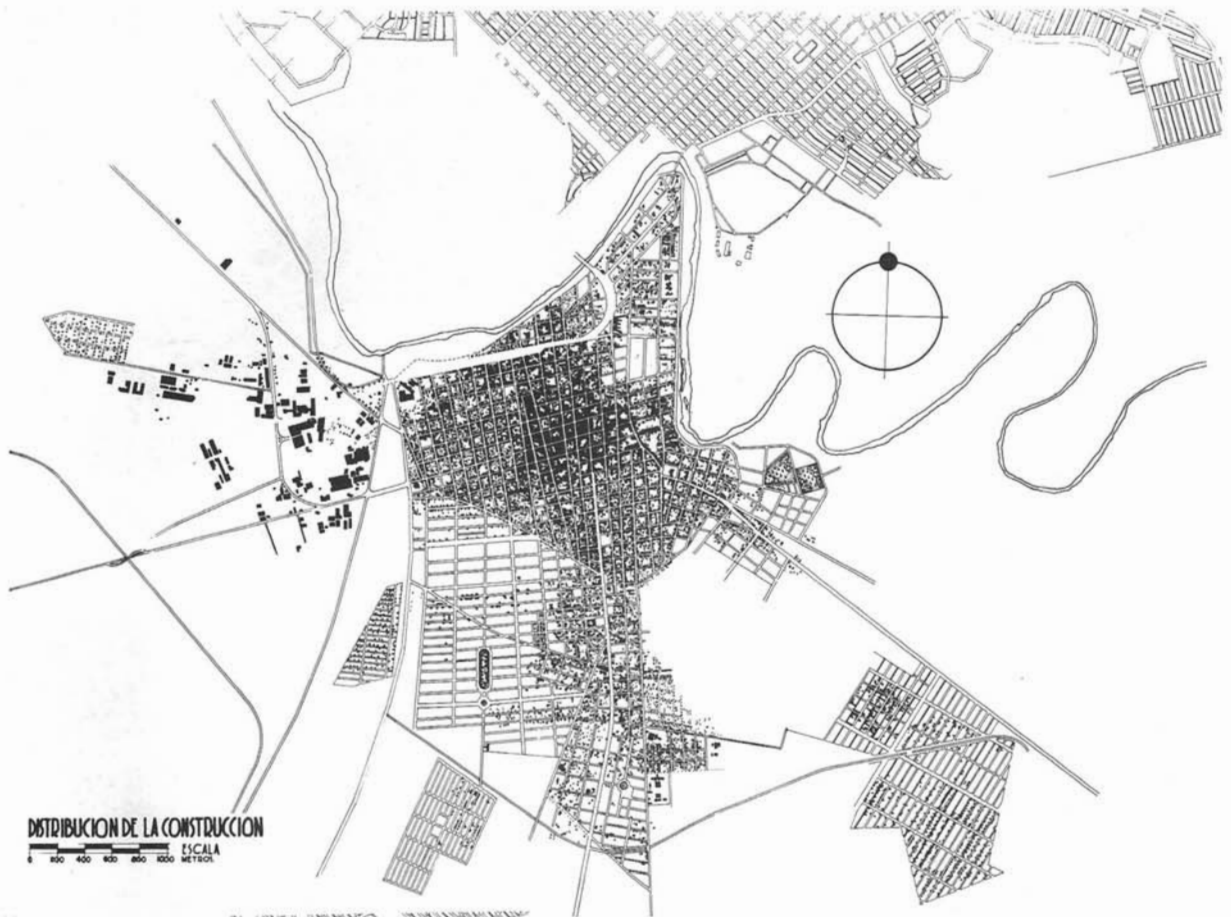
Dentro de la ciudad, y debido a la falta de reglamentación y zonificación, los edificios de administración y gobierno, comerciales, bancarios, etcétera, se hallan distribuidos anárquicamente. Sin embargo, una tendencia natural, favorecida por la carretera que une Matamoros con Reynosa y Monterrey, así como las líneas del ferrocarril, crearon una zona industrial bien determinada a sotavento de la población. Los otros núcleos notables en el plano son, hacia el Sureste, la zona de tolerancia; y un desarrollo incipiente de carácter industrial y comercial al lado de la carretera a Ciudad Victoria.



## SERVICIOS MUNICIPALES

La ciudad cuenta con servicios de electricidad y agua que cubren prácticamente el área urbana; falta instalar el drenaje en algunas zonas, para dar salida a las aguas negras hacia los depósitos de tratamiento. Queda pendiente el drenaje pluvial, motivo de un estudio con características singulares, para lo cual existe un convenio celebrado en abril de 1959 entre el Ayuntamiento y la Secretaría de Recursos Hidráulicos. Los pavimentos no están completos, según se puede apreciar, pero existe posibilidad de financiamiento para poder realizarlos en poco tiempo.





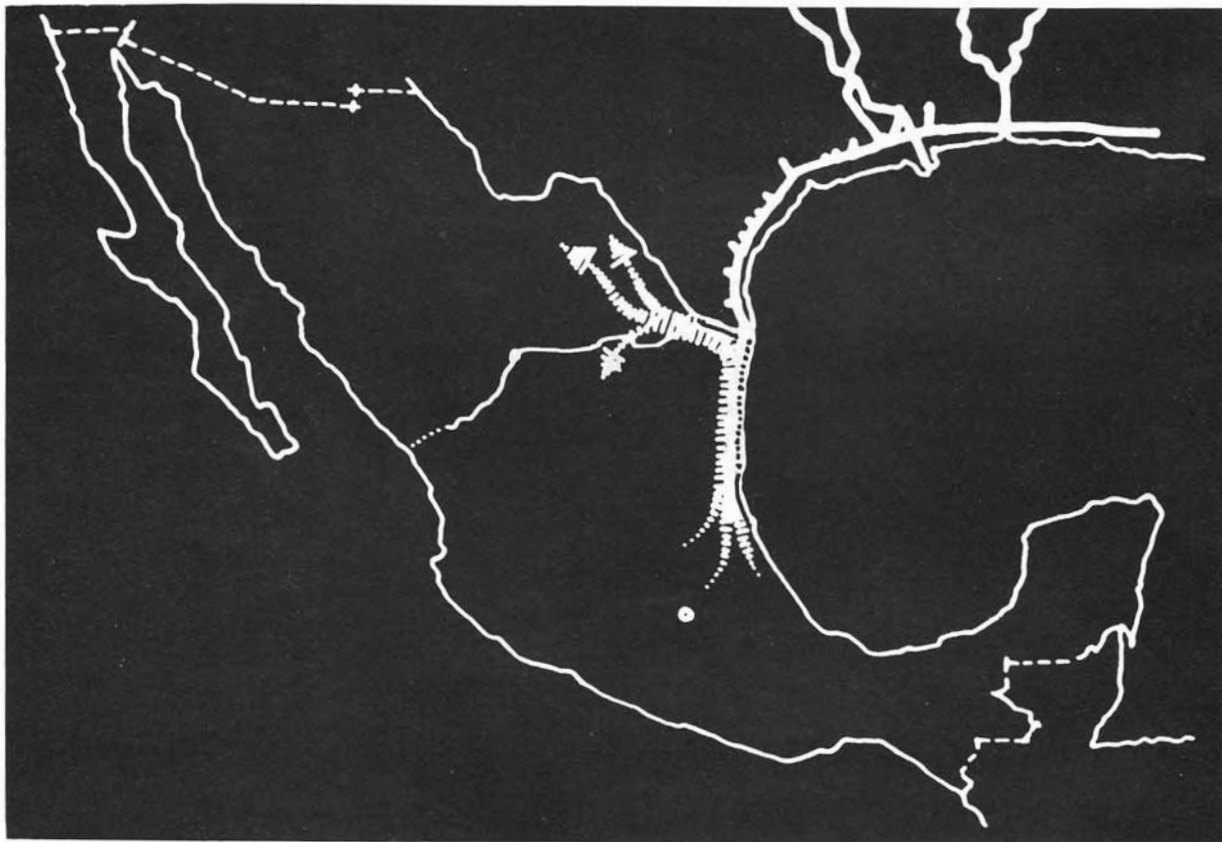
- BALDIO
- CONSTRUCCION DE BUENA CALIDAD, NUEVA EN UNO Y DOS PISOS
- ▨ PREDOMINA LO NUEVO, BUENA CALIDAD EN VARIOS PISOS
- ▩ CONSTRUCCION ANTIGUA DE BUENA CALIDAD, Poca ALTURA QUE MARCA TENDENCIA A SUBSTITUIRSE POR EDIFICIOS NUEVOS DE MAYOR ALTURA
- ▧ ZONAS DE CARACTER MIXTO CON ALGUNAS CONSTRUCCIONES NUEVAS, PREDOMINANDO EL TIPO DE MEDIA CALIDAD, CON DEFICIENTE ESTADO DE CONSERVACION
- ▦ PREDOMINA JACAL Y BARRACA EN MALAS CONDICIONES

- |   |                                    |   |                                    |
|---|------------------------------------|---|------------------------------------|
| ■ | DENSIDAD SIN INCLUIR CALLES (NETA) | ▨ | DENSIDAD INCLUYENDO CALLES (BRUTA) |
| ▨ | 400 Y MAS Hab./Ha.                 | ▩ | 315 Hab./Ha.                       |
| ▩ | 301 - 400 Hab./Ha.                 | ▧ | 245 Hab./Ha.                       |
| ▧ | 201 - 300 Hab./Ha.                 | ▦ | 175 Hab./Ha.                       |
| ▦ | 101 - 200 Hab./Ha.                 | ▧ | 105 Hab./Ha.                       |
| ▧ | 0 - 100 Hab./Ha.                   | ▩ | 35 Hab./Ha.                        |

## TESIS

ASPECTO INTERNACIONAL. Terminado el ferrocarril Durango-Mazatlán, vendrá a ser una vía corta interoceánica acercando los puertos estadounidenses del Golfo de México y los del Océano Pacífico; camino transcontinental, que probablemente incrementará Matamoros como entrada de mercancías a México.

Hasta ahora únicamente ha sido un punto de salida, pues el movimiento de entrada busca más próximos a su destino. Algodón y minerales del centro del país con destino al Este de los Estados Unidos y Europa, son los productos que se envían a través del puerto de Brownsville, cubriendo los impuestos aduanales en Matamoros.



ASPECTO NACIONAL. En especial, el algodón producido en el valle del Bajo Río Bravo tiene su salida preferente por el puerto de Brownsville, no así otros productos que toman rutas más cortas; sin embargo, en caso de realizarse pronto las obras del canal intercostero en aguas mexicanas y ligarse con el ya

existente estadounidense, un desplazamiento de carga de cabotaje se establecería desde Tuxpan hasta Pensacola y Carabelle, lo que demandaría las obras de un puerto, por lo menos de cabotaje, en aguas mexicanas, para trasladar productos del Sur y Oriente de nuestro país hacia los Estados Unidos.



ASPECTO REGIONAL. La región, considerada como cuenca, llevaría a un estudio de tal complicación que sus resultados vendrían a ser inoperables. Subdividiendo esa cuenca, se obtendrían regiones de características de homogeneidad y unidad política controlada por un solo estado; una de ellas viene a ser la que se forma con los municipios de Reynosa, Valle Hermoso, San Fernando y Matamoros, pertenecientes al Estado de Tamaulipas. Pero la verdadera

unidad regional se forma, en nuestro concepto, por el área regada por aguas de la Presa Falcón, dentro del distrito de riego de Matamoros, que presenta identidad de factores en su topografía, suelos, cultivos, sistemas, financiamientos, etcétera, que permiten y obligan a tratar de resolver los problemas por medio de soluciones comunes, en interés y beneficio de un conjunto orgánico.

## EL PUERTO

### *Sus posibilidades inmediatas y mediatas*

1ª Se acepta la proposición americana que cede un corredor a México y un espacio al sur de la dársena del puerto de Brownsville, para establecer el puerto mexicano.

Se dispone inmediatamente de un puerto sin pago de aduanas americanas y sin más costo que el de llevar el ferrocarril y la carretera como para cualquiera otro caso.

Los derechos de operación portuaria serían a beneficio del puerto de Brownsville, pero harían la manobra trabajadora mexicanos.

Al productor mexicano de algodón, sólo le es cubierto el anticipo al quedar depositada la carga en "puerto estadounidense".

2ª Se construye el puerto en territorio mexicano, aprovechando el dren del mar, no en toda su longitud, sino solamente hasta la distancia aconsejable desde la costa, sirviéndose, tal vez, de alguna de las lagunas para establecer la dársena.

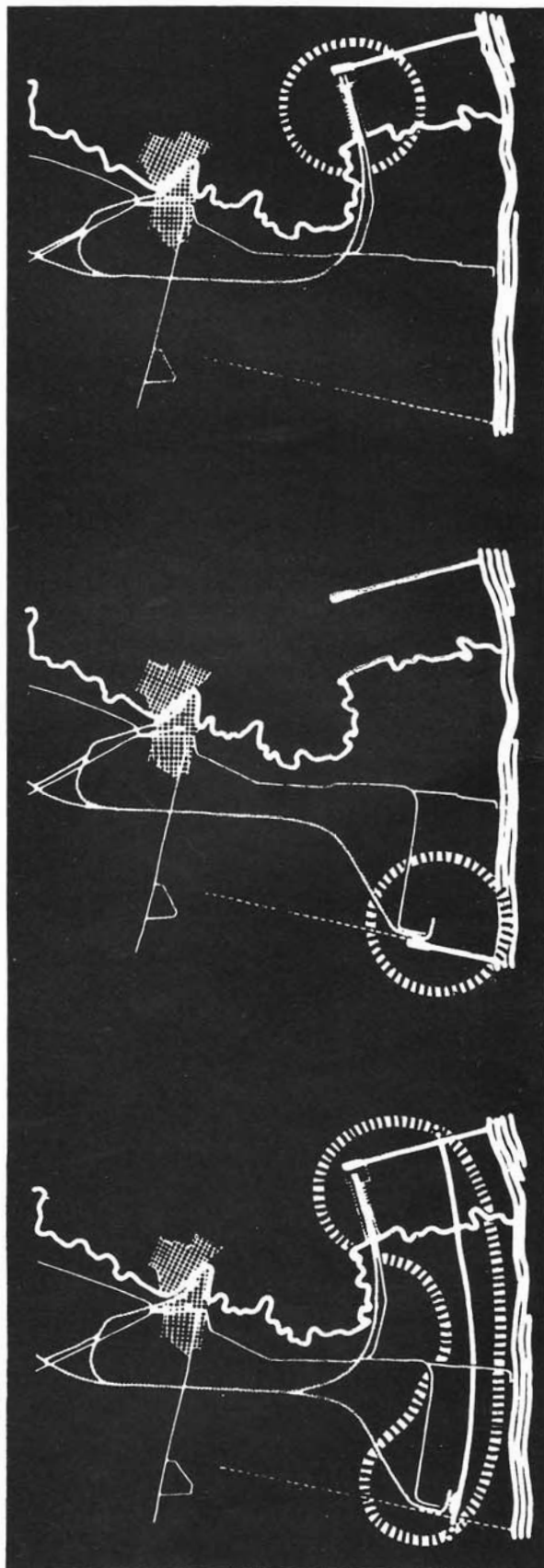
Habría mayor rapidez de operación por eliminación de una revisión aduanal, si el origen o destino es Europa. Se dispondría de puerto mexicano sin pago de aduanas a los Estados Unidos y en beneficio de trabajadores mexicanos.

La construcción del puerto es costosa, sobre todo por las escolleras, y su mantenimiento difícil por el azolve que acarrearán las corrientes del Golfo.

Estando en quiebra los puertos mexicanos no parece razonable hacer una inversión para perder dinero, pues siendo la carga movida por el puerto de Brownsville, parte mexicana y parte americana, apenas permite una operación económica, ya que el gasto de conservación es muy elevado.

La distinción traería como consecuencia inmediata que ni la carga americana mantendría económicamente su puerto, ni la mexicana el suyo, ocasionando en ambos un aumento del precio por tonelada en la operación; un subsidio federal al puerto americano, pondría al mexicano en desventaja en una competencia. Estas dos proposiciones podrían ser definitivas y excluyentes, una de la otra, o bien, se aprovecharía la primera como transitoria, en tanto se construye y funciona el puerto mexicano.

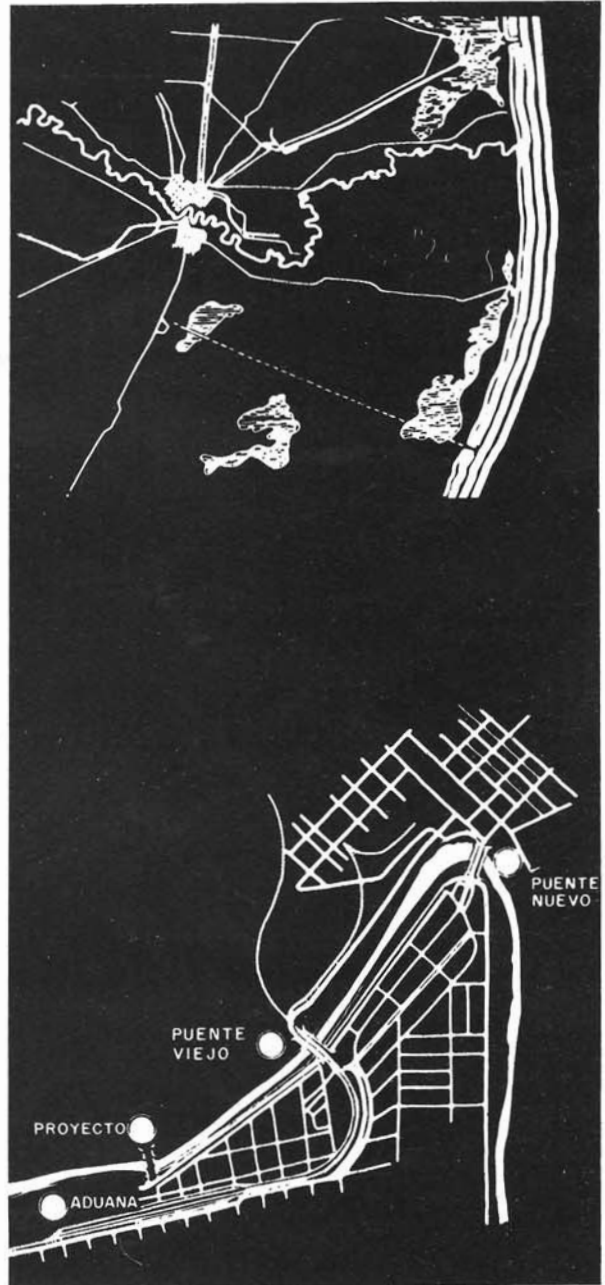
Esta razón origina la tercera proposición: usar el puerto americano durante el tiempo que sea necesario hasta que el tonelaje mexicano, que actualmente va en crecimiento, justifique y haga económica la operación del puerto propio; entre tanto, aprovechar el ahorro que por pago de derechos aduanales americanos se obtuviera, para iniciar la construcción de un puerto de cabotaje, unido al sistema del canal intercostero norteamericano, que posteriormente se deberá extender hasta Tuxpan.



**ASPECTOS LOCALES.** No es posible imaginar a la H. Ciudad de Matamoros sin tomar en cuenta su inmediato contacto con la ciudad y puerto de Brownsville, dependiendo de ello los problemas principales que afectan a la ciudad, pues si sólo se ve el lado mexicano como áreas de cultivo, su solución correspondería a la de un núcleo agrícola.

*Los límites de la ciudad.* La topografía de la zona señala que la ciudad fue fundada en un terreno inundable por las grandes avenidas del Río Bravo, creando la necesidad de obras de defensa aun ahora que en parte pueden controlarse las avenidas (Dren número 2 y Canal Soliseño.) Para evitar mayores males, circunscribimos la ciudad actual y su posible desarrollo dentro de los límites naturales para que mediante la prosecución y conservación de esas obras queden libres de fatales amenazas.

*La liga internacional* se logra actualmente por dos puentes, ambos propiedad en un 50% del gobierno mexicano y el restante 50% de origen norteamericano y que se nombran El Viejo, destinado al ferrocarril, el que dispone de amplios terrenos en territorio americano; a este puente se le han agregado en el proyecto los carriles para el tránsito de automóviles, pero el ingreso correspondiente al gobierno mexicano por concepto de peaje no se ha canalizado en provecho de la propia ciudad de Matamoros. Entretanto que esto se realiza, el otro puente, llamado el Nuevo, tendrá que seguir sirviendo para el paso de la carga a través de un corredor fiscal. Los ingresos de este puente, canalizados a través de la Junta de Mejoras, forman parte de su patrimonio. Un tercer proyecto de otro puente para el paso de carga al oriente de la nueva aduana, dependerá de las facilidades que se obtuvieran con el gobierno americano.

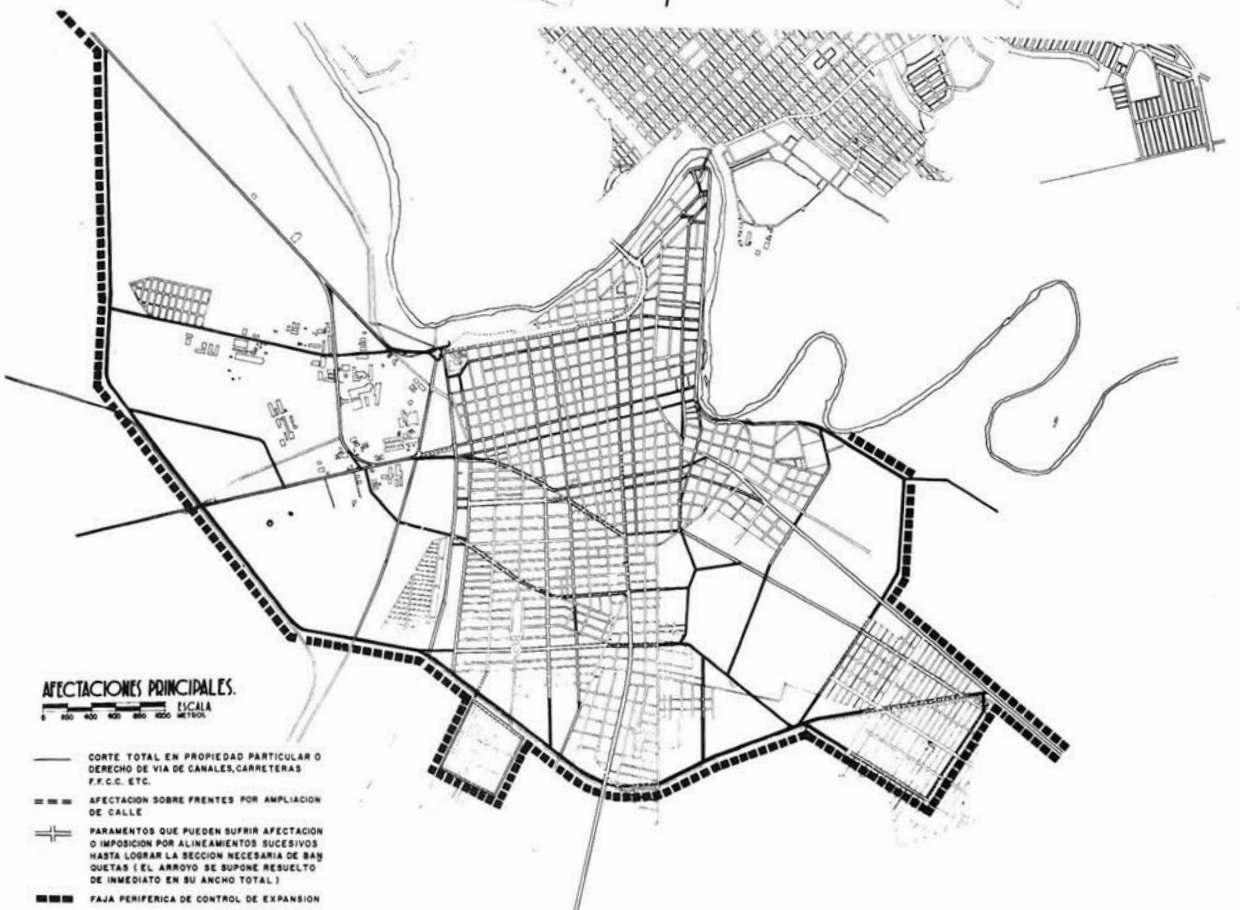
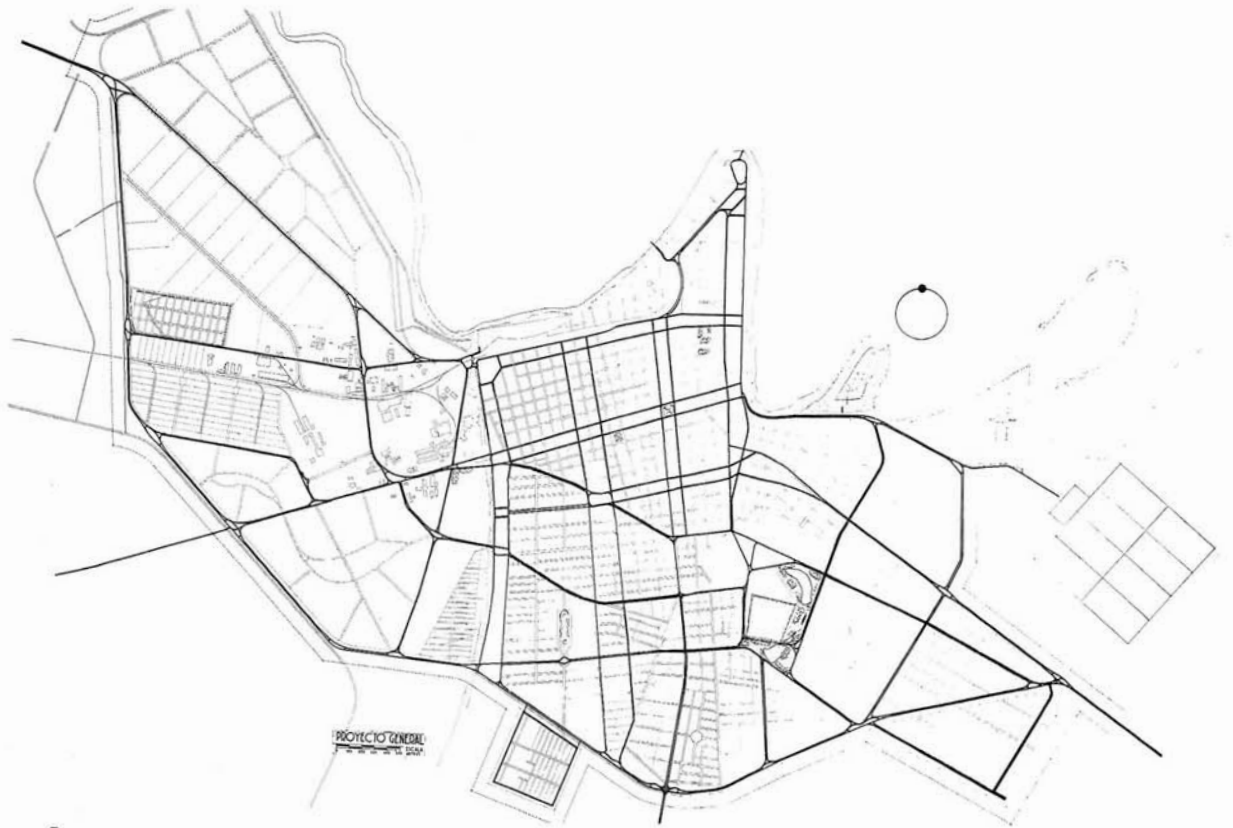


## LA INDUSTRIA

La industria, en general, no competirá con la de los Estados Unidos, pero la de envases y costalera, por ejemplo, podría justificar su fomento, habiendo desde luego que mantener las ya existentes, como despepitadoras y las que se deriven de los cultivos del sorgo y nuevos productos agrícolas, fertilizantes y plantas productoras de insecticidas, etcétera.

Las áreas industriales establecidas, no saturadas todavía, pueden absorber las instalaciones respectivas; en el Plano Regulador se han ligado a la ciudad, a sotavento de las zonas de habitación.

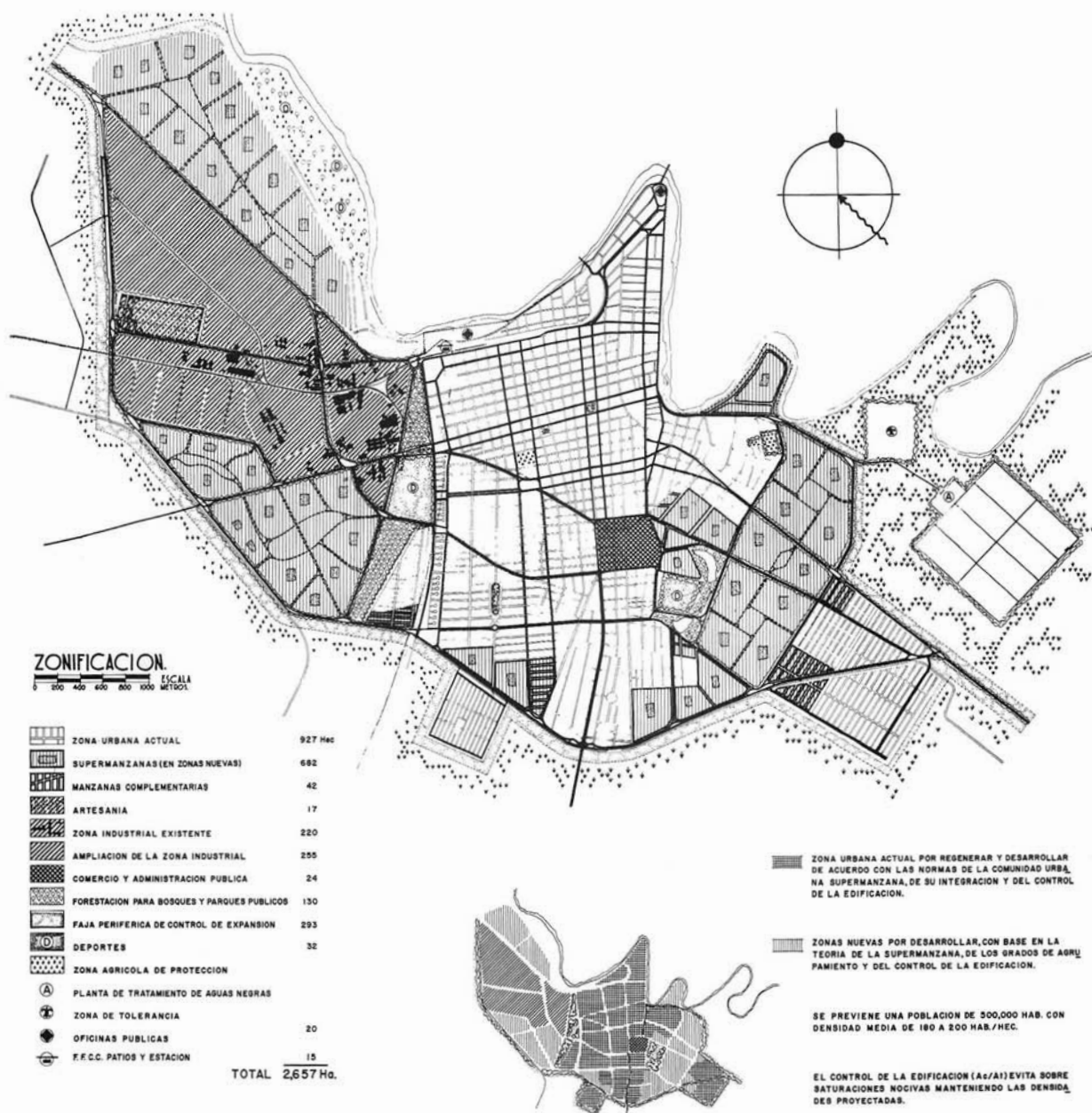
Las industrias dependientes del mar seguirán al incremento que demanden las instalaciones portuarias que se construyan, pero es de recomendarse que las que no exijan su contacto inmediato se incorporen a la zona industrial de la ciudad, para evitar un desarrollo de habitación que creara problemas al crecimiento de la ciudad de Matamoros, especialmente por la extensión de servicios municipales; para el tratamiento de aguas negras de una población pequeña, bastarían fosas sépticas particulares, no así, de permitirse concentraciones.



**AFECCIONES PRINCIPALES.**  
 ESCALA  
 0 100 200 300 400 500 METROS

- CORTE TOTAL EN PROPIEDAD PARTICULAR O DERECHO DE VIA DE CANALES, CARRETERAS F.F.C.C. ETC.
- AFECCION SOBRE FRENTES POR AMPLIACION DE CALLE
- ⊥ PARAMENTOS QUE PUEDEN SUFRIR AFECCION O IMPOSICION POR ALINEAMIENTOS SUCCESIVOS HASTA LOGRAR LA SECCION NECESARIA DE BANQUETAS ( EL ARROYO SE SUPONE RESUELTO DE INMEDIATO EN SU ANCHO TOTAL )
- ▬ FAJA PERIFERICA DE CONTROL DE EXPANSION





## EL COMERCIO

El comercio presenta tres aspectos: el primero se relaciona con el bancario, oficinas de trámite aduanal, establecidas por lo general en casas adaptadas y dispersas, aun cuando próximas al centro de la ciudad. Sería deseable que al trasladarse el centro comercial de la ciudad se procurara también llevarlas para formar un conjunto que facilite las operaciones comerciales, dignificando su presentación.

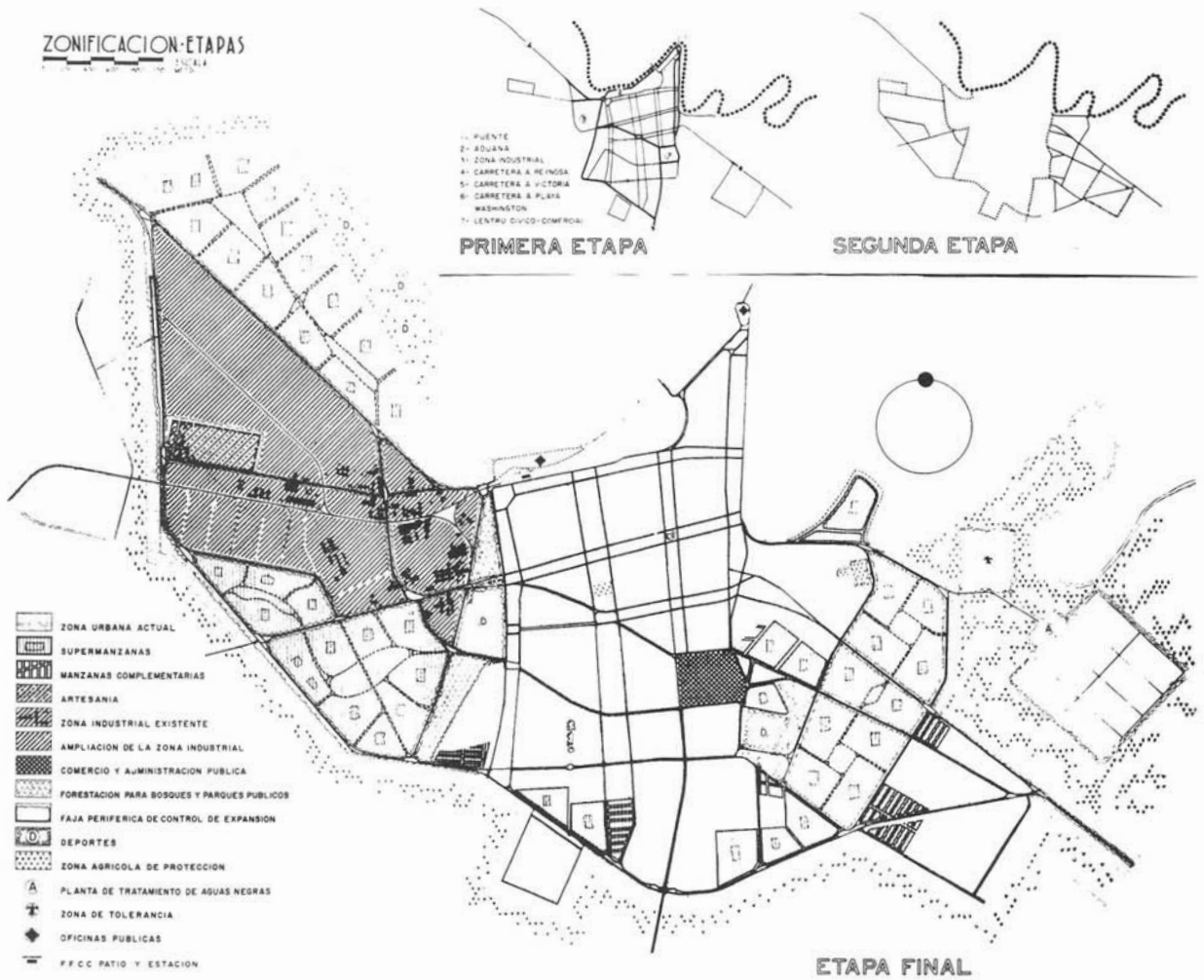
El segundo aspecto lo constituye el comercio de alimentos en torno a los mercados. En la solución de supermanzanas que se propone, su ubicación está prevista al pie de los edificios multifamiliares en

el centro de las mismas; habrá, entre tanto, que conservar los actuales mercados y zonificar en el conjunto los lugares en los que misceláneas y tiendas dedicadas al comercio de alimentos deban instalarse.

El comercio de ropa y muebles se instala en las calles de mayor circulación, sufriendo paulatinamente una transformación que, encauzándola, podría ser un elemento de actividad y ornato de la ciudad, cumpliendo su función en mejores condiciones de aspecto.

La venta de combustible y maquinaria se encuentra dispersa en algunos locales de construcción reciente que, en general, pueden considerarse satisfactorios.

## ZONIFICACION-ETAPAS



El tercer aspecto lo constituye el comercio turístico, basado fundamentalmente en el sentido de diversión; es el que en mayor grado hay que cuidar, proporcionando al turista, mediante la creación de centros comerciales, lugares de exhibición y venta de curiosidades y productos nacionales, junto con restaurantes a los que puedan acudir familias: uno de ellos se recomendaría existiera inmediatamente después de la entrada de la aduana, y otros ubicados con estacionamientos amplios en nuevos lugares dentro del futuro centro.

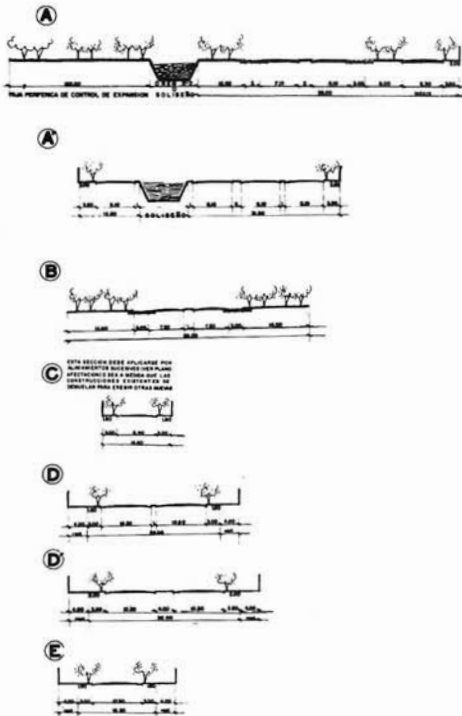
La zona de tolerancia se mantendrá dentro de la actual, sugiriéndose disponerla en otros terrenos, para aislarla del contacto inadecuado que tiene. Para ello se propone el terreno próximo al río; impediría su crecimiento la limitación confinada.

## FORESTACION

Un criterio, prácticamente contrario a lo que hasta ahora se ha realizado en Matamoros, es conservar como lugares de recreo, saneándolos, a los antiguos esteros, en vez de rellenarlos, conservando la hume-

dad y procurando lugares de sombra, de lo cual se tienen ejemplos en la ciudad de Brownsville. Esta acción, unida a una reforestación intensiva no sólo de ornato sino también de especies frutales o productivas, haciendo efectivas las áreas de donación a la ciudad de parte de los fraccionadores, habrá de ser enérgicamente apoyada, en especial en lo nuevo que se autorice, señalando como primer paso la restricción de uso del frente de lote, no construible, en fajas que se fijen según el ancho y uso de las calles.

Los espacios verdes que no tiene la ciudad actual, habrán de procurarse poco a poco estando ya en marcha planes de aprovechamiento de los terrenos al oeste, que al mismo tiempo que crear una faja deportiva y un bosquecillo de paseo, sirven como aislamiento entre la ciudad y la zona industrial. Otro tanto sucede con el área destinada al campo deportivo del sector bancario; y en la futura extensión habrá de imponerse al fraccionador la obligación de donar los espacios necesarios para recreo. Se hace necesario también arborar algunas de las calles, especialmente las de los circuitos principales que vayan a ser transitadas por turistas.



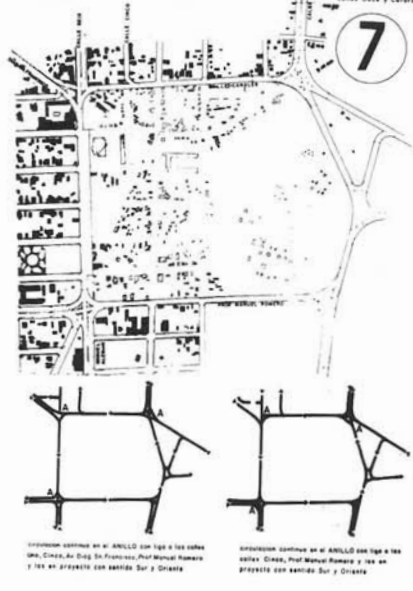
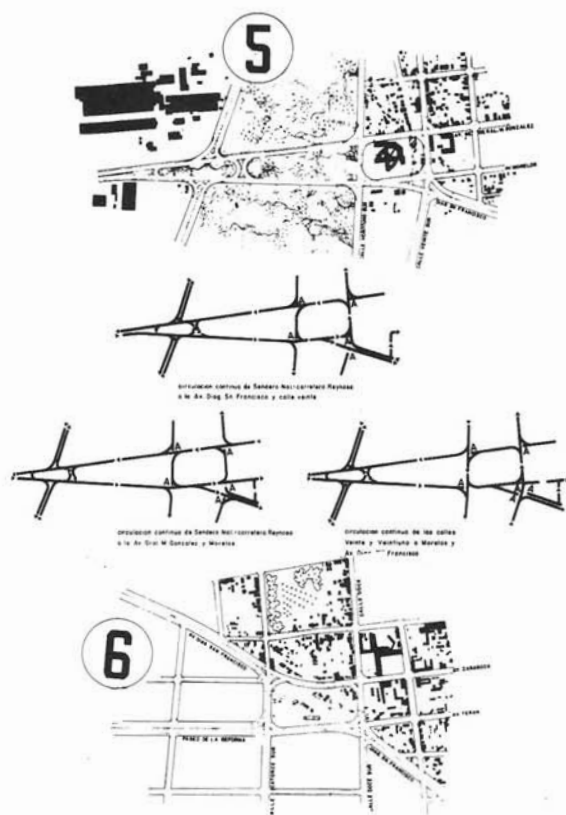
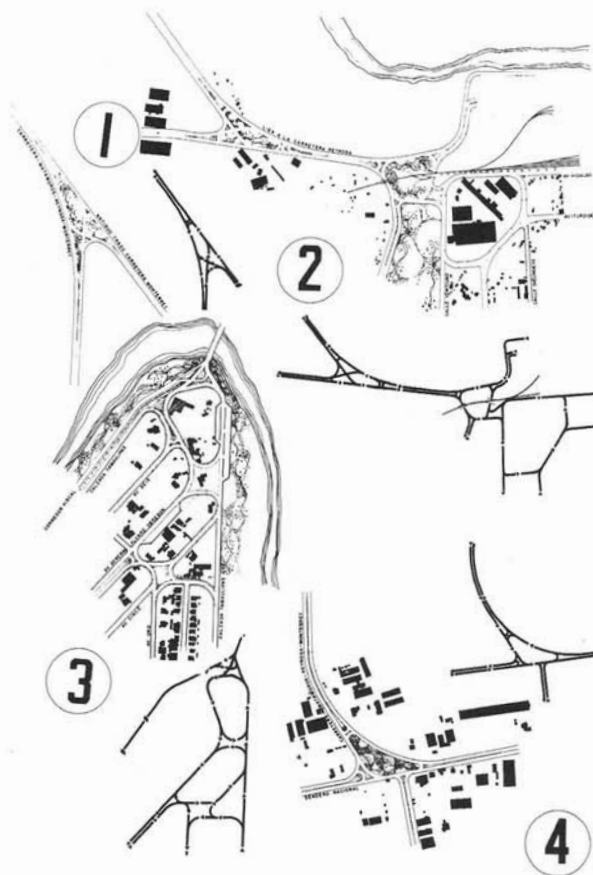
## EL TRANSITO LOCAL

Más que ampliación, necesita reglamentarse; por principio, debe procurarse una facilidad de acceso de tránsito de carga hacia los distintos rumbos sobre los cuales se mueve, a saber: puente, aduana, zona industrial, carretera a Reynosa, carretera a Victoria y, posteriormente, hacia el puerto mexicano; es decir, diferenciar la carretera de carga de las locales de uso común y también de la entrada turística al territorio mexicano con destino a Reynosa o a Victoria. Para ese fin, la ubicación del centro tradicional de la ciudad no es favorable y consecuentemente se sugieren, en su orden, las siguientes proposiciones:

1ª Caracterizar los caminos de carga en la periferia y alrededor del futuro centro propuesto de la ciudad.

2ª Para resolver el tránsito local se propone una trama ortogonal a cada cinco manzanas sobre la traza actual, dirigiendo alternativamente los sentidos de tránsito y definiendo, de esa manera, áreas interiores de dieciséis manzanas como circuitos principales.

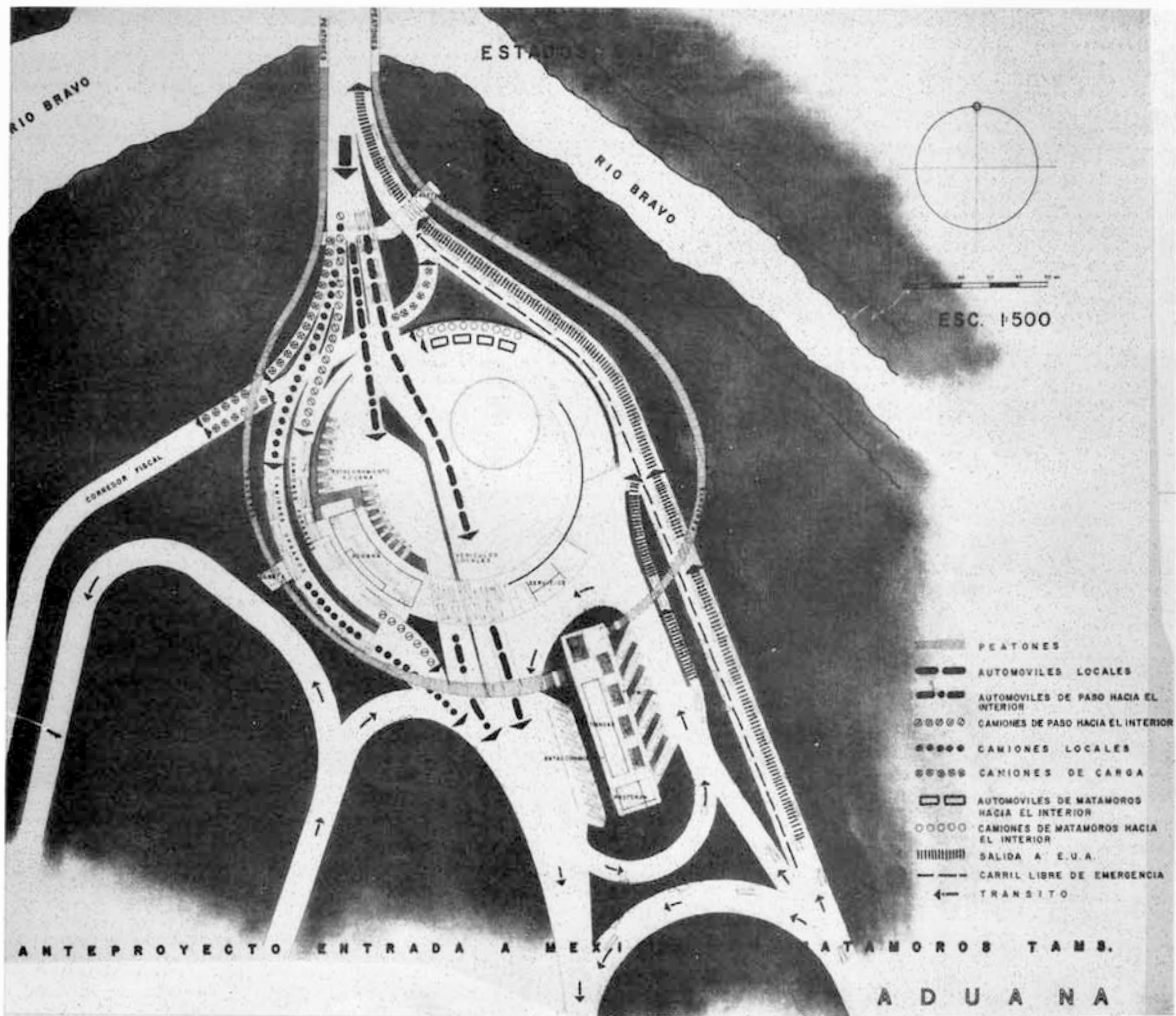
Las actuales calles que no coincidan con esta primera trama vial permanecerán como auxiliares, propugnando una transformación de cada uno de los



núcleos comprendidos para crear el sistema de supermanzanas en el futuro. Diferentes pavimentos y arbolados podrían señalarse como parte de esa transformación paulatina, hasta lograr la concepción total de las supermanzanas.

3ª Se sugiere separar dentro de la ciudad el tránsito turístico de las arterias de carga hasta su salida de Matamoros; modificar su aspecto, arbolándolas, y en cuanto toquen la zona comercial, facilitar el estacionamiento de los coches y el acceso a los lugares de comercio.

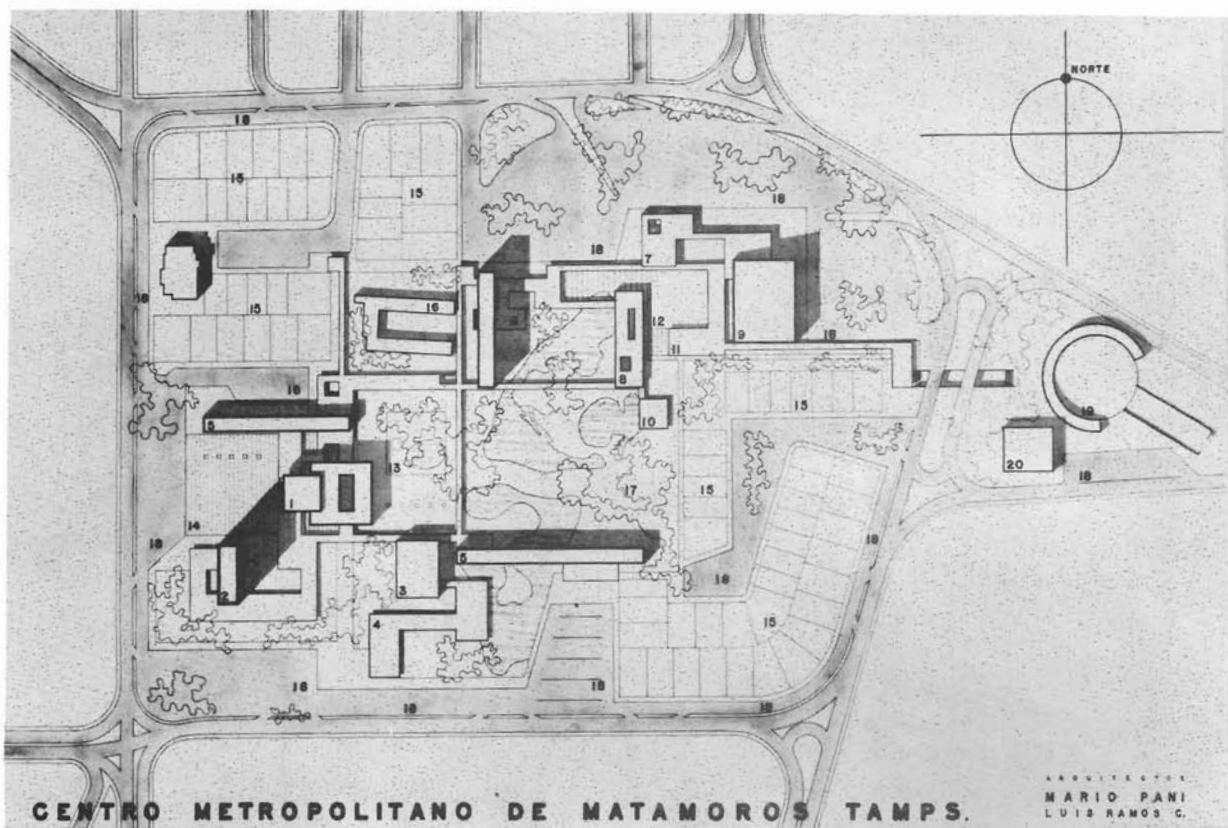
Se ha buscado que todas estas modificaciones al sistema vial se canalicen por las calles cuyo trazo ofrezca las mejores condiciones de operación, evitando obras de ampliación, aperturas innecesarias y secciones costosas de conservación, pero para obtener la continuidad será necesario realizar las obras que se consignan en el proyecto. La circunvalación periférica debe llevarse por el derecho de los bordos y canales existentes, que al mismo tiempo son parte de las obras de defensa contra inundaciones con que cuenta la ciudad y que la limitan, pues toda obra externa a ese perímetro estará siempre expuesta a esos daños resultando onerosas las instalaciones de los servicios públicos.



## PUERTA DE MEXICO

Se hace imperativo dignificar el lugar de entrada a nuestro país, como la Puerta de México. La obra demanda una regeneración de la zona inmediata al puente, construyendo los edificios aduanales y un lugar de comercio que, de no dejarlo previsto, de todas maneras se establecería con los inconvenientes de una obra hecha al acaso o al criterio de los comerciantes.

Esta misma obra impone la necesidad de crear un nuevo centro cívico-comercial dentro de la ciudad, tomando como base el núcleo formado de la transformación vial que se propone. Se estima que en este sitio deben quedar alojadas las distintas oficinas federales que ahora, en edificios inadecuados, se encuentran dispersas en toda la ciudad. Complementan el centro la edificación de lugares para despachos, comercios, de diversión, y casino, con amplios estacionamientos.



1. Biblioteca, Museo, Escuela de Artes y Oficios. 2. Palacio Federal.  
 3. Auditorium. 4. Casino. 5. Oficinas Particulares. 6. Hotel. 7. Co  
 mercio Turismo. 8. Comercio Folklore. 9. Cine. 10. Restaurante.  
 11. Comercio. 12. Plaza Turistas. 13. Plaza. 14. Plaza Cívica. 15.  
 Habitaciones. 16. Escuela. 17. Parque. 18. Estacionamientos. 19.  
 Lienzo. 20. Palenque.

## EL CENTRO METROPOLITANO

Se ha llamado así al nuevo centro que para la ciudad de Matamoros se propone en el Plano Regulador. Este futuro corazón de la ciudad se origina por el desarrollo propuesto en la zonificación y los ejes viales complementarios que concurren en su interrelación a un núcleo fundamental tocado por ellos.

La finalidad de este Centro será fomentar el desarrollo del nuevo Matamoros en cuanto a las funciones cívico-administrativas, recreativo-culturales, comerciales-turísticas y de habitación y constituye un elemento para la satisfacción de las necesidades de la población, tanto físicas como espirituales, arraigándola en el aprecio de sus auténticos valores.

Para lograr las finalidades señaladas se ubicarán en este Centro las oficinas de las distintas dependencias federales, estatales y municipales que actualmente se encuentran dispersas ocupando locales inapropiados, haciendo un conjunto con elementos de difusión cultural, hoteles, cines, teatros y partes comerciales dentro de una superficie de 25 hectáreas, aproximadamente, a manera de poder disponer de generosos espacios arbolados, estacionamientos, etcétera.



# CASA HABITACION

*FELIPE SALIDO TORRES, ARQ.*

ESTA CASA se construyó en un terreno de 9 mts. de frente por 45 mts. de fondo; se tomó en cuenta, dentro del programa, respetar un fresno de grandes dimensiones situado cerca de la colindancia Norte.

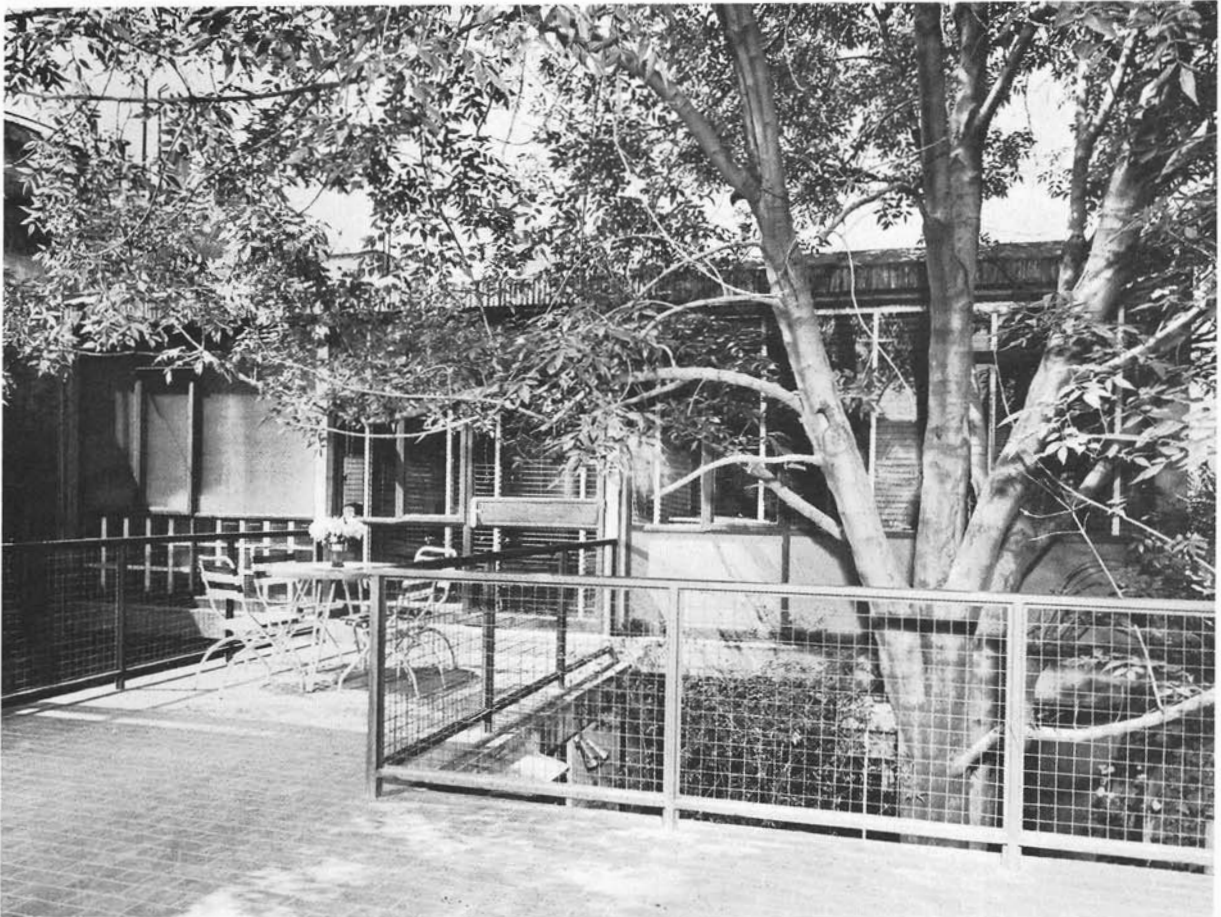
Un vestíbulo central conduce al estudio, los servicios, la estancia y la planta alta.

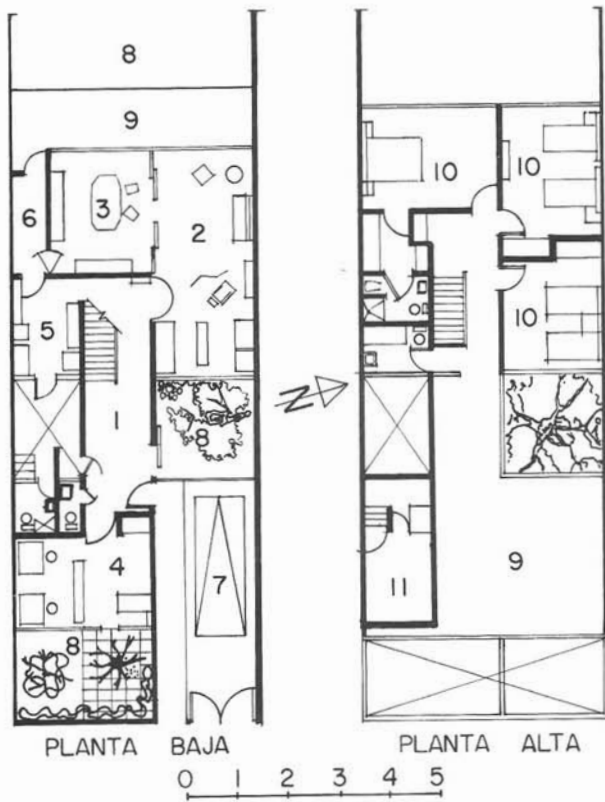
La planta baja comprende una amplia estancia con vista a un jardín interior, donde se encuentra el fresno, y a una terraza. El comedor queda separado de la estancia por unas puertas corredizas y con vista a una terraza cubierta y al jardín.

El estudio da al vestíbulo y queda independiente del resto de la casa. Los materiales de los muros son aparentes: tabique rojo y madera, con ventanales corredizos de piso a techo, ligándose así a un pequeño jardín privado.

La cocina cuenta con una despensa y un lugar para preparar alimentos que es al mismo tiempo un paso independiente al jardín del fondo, con una superficie de 200 M2.

La planta alta comprende tres recámaras, la principal más amplia y con vestidor y baño anexos. Las



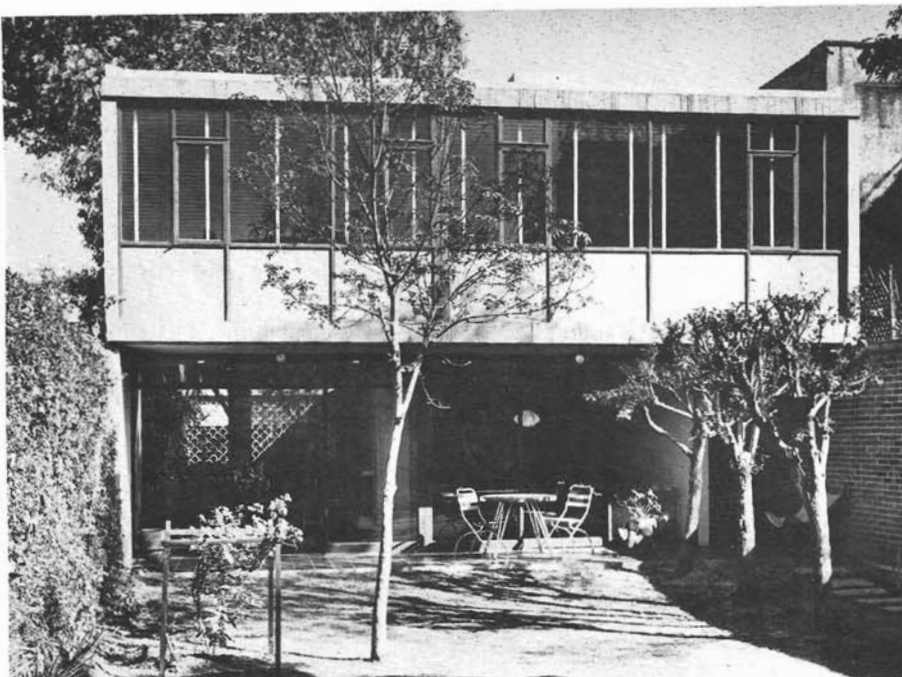


dos restantes dan a un hall donde se encuentra un closet para ropa blanca y un baño. Este hall comunica a la terraza de la planta alta, totalmente sombreada por la copa del árbol.

Los servicios están dentro de un bloque cerrado; consisten en cuarto de criados, lavandería y, en la parte superior, asoleadero.

Aplanados de pasta en muros exteriores; piedra natural en los pisos del garaje y de la escalera; alfombrados la estancia y el comedor, con muros cubiertos de papel tapiz y madera; las recámaras tienen piso de parquet de encino; el hall, de loseta de hule; y la terraza, de loseta de barro y mayolita negra.

1. Vestíbulo
2. Estancia
3. Comedor
4. Estudio
5. Cocina
6. Office
7. Garaje
8. Jardín
9. Terraza
10. Recámaras
11. Criados





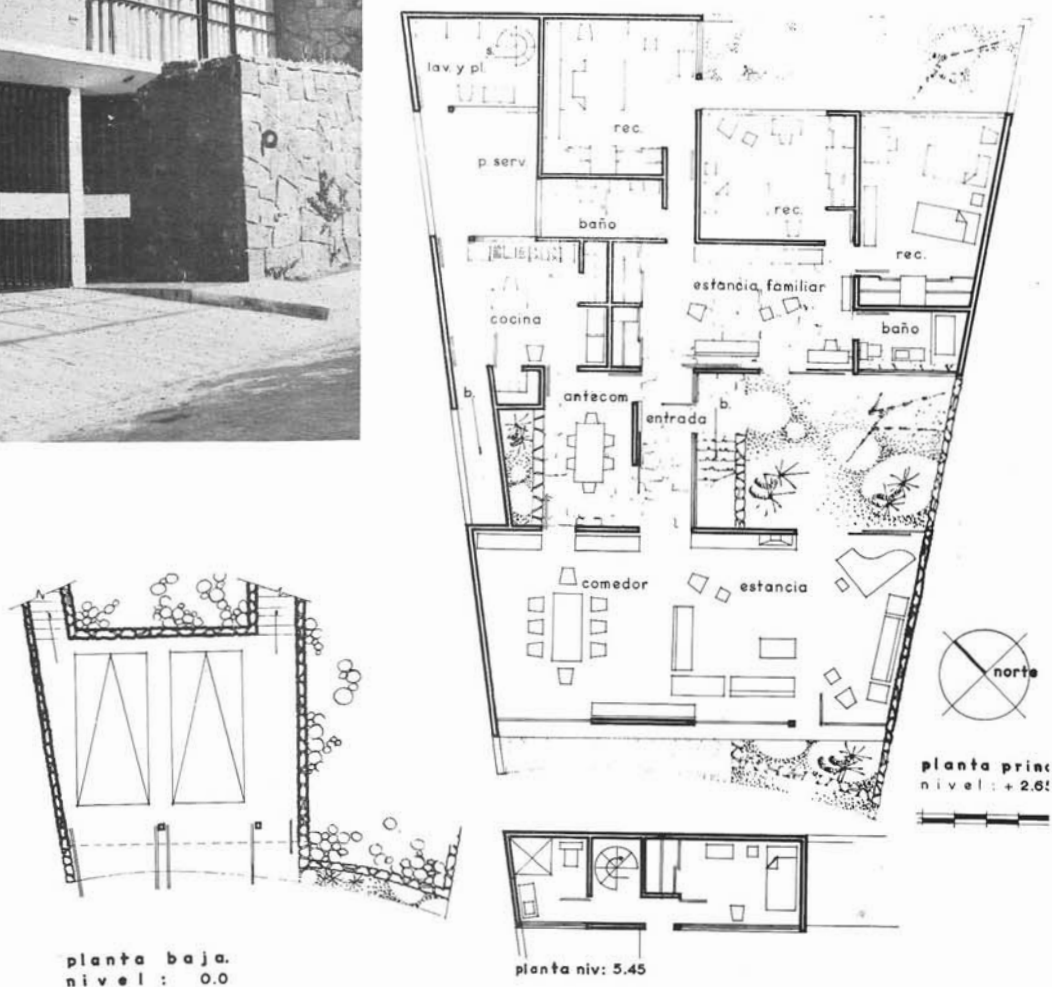
# CASA HABITACION

REINALDO LOZANO, ARQ.

FOTO ANTONIO TOUSSAINT



CONSTRUIDA esta casa en un terreno elevado sobre el nivel de la calle, fue preciso excavar para el ingreso que contiene garaje para dos coches y las entradas principales y de servicio, planta baja. La distribución de la casa está bien resuelta, no obstante la forma irregular del terreno; es funcional, cómoda y agradable; un pequeño jardín interior alegra las estancias. En dos plantas está el servicio, en el ángulo norte de la casa.



# ESCUELA DE ARTE EN WELLESLEY, MASS., E. U. A.

PAUL RUDOLPH, ARQ.

ANDERSON, BECKWITH Y HAIBLE, Colaboradores

EL EDIFICIO aloja las escuelas de pintura, escultura, dibujo, gráfica, música y declamación; se articula en dos cuerpos principales ligados a una galería de exposiciones.

El nuevo edificio está sobre una colina en cuya parte alta se encuentran ya los otros del colegio de un estilo gótico ecléctico, lo que presentó al arquitecto Rudolph el problema de armonizar el conjunto.

Para obtener proporciones armoniosas adoptó el módulo de base usado en las demás construcciones (4.60 metros), doblando algunas medidas básicas tanto verticales como horizontales y agrupando los montantes metálicos, barnizados de un color calcáreo, de manera de recordar las columnas de los otros edificios, aunque algunas formas, como la de la cúpula prismática que ilumina desde la parte alta el último piso de estudio de la escuela de arte figurativa y la estrecha y larga ventana de forma triangular de la escuela de música, recuerdan ya los elementos góticos vecinos. En lo que concierne a los materiales —y por tanto a los colores— el gran uso del tabique hace este edificio bastante parecido a los otros, y el cemento y el metal están trabajados de modo de asemejarse lo más posible a la piedra calcárea usada en los edificios viejos.

En el cuerpo más alto del nuevo edificio se encuentra la escuela de artes figurativas, en el más bajo el auditorium y la escuela de música y de declamación.

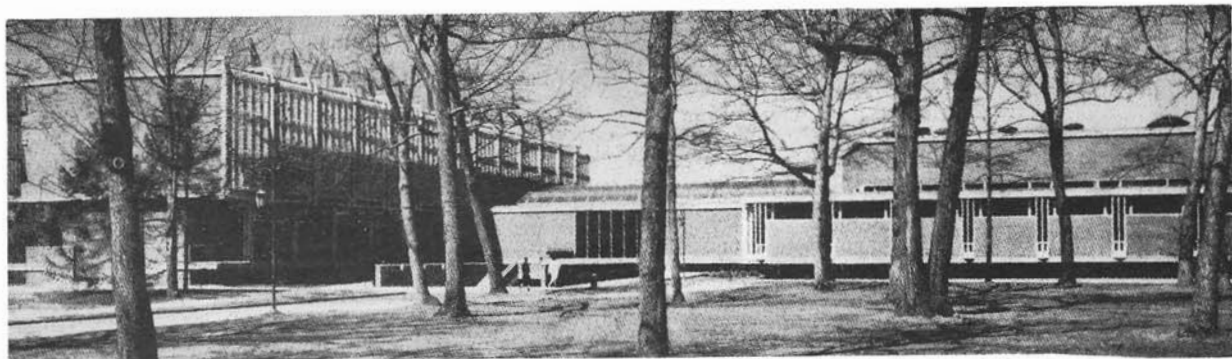
El ala de la escuela de artes figurativas se halla

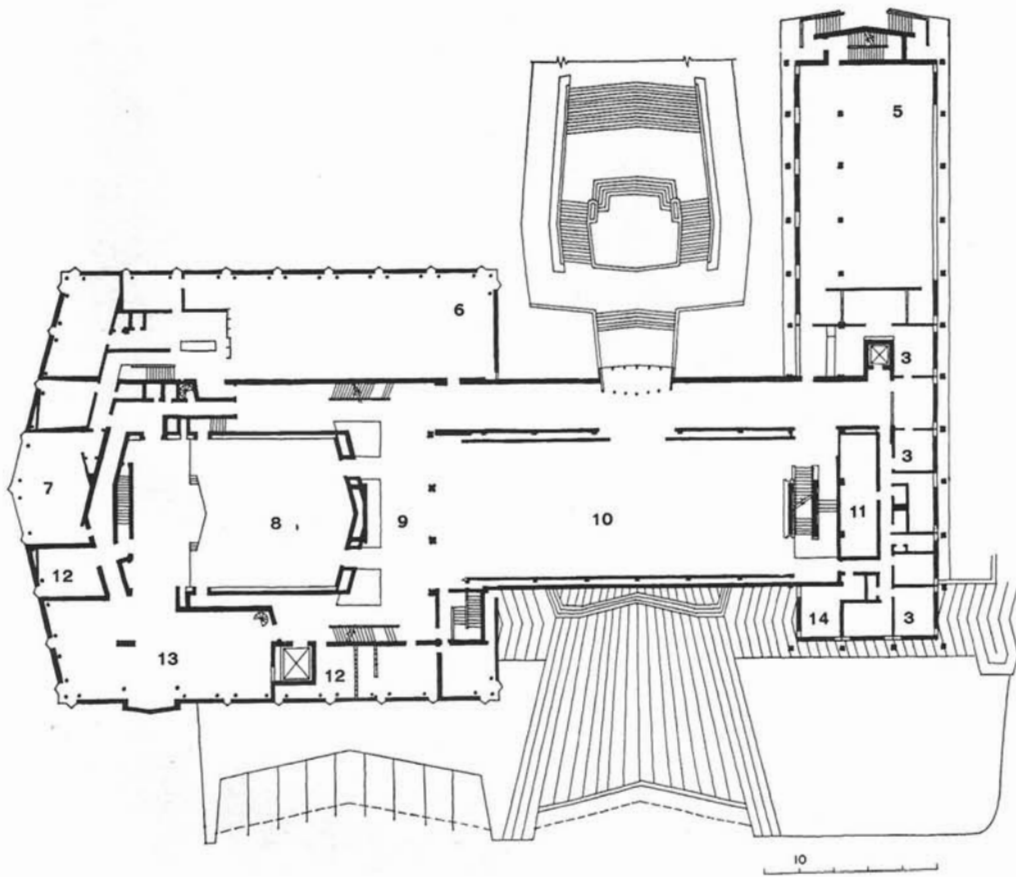
protegida en los dos pisos superiores por un enrejado característico de metal barnizado en el color de la piedra. Este enrejado sirve para graduar la luz en los estudios y en las aulas colocadas en dichos pisos. El último goza también de la luz de las claraboyas prismáticas salientes del techo. En los pisos superiores están los locales para los estudiantes y las aulas de modelado y de escultura.

Las paredes de la galería de ligason de ladrillo, exceptuando el punto de ingreso, y esta se encuentra iluminada por la parte superior, siendo el techo de vidrio.

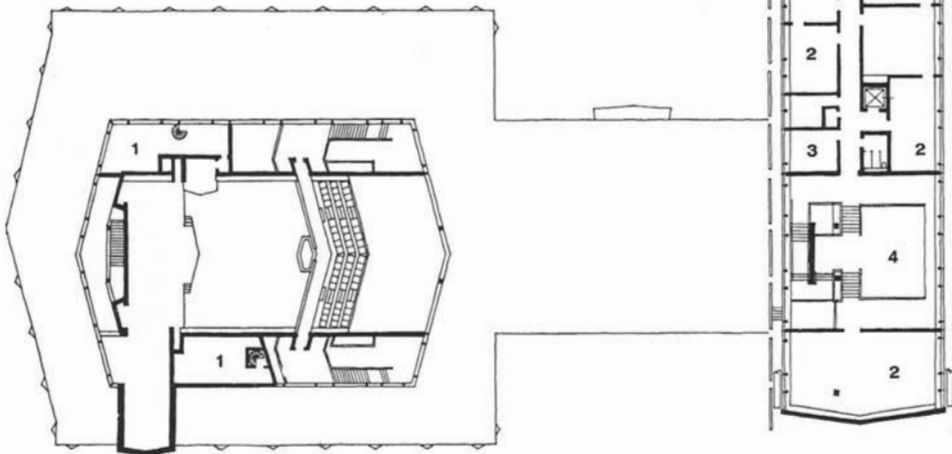
En dicha galería hay una exposición permanente; sirve además de ingreso a toda la escuela, así como de *foyer* para el auditorium, que se halla en el centro del cuerpo que contiene la escuela de música y de arte dramático; se articula en dos pisos, el piso de la platea y el de la galería; contiene 250 asientos. Alrededor del auditorium están los locales de estudio de la escuela, una biblioteca de música y una discoteca, una estancia para las pruebas de recitación, una oficina para preparación de las escenas, más locales para escuchar, salitas para los ejercicios, aulas y oficinas.

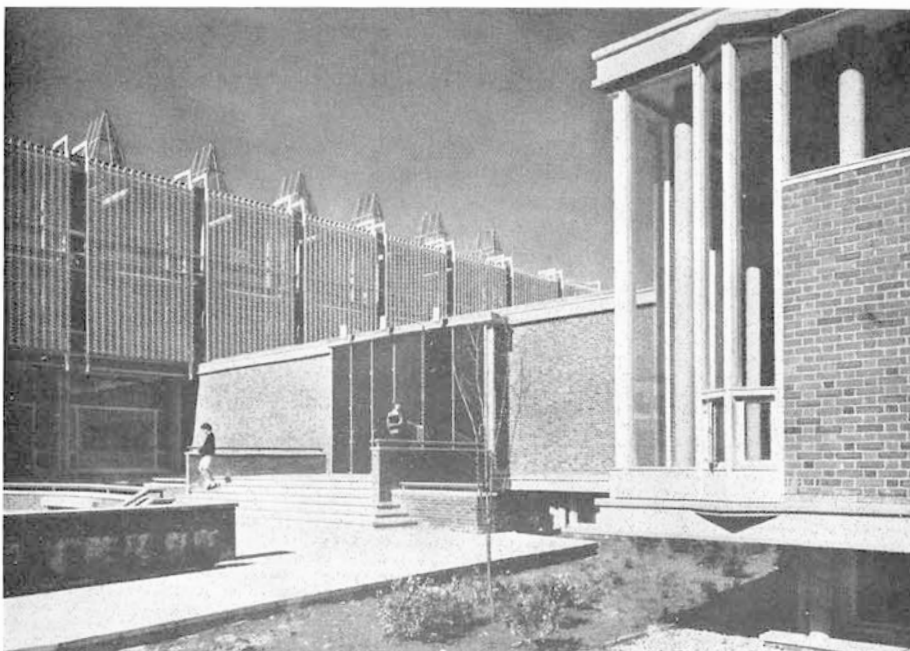
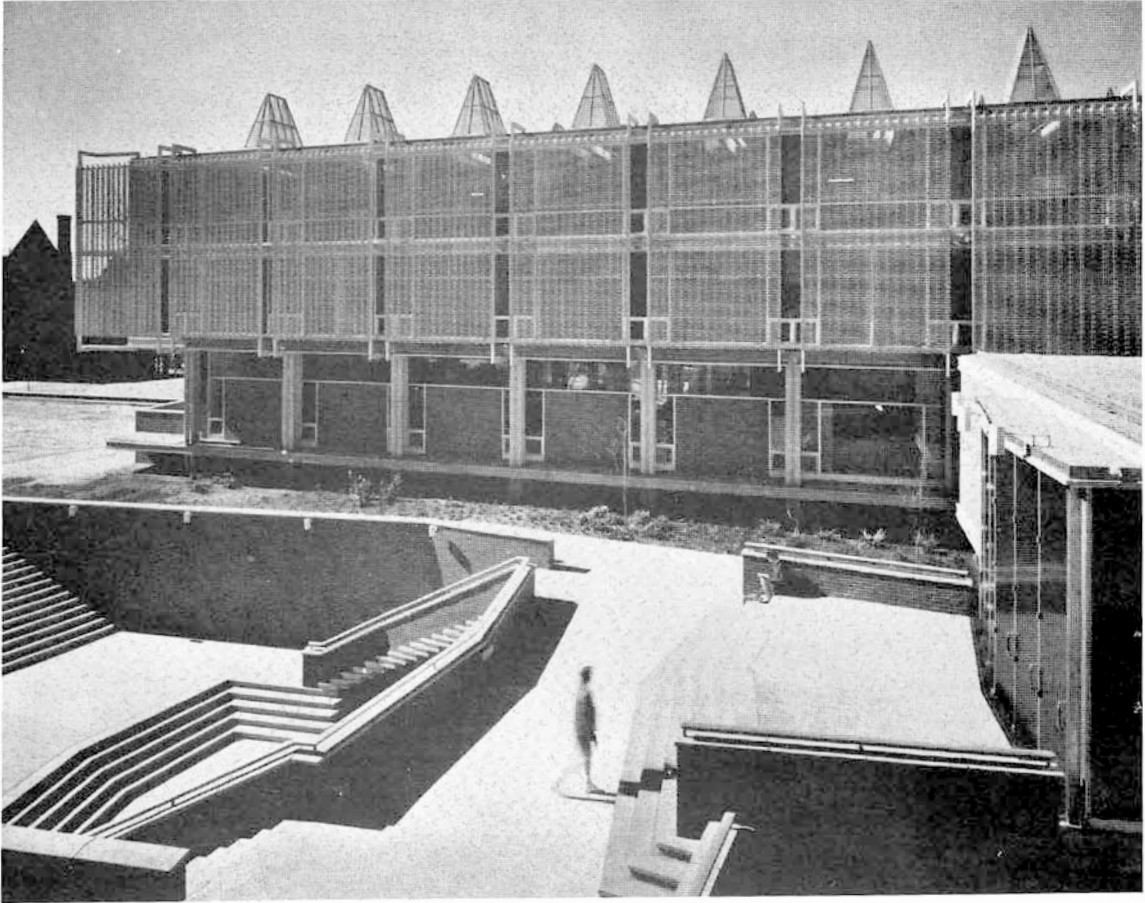
Se completa el edificio, por la forma del terreno que lo circunda, con una gradería que pasa bajo la galería de liga suspendida entre los dos cuerpos principales de la escuela, que conduce de la plaza central del colegio a la superficie de estacionamiento más abajo.



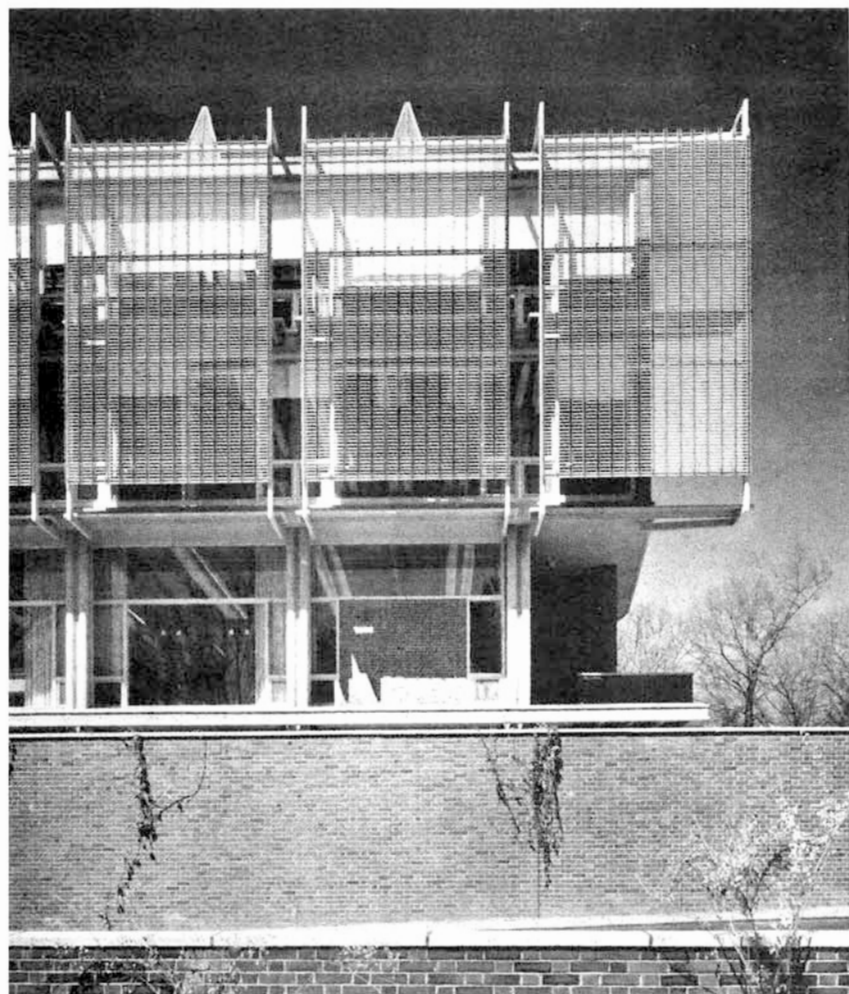


Arriba: Planta al nivel de la galería. Abajo: Planta al nivel del balcón del teatro.  
 1, Maquinaria. 2, Laboratorios. 3, Oficinas.  
 4, Salón de descanso. 5, Biblioteca de arte.  
 6, Biblioteca musical. 7, Escuela. 8, Teatro (platea). 9, Descanso. 10, Galería de exposiciones. 11, Sala de proyecciones. 12, Depósito. 13, Sala de pruebas. 14, Sala de reuniones.

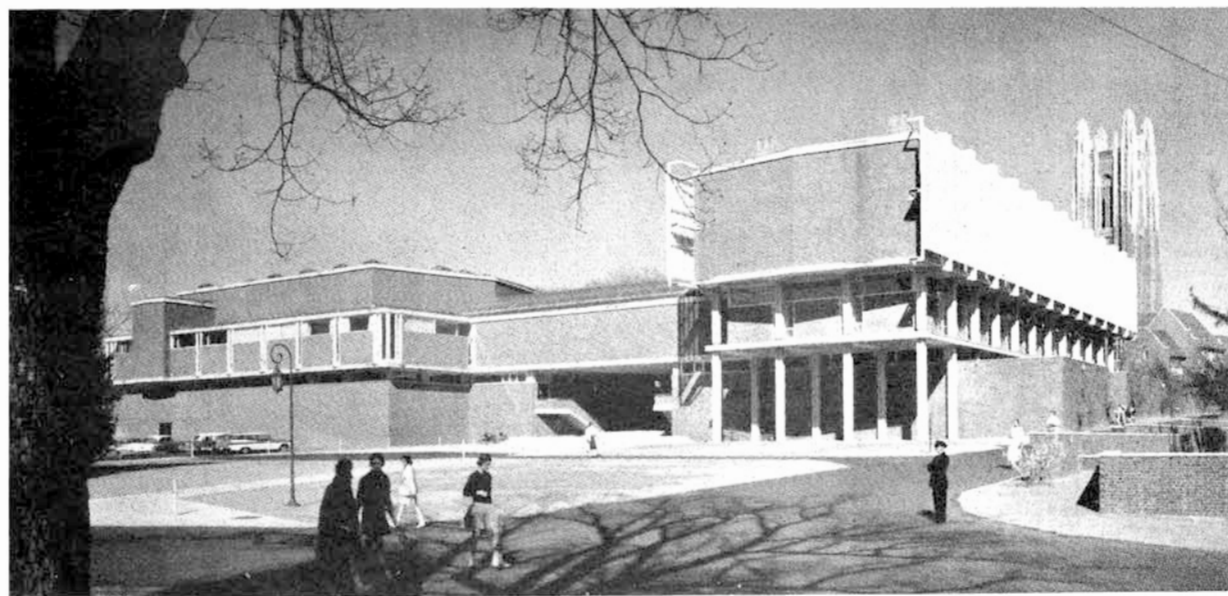


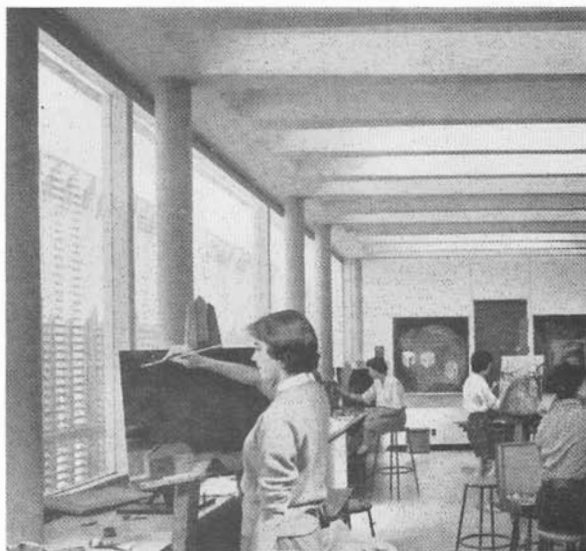
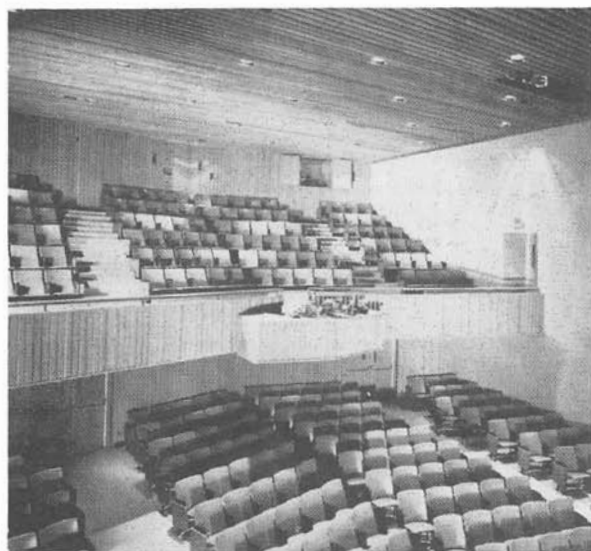
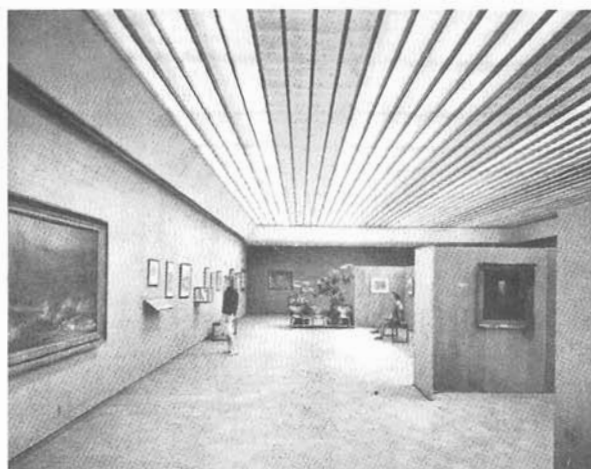


*Dos vistas de la plaza.  
Arriba: Escuela de Artes Plásticas. A la izquierda: La Galería de Exposiciones, entre la primera y la Escuela de Música.*

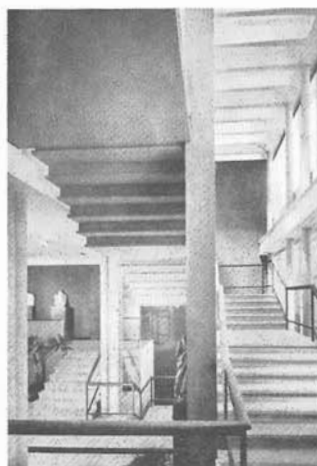


*A la izquierda: Detalle de la fachada del Pabellón de Artes Plásticas. Abajo: Vista frontal de la construcción; forma un puente sobre el acceso, entre las Escuelas de Artes Plásticas y de Música, la Galería de Exposiciones.*





*Arriba: Dos vistas de la Galería de Exposiciones; la iluminación viene a través de una lucerna en el techo; el plafón de la zona central es de material plástico. — Al centro: Interior del Auditorium y de un taller. — A la derecha: Escaleras de acceso a los talleres de pintura y escultura.*



# CONJUNTO ESCOLAR EN GINEBRA

GEORGES BRERA Y PAUL WALTENSPUBL, ARQS.

**E**STE importante conjunto escolar que la ciudad de Ginebra va realizando por etapas, conforme a las necesidades escolares, se construye dentro de un marco ideal, en medio de un parque que posee magnífico arbolado.

El conjunto comprende:

A) Párvulos .....	6	aulas	normales
B) Extensión de párvulos ....	3	„	„
C) Escuela primaria .....	16	„	„
D) Salas de gimnasia (2 salas)			
E) Extensión de la escuela primaria .....	5	„	„
	—		
Total .....	30	„	„

Se prevé una concentración de más de mil alum-

nos. Tan crecida concentración planeaba un problema de orden pedagógico: ¿cómo borrar la impresión de masa, desfavorable para la educación del niño?

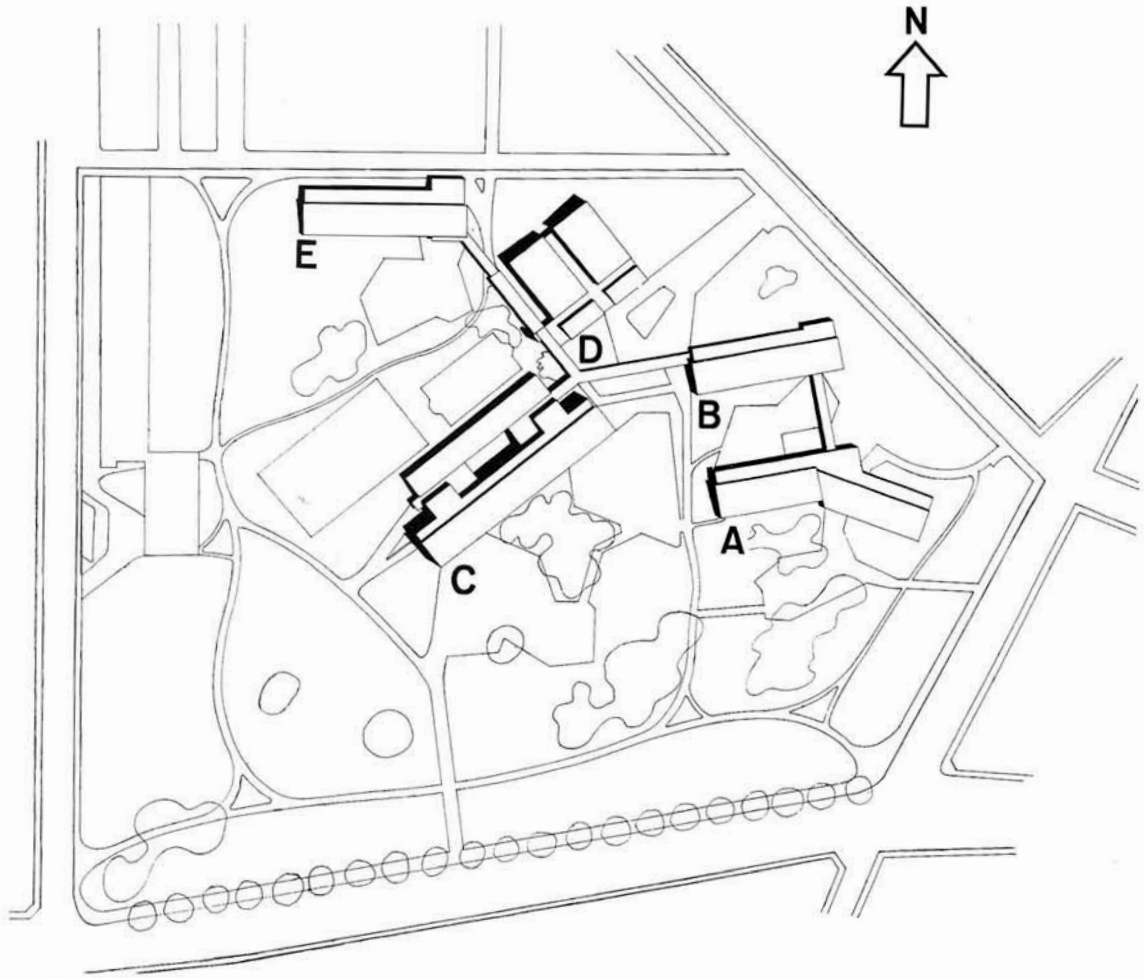
Fué preciso crear una gran diferenciación de volúmenes, tanto en la planta como en los alzados, reservando a cada unidad de enseñanza su espacio propio. Dichos volúmenes están separados por espacios verdes que han sido celosamente respetados. Esta división de los edificios no podía de todas maneras llevarse al extremo: por una parte, a causa de motivos económicos; por otra, por no invadir todo el parque, cuya periferia se reservaba para el público.

Como el parque se halla emplazado en medio de un núcleo residencial muy denso, los alumnos pueden penetrar desde todos los puntos al interior del conjunto escolar.

FOTOS G. KLEMM Y L. BACCHETTA

*Escuela primaria*





*Una vista de conjunto*



El centro de la composición se reservó para el volumen principal de la escuela primaria, cuyos locales comunes se agruparon alrededor de un patio en forma de anfiteatro para las manifestaciones colectivas.

La disposición prevista permite relacionar el máximo número de locales comunes, o sea los *halls* de niñas y de niños, la sala de conferencias y la sala de rítmica.

La sala de gimnasia se abre sobre un césped para juegos situados detrás de las aulas de trabajos manuales.

Las otras aulas están dispuestas en pabellones de importancia secundaria, distribuidas libremente alrededor del centro.

Según la urgencia de las necesidades escolares, el parvulario se construyó entre 1952 y 1953 en cinco meses de trabajo. Tan corto plazo de edificación imponía un sistema constructivo adecuado, sin que ello significase renunciar en lo más mínimo a los perfeccionamientos técnicos: ventilación bilateral, ilumina-

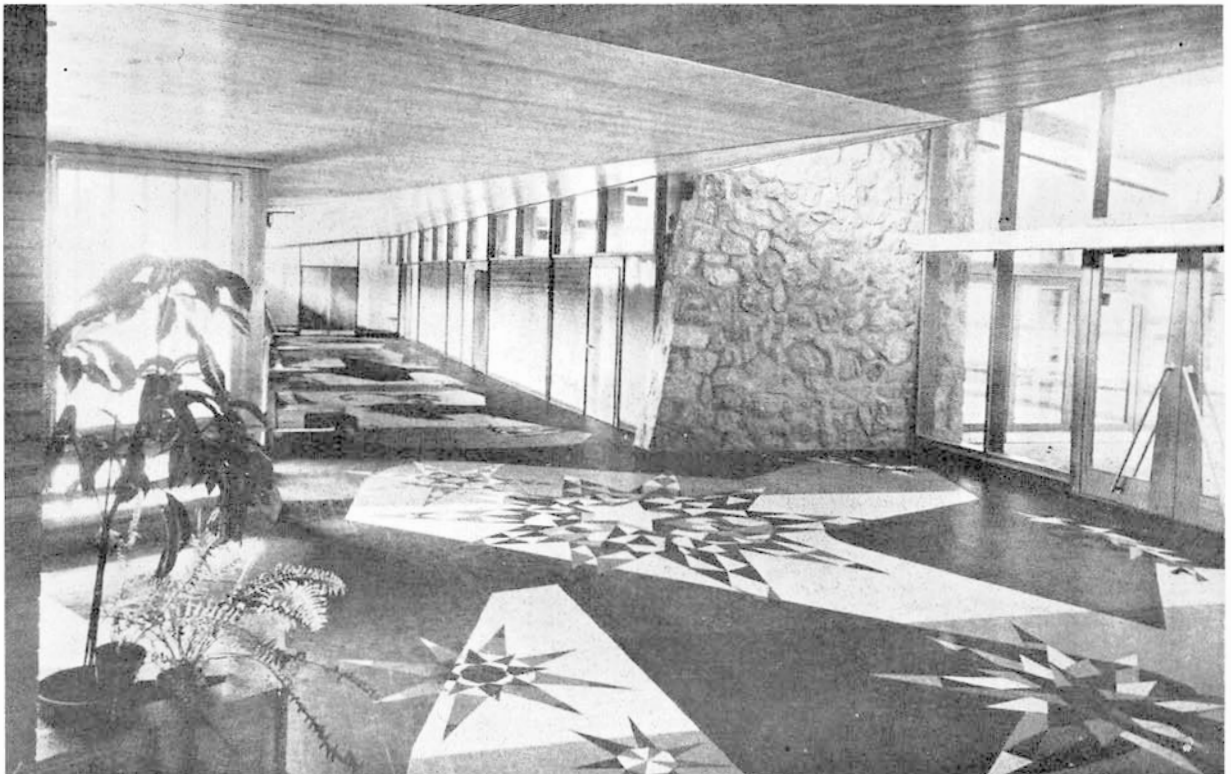


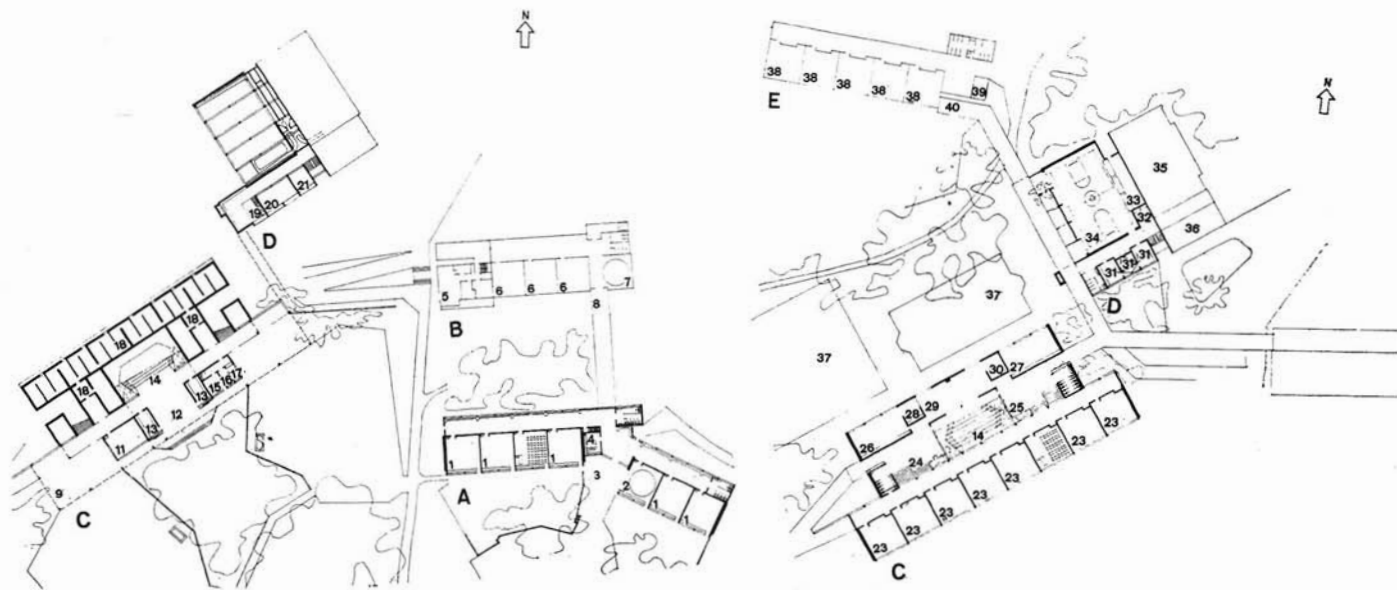


*Exterior*

*Escuela de párvulos*

*Interior*

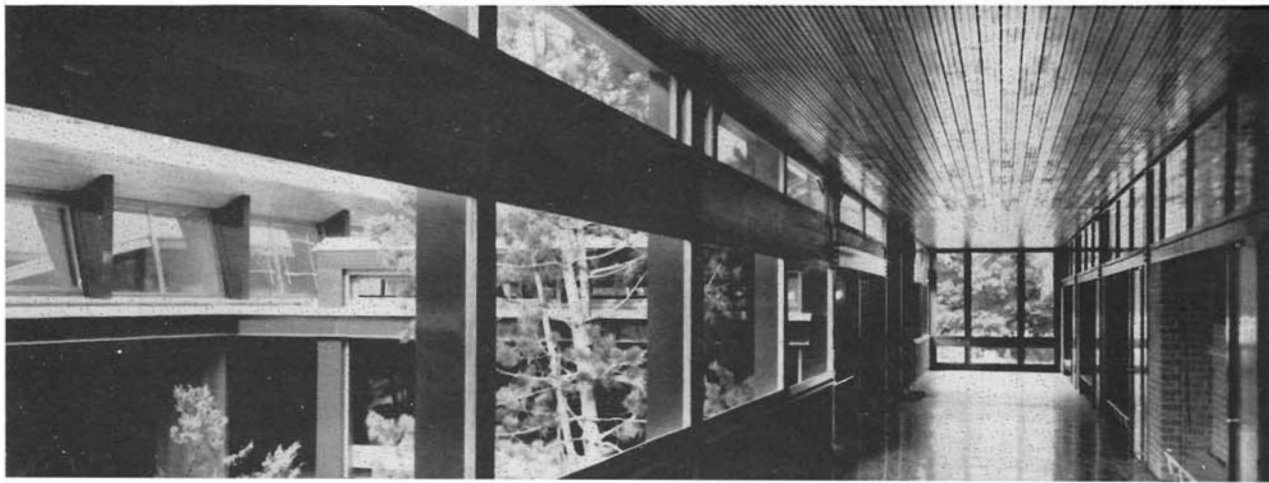


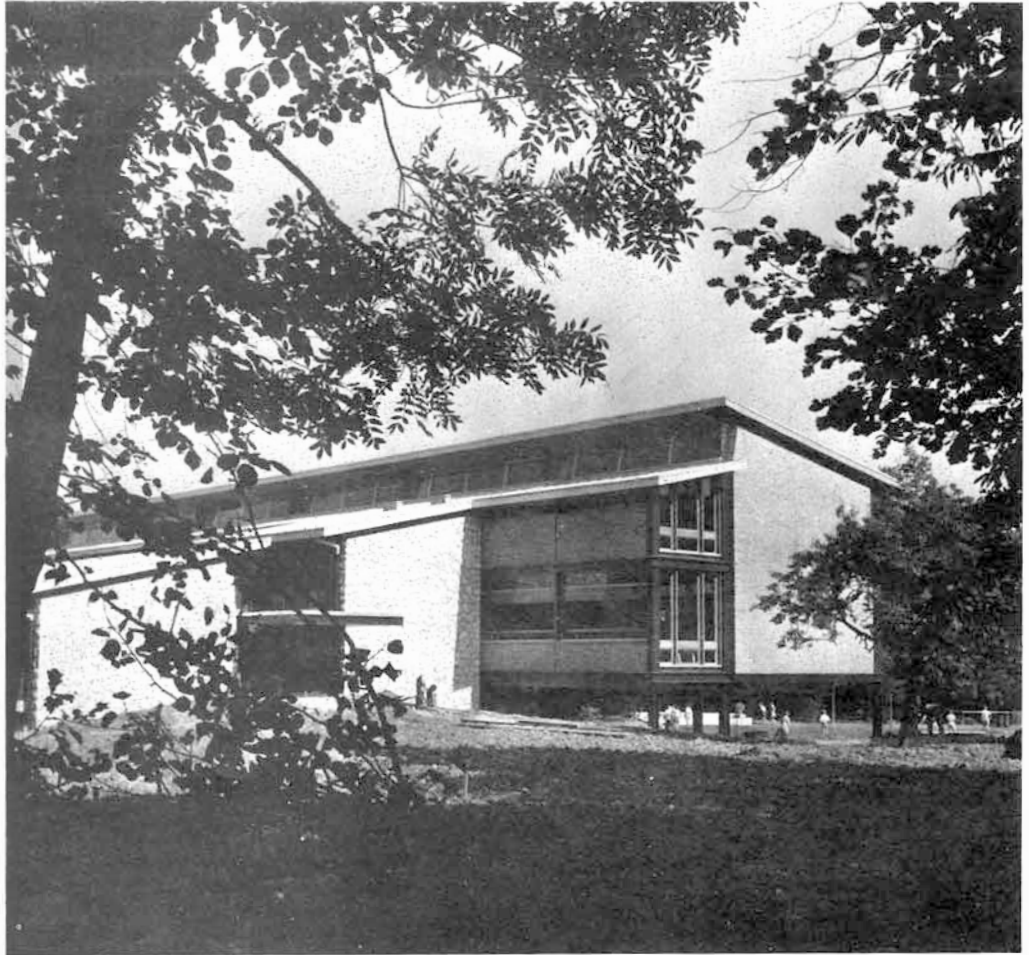


Arriba. A la izquierda: A. Planta de la escuela de párvulos. 1, Aula. 2, Sala de juego. 3, Prado cubierto. 4, Sala de profesores. B. Extensión de párvulos. 5, Alojamiento del portero. 6, Aula. 7, Sala de juego. 8, Prado cubierto. C. Planta de la escuela primaria. 9, Prado cubierto para niños. 10, Prado cubierto para niñas. 11, Sala de profesores y biblioteca. 12, Aula de "rítmica". 13, Vestidor. 14, Anfiteatro descubierto. 15, Oficina del inspector. 16, Enfermería. 17, Alojamiento del vigilante. 18, Repositorio. D. Gimnasio. 19, Central térmica. 20/21, Depósitos. A la derecha: C. Escuela primaria. 23, Aula. 24, Ingreso de los niños. 25, Ingreso de las niñas. 26, Carpintería. 27, Encuadernación. 28, Depósito de madera. 29, Sala de proyecciones y de conferencias. 30, Depósito de cajas y materiales. E. Extensión de la escuela primaria. D. Gimnasio. 31, Vestidor y duchas de los profesores. 33, Instrumentos. 34, Gimnasio. 35, Extensión del gimnasio. 36, Vestidor y duchas. 37, Campo de juego. 38, Aula. 39, Sala de profesores. 40, Prado cubierto. Abajo: Sección de la escuela primaria y perspectiva del gimnasio (D) y de la escuela de párvulos (A).



Vestíbulo de la escuela primaria

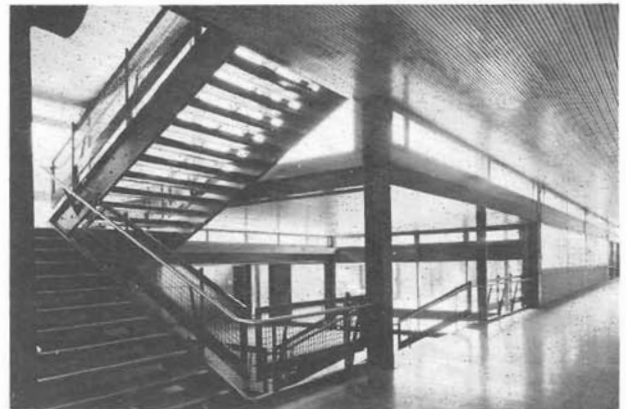




*La escuela primaria*

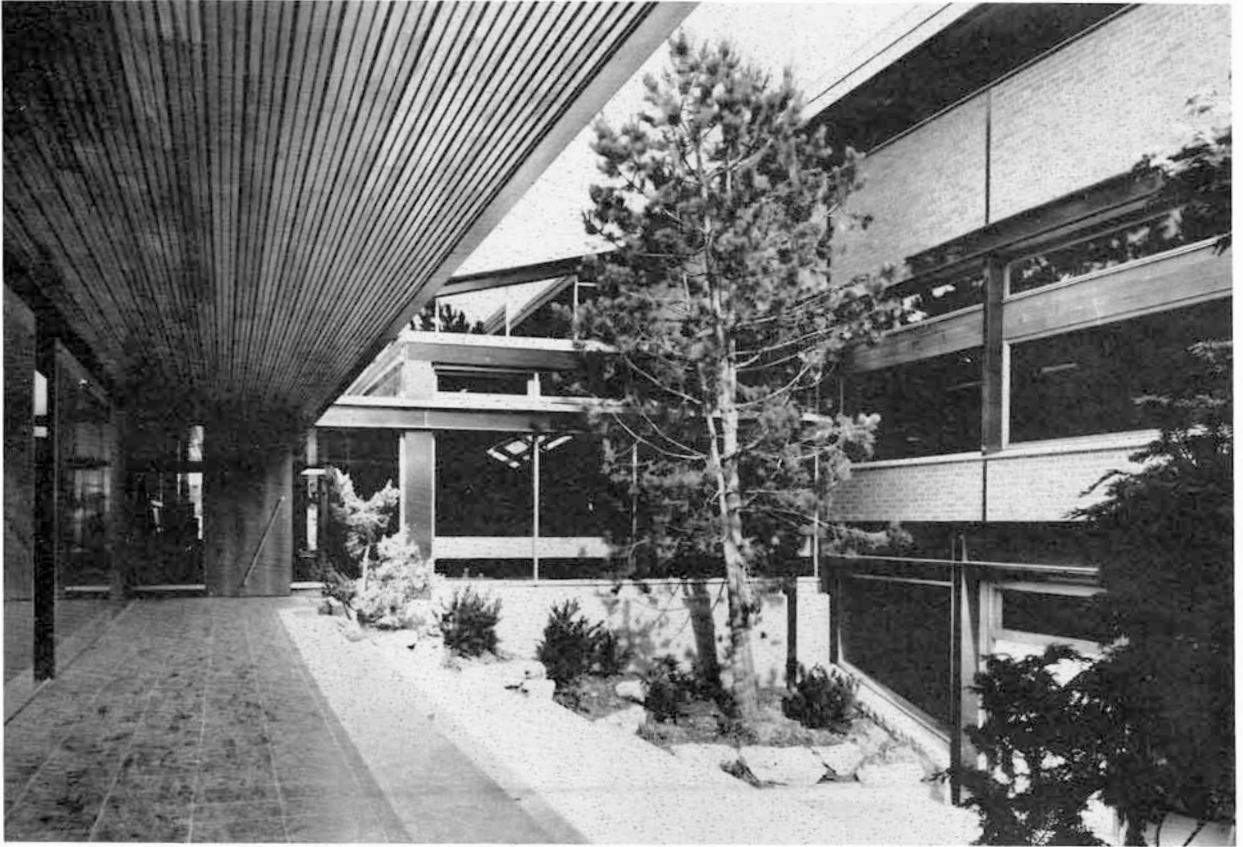


*Escalera del vestíbulo*

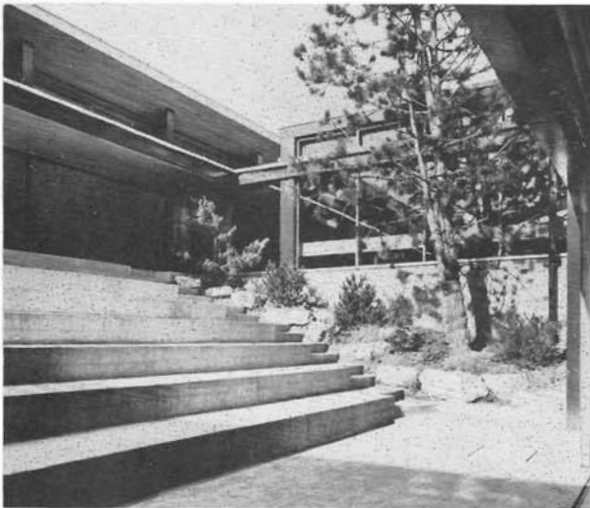


ción diurna y luz difusa en la noche; calefacción por radiación.

*Construcción e instalación interior.* El pavimento de la planta baja es de bloques prefabricados, que se apoyan en la estructura de cemento armado. Los



*Anjiteatro*



grandes elementos verticales y horizontales de la estructura metálica, soldados en el taller, se montaron con pernos. Los serpentines de la calefacción por radiación, una vez fijados bajo las aletas de las vigas de hierro I (perfil normal) se procedió a la colocación de las bovedillas especiales de Pratteln, rellenas con cemento de grano fino. El montaje de la armadura se llevaba a cabo paralelamente. Cubierta de

“aluman”.

Los tabiques de separación entre las aulas son de piezas de Durisol, rellenándose los alvéolos con hormigón. Cubiertas con una pintura lavable que no perjudica a la porosidad del material, se realizó así de manera económica un excelente aislamiento acústico de las aulas. El techo inclinado queda manifiesto y, simplemente blanqueado, sirve de pantalla de reflexión para la iluminación indirecta por tubos fluorescentes.

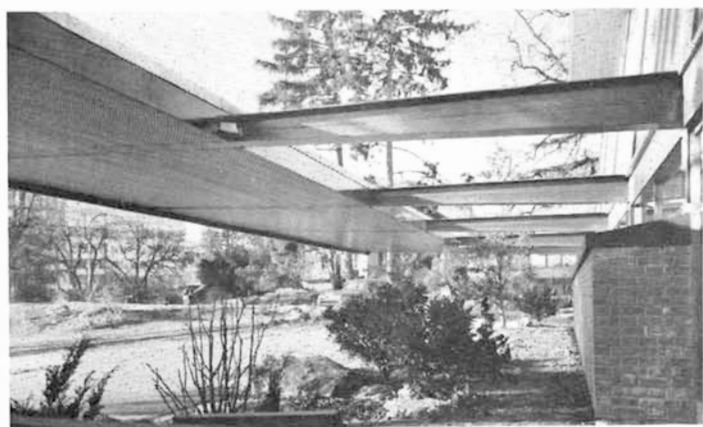
Toda la carpintería es de roble natural; unos ventanales de tipo guillotina permiten abrir enteramente las aulas, protegidos por un gran alero los de orientación sur.

Los colores vivos y variados de los paneles corredizos de los armarios dan aún más alegría al ambiente. Los arquitectos, en colaboración con el pintor Charles-Francois Philippe, han imaginado una decoración al alcance de los niños; los grandes mosaicos compuestos por el artista dan vida propia al sencillo pavimento de ladrillo.

La escuela primaria y una de las salas de gimnasia están construyéndose actualmente y unas condiciones de urgencia similares han llevado a un sistema de construcción idéntica.



*El gimnasio*

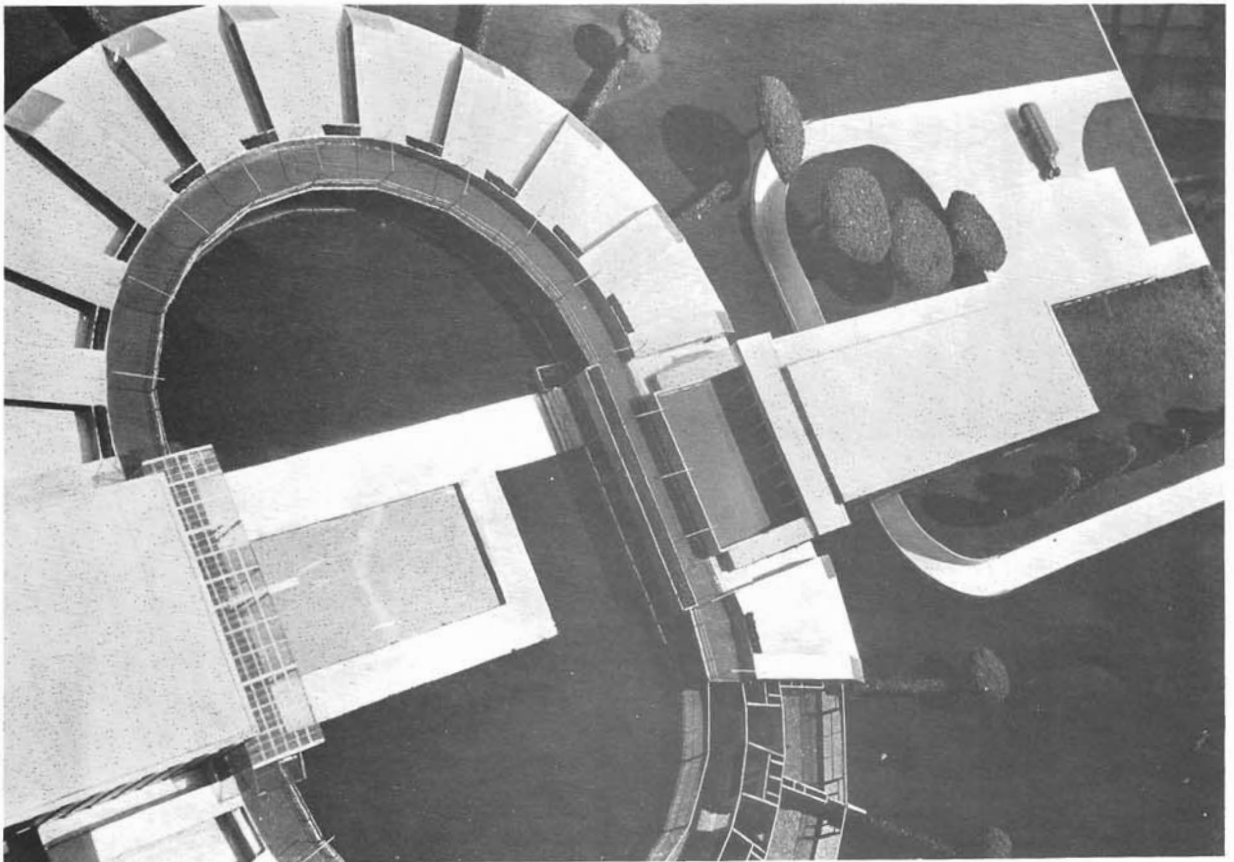
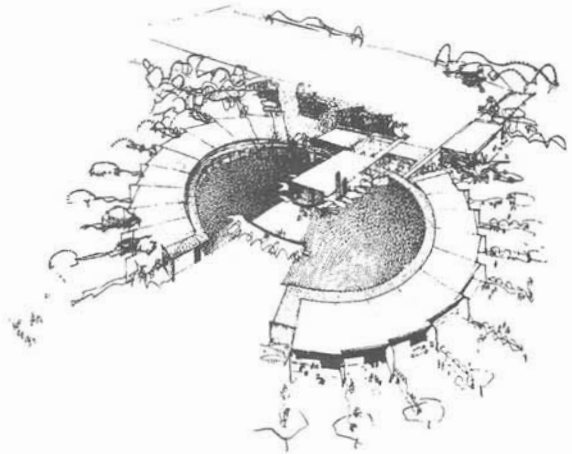


## *Una obra del arquitecto Neutra*

ES INTERESANTE que una idea revolucionaria que el arquitecto Richard J. Neutra concibió en 1925 sea realizada ahora, treinta y cinco años después.

Efectivamente, el proyecto de tan famoso profesional para una escuela en forma de anillo, que encerrase un amplio espacio al aire libre frente a cuartos de múltiples usos con propósitos colectivos, llamó entonces la atención del Museo de Arte Moderno, que a la sazón se interesaba en problemas de alojamiento, y en una exposición de arquitectura contemporánea realizada en 1930 incluyó una maqueta del proyecto de Neutra.

Las cualidades de precursor del proyectista se ponen ahora de relieve una vez más, pues el 29 de abril último se hizo público que la idea de 1925 va a ponerse en ejecución, convertida en la Escuela Elemental del Distrito de Lemoore (California), ciudad que se halla en rápido proceso de crecimiento.



# SUPERFICIES MINIMAS DE HABITACION

Por W. de REUCK

FUE el descubrimiento de condiciones de habitación del todo insuficientes, a menudo degradantes e inhumanas para miles de familias, lo que originó en Occidente, a principios de siglo, los esfuerzos de los gobiernos por mejorar los alojamientos menos cómodos de la población. Hasta entonces, lo relativo al alo-

jamiento social había sido completamente descuidado por los poderes públicos.

Hoy en día todos los gobiernos se preocupan del problema de la habitación, del enriquecimiento del patrimonio inmobiliario, de la lucha contra los tugurios y los alojamientos insalubres. Calculan las ne-

Efectivo de la familia									
Índice de capacidad de ocupación	<b>2.3</b>	<b>2.4</b>	<b>3.4</b>	<b>3.5</b>	<b>3.6</b>	<b>4.6</b>	<b>4.7</b>	<b>4.8</b>	<b>5.8</b>
Estancia Mesa familiar	 18	 16	 16	 20	 22	 22	 24	 26	 26
Cocina	 6	 7	 7	 7	 8	 8	 6	 6	 6
Recámaras de los padres	 14	 14	 14	 14	 14	 14	 14	 14	 14
Recámara de los niños Nº 1	 6	 12	 6	 12	 12	 12	 12	 12	 12
Recámara de los niños Nº 2			 6	 6	 12	 8	 12	 12	 12
Recámara de los niños Nº 3 (y 4)					 6	 6	 12	 6	 6
Baño, lavabo, W. C.	 4	 4	 4	 4	 4	 4	 4	 4	 4
Cuarto de triques	 1	 1	 1	 1	 1	 1	 1	 1	 1
Pieza suplementaria							 8	 8	
	51.5 m <sup>2</sup>	56.5 m <sup>2</sup>	60.5 m <sup>2</sup>	69.2 m <sup>2</sup>	76.2 m <sup>2</sup>	80.2 m <sup>2</sup>	86.7 m <sup>2</sup>	93.7 m <sup>2</sup> 8.0 m <sup>2</sup> 101.7 m <sup>2</sup>	97.7 m <sup>2</sup> 8.0 m <sup>2</sup> 105.7 m <sup>2</sup>

cesidades, examinan en qué medida éstas se satisfacen, elaboran planes de lo que falta por realizar.

En tal estadio se conciben las medidas propias para proporcionar a las poblaciones alojamientos en número suficiente, de calidad satisfactoria y al precio más económico.

Pero cuando uno se limita a explorar el problema de la habitación de las poblaciones desde los únicos puntos de vista de la cantidad, de la calidad y del precio, no puede esperarse alcanzar una síntesis de todos los aspectos de la cuestión; falta un dato esencial.

Para tener a mano todos los elementos del problema, es preciso además tomar en cuenta el imperativo espacial; es decir, analizar la capacidad de ocupación de los alojamientos. Es de acuerdo con la medida que merece el factor espacial como se imprimirá a la política de la habitación una orientación más acorde con las necesidades familiares. Las necesidades de las familias son función de sus dimensiones diversificadas; es preciso, en la práctica, velar por que las construcciones ofrezcan escalas de alojamientos de capacidades diferentes.

Los programas de construcción uniformes, inspirados en la noción de "dimensiones medianas", exponen a las familias a los inconvenientes de alojamientos estrechos, que comprometen su equilibrio y estorban su expansión. Faltos de una gama juiciosamente diversificada, tales programas se traducen, en la práctica, en un mal empleo del cubo de alojamiento, en un exceso de habitaciones superpobladas por una parte, y escasamente pobladas por la otra.

El desconocimiento de este aspecto —no obstante ser tan fundamental— de la política del alojamiento explica porqué, en la mayoría de los países, la familia está de modo general tanto menos bien alojada cuanto el número de unidades que la componen es más elevado, y porqué la superpoblación de los alojamientos es especialmente un problema de familias numerosas.

Una de las preocupaciones mayores de la Comisión del Alojamiento Familiar de la Unión Internacional de los Organismos Familiares es requerir la atención de las esferas responsables hacia este problema, se-

gún se explica en el prólogo de un folleto que se publicó bajo el título de *Superficies mínimas de habitación. Progresividad de los costos y de las dimensiones de los alojamientos en función de las dimensiones de la familia* (Bruselas, 1957).

Tal folleto da a conocer algunas hojas del expediente de los estudios a los cuales la Comisión se consagró desde 1951.

Los miembros de dicha Comisión se reunieron en Colonia con los del Comité Permanente "Alquiler y Renta Familiar" de la Federación Internacional de la Habitación y del Urbanismo, para definir, en asamblea común, una escala de progresión de las superficies de los alojamientos que fijara la mínima absoluta correspondiente a las necesidades funcionales de los diferentes tipos de familias. En las tablas que ilustran estas líneas se encontrará la curva indicadora y una representación esquemática de esas superficies.

La escala de las superficies teóricas mínimas no representa —es preciso señalarlo— normas de habitación, pues sólo sugiere superficies mínimas absolutas, a partir de las cuales podrán elaborarse los planes piloto.

Cuando, por cada tipo de la escala, un presupuesto descriptivo y detallado de los costos se haya establecido, será posible trazar la curva indicadora de los costos y formar la escala de crecimiento de los precios y de los alquileres por unidad suplementaria que vengan a incrementar el efectivo familiar.

La finalidad de estos estudios, que se ligan íntimamente a los presupuestos y niveles de vida de las familias —a lo cual se consagran especialistas agrupados en el seno de otra comisión de la Unión Internacional de Organismos Familiares—, es la confrontación del costo normal del alojamiento con la capacidad económica de la familia ocupante.

Mediante tal aproximación, se tornará posible tomar la medida exacta del plan que deben desarrollar los poderes públicos para poner a la familia en estado de afrontar las obligaciones inquilinarias normales de una habitación conforme a sus necesidades.

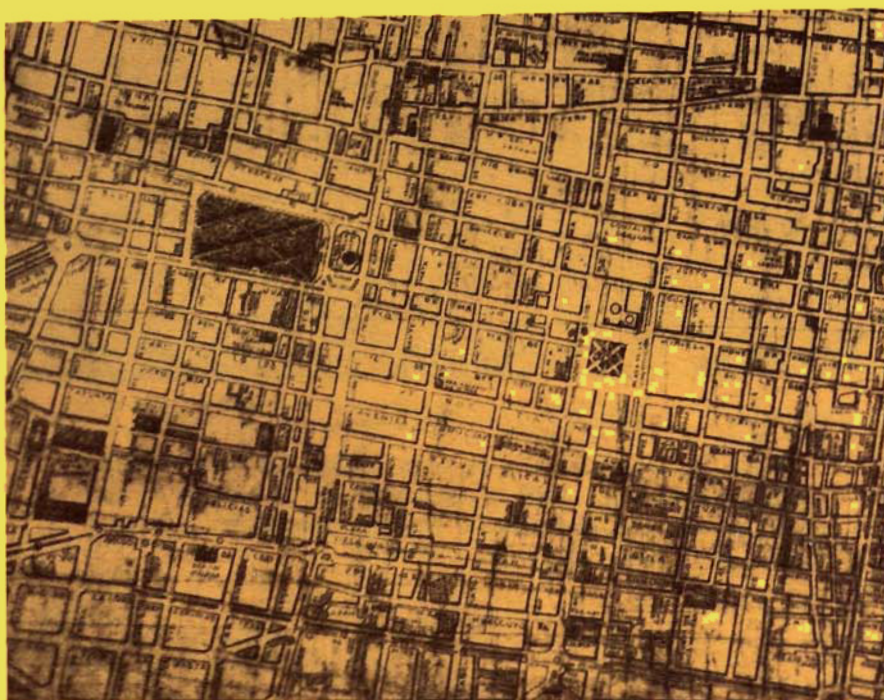
El solo enunciado de algunos de estos problemas basta para mostrar toda la importancia que ha de asignárseles.



un suplemento periódico de debate y planteo de problemas

12

EL  
CENTRO  
DE  
LA  
CIUDAD  
DE  
MEXICO



crítica  
de ideas arquitectónicas

# EL CENTRO DE LA CIUDAD DE MEXICO

*Como consecuencia del debate cultural originado en torno a la proposición de ampliar la calle de Tacuba, y del interés que despertó en el público tan grave problema de nuestra ciudad, el Grupo de Crítica Arquitectónica (que desde hace unos años viene presentando y discutiendo públicamente a través de esta revista los asuntos más actuales, urgentes y vivos de la vida arquitectónica de la capital) sintió la necesidad de un enfoque amplio y sin prejuicios de la situación del "Centro" de la ciudad de México.*

*Se invitó con tal fin a representantes de la Cámara de Comercio de la Ciudad de México, arquitectos, urbanistas, funcionarios del Departamento del Distrito Federal, etcétera, para favorecer un encuentro de opiniones fundamentadas en el ejercicio profesional, un intercambio de experiencias basadas en la vida de todos los días, y para establecer en general un contacto útil y desinteresado entre personas igualmente preocupadas por la situación presente y el porvenir de la capital.*

*Damos en seguida un resumen de lo tratado, y al mismo tiempo abrimos nuestras columnas a cuantos deseen participar en esta tarea que sólo pretende alcanzar un correcto análisis de los problemas del "Centro" de México.—G. M. C.*

## 1ª REUNION

### TEMA:

### REVITALIZACION DEL CENTRO DE LA CIUDAD DE MEXICO

*Asistentes:* Arq. Mauricio Gómez Mayorga.  
Arq. Vladimir Kaspé.  
Arq. G. M. Cosco.  
Arq. Félix Candela.  
Arq. Ernesto Ríos.  
Arq. Jack Winer.

*Invitados de la Cámara de Comercio:*  
Sr. Plácido Arango.  
Sr. José Rojas.

El arquitecto Gómez Mayorga enfocó el objeto de la reunión: discutir el problema, con el fin de dar a conocer los resultados a las autoridades y a las personas directamente interesadas. El interés, por ahora, está en la identificación de los términos del problema. Se quiere llegar a un "planteo correcto".

M. G. M.

No debemos abordar este problema en el estrecho plan del arquitecto sino con una mayor amplitud.

G. M. C.

El problema es el siguiente:

- a) No se puede ir al "Centro".
- b) Existe un patrimonio histórico y comercial que está decayendo.
- c) El tránsito intenso se dirige en forma casi exclusiva a unos cuantos almacenes, edificios públicos y estacionamientos. Nuestro problema no es precisamente de cruces de circulaciones. Tengo las pruebas para demostrar que la solución es posible, así como lo fue en ciudades de gran importancia cuyo problema no era menor que el nuestro: Londres, Dallas, Fort Worth, Filadelfia y Amsterdam. Hay soluciones que estipulan un anillo de circunvalación que rodea una área destinada exclusivamente a peatones, con estacionamientos perimetrales a ésta. Este concepto supera al de supermanzana. *(Se muestran fotos y dibujos que aquí se reproducen.)* Gómez Mayorga y yo hemos llegado a un primer análisis con el cual se definen la zona afectada, el anillo de circunvalación, los estacionamientos, etcétera.

E. R.

El paso a desnivel de las grandes vías de circunvalación constituyen un gran problema. Puede llegar a contrastar nuestra eventual solución.

V. K.

Yo quisiera preguntar a los representantes de la Cámara de Comercio: ¿cuál es la razón por la cual el "Centro" no prospera?

ARANGO

Se atribuye la causa al tránsito intenso y a las deficiencias de los estacionamientos.

V. K.

Quisiera que se definiesen los límites de la zona a la cual nos referimos como "Centro".

M. G. M.

La zona incluida entre San Juan de Letrán, Tacuba, el Zócalo y República del Uruguay; lo que comúnmente las gentes llaman "Centro".

V. K.

Quisiera saber porqué muchos almacenes están cambiándose a otras zonas. "El Palacio de Hierro" construyó un nuevo almacén en la avenida Durango, pero remodeló su antiguo local en el "Centro", dándole nuevo carácter.

ARANGO

La razón del cambio de sede de varios almacenes radica, fundamentalmente, en el problema del acceso a ellos. El pequeño comercio no se cambia puesto que, a diferencia de los grandes almacenes, no tiene la fuerza suficiente para atraer gente a otras zonas. (La gente entra a ver un artículo atractivo, no va de modo deliberado a buscarlo.)

*Posteriormente, el señor Arango alude a la solución de Dayton, Ohio.*

G. M. C.

Explica las ideas de remodelación de Víctor Gruen; el principio de la reconstrucción de Fort Worth y Filadelfia; los *precints* de Londres; las calles para peatones en Amsterdam y Kalamazoo, Michigan. (*Ver fotos y croquis.*) Hay que modificar el trazo urbanístico del "Centro" en forma ligera, pero definida.

E. R.

El caso es que en México no es fácil tirar todo lo necesario.

V. K.

El arquitecto Ramírez Vázquez afirma que la gente da un gran porcentaje de vueltas inútiles al "Centro" sin abastecerse totalmente; propone la creación de pequeños centros comerciales para cada barrio. En los Estados Unidos ocurrió la emigración de las zonas de habitación al campo, originando el problema de una circulación sumamente tardada, la cual entre ida y retorno ocupa varias horas del día.

G. M. C.

A este propósito el último número de *Record* presenta un artículo de Gruen, intitulado "Downtown fights back", en donde se explica exactamente cómo se está originando un movimiento centrípeta de comercios y hasta viviendas desde la periferia de las grandes ciudades.

F. C.

En México, a diferencia de los Estados Unidos, existen dos castas: los automovilistas y los peatones, por lo cual no deben considerarse exclusivamente los accesos de automóviles, sino el movimiento libre de estos últimos.

G. M. C.

El problema es para ambos, pues la influencia en el tránsito de los autos al estacionarse crea confusión aun entre los peatones.

E. R.

Plantea el problema de los inquilinos del "Centro" y sus tugurios.

J. W.

Plantea la posibilidad de una dualidad entre las funciones de habitación de lujo y centro comercial, citando como ejemplos Rotterdam, Vallingby, etcétera.

G. M. C.

El "Centro" en decadencia que crea tugurios puede rehabilitarse. Esto es lo que tenemos que resolver: el problema es dar valor económico al "Centro".

F. C.

El problema sería también ver si debe rehabilitarse el "Centro" e inclusive la ciudad.

M. G. M.

Yo estoy de acuerdo con Candela, pero ¿es que acaso México podría costearse una Brasilia?

V. K.

¿Puede hacerse una reforma de cierta área en especial, sin estudiar el Plan Regulador de la ciudad?

G. M. C.

Opino que deben hacerse tres cosas:

1. Ver si hay un Plan Regulador aceptable.
2. Proponer una variante en caso de no aceptarlo.
3. Considerar el problema del "Centro" como una solución particular del Plan Regulador.

J. R.

Existen dos ideas dentro de la Cámara de Comercio: la primera es la revitalización del "Centro", y la segunda, la creación de otros centros comerciales.

M. G. M.

Hay dos tendencias urbanísticas: la recentralización y la descentralización.

G. M. C.

Existiendo una convergencia de criterios con la Cámara de Comercio, se propone una junta con dicha Cámara y un estudio sobre el Plan Regulador.

ARANGO

La Cámara de Comercio está dispuesta a colaborar con todo lo que se refiera a la revalidación del "Centro"; las soluciones deberán proponerlas ustedes.

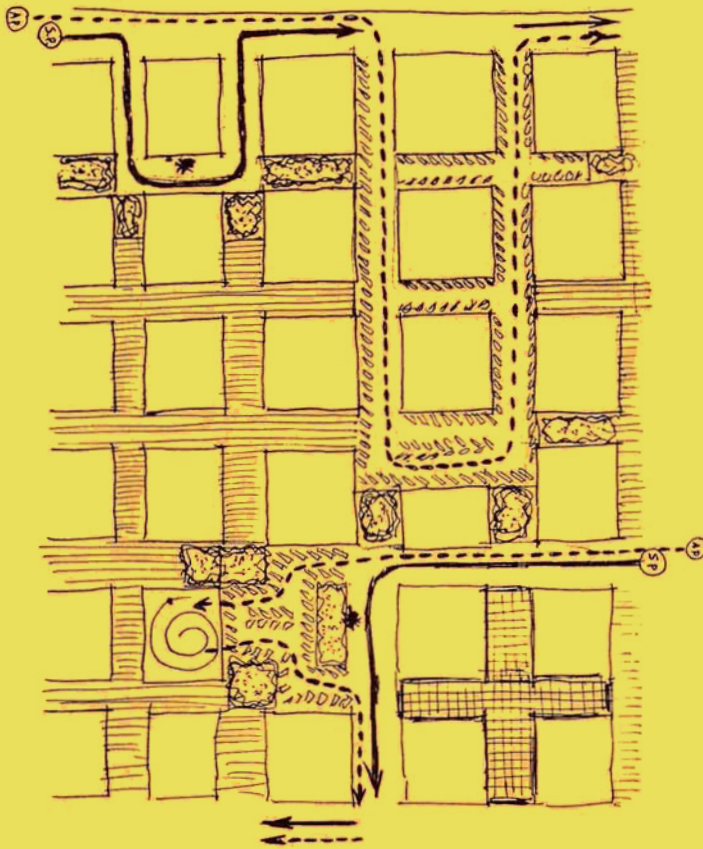
M. G. M.

La Cámara de Comercio deberá colaborar con un asesor técnico permanente en este grupo de discusión.

V. K.




Aparte de estudiar el Plan Regulador y ver otras soluciones extranjeras, es necesario crear soluciones especiales para nuestro problema, buscando un carácter y un idioma del "Centro", con lo cual puede evitarse el caer en graves errores.

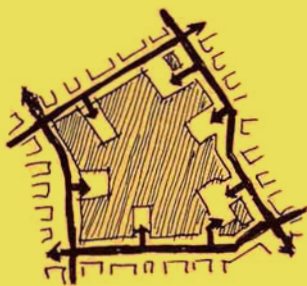
Se decide invitar para la próxima reunión a técnicos de urbanística y personas ligadas al manejo del Plan Regulador.





Con un proceso sintrópico de reorganización estructural se restablece la jerarquía de circulaciones por diferenciación de circuitos autónomos: pasos cubiertos; caminos para peatones; pausas del tránsito en los jardines; concentración de estacionamientos libres.

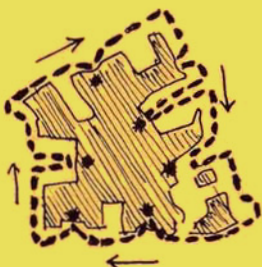
En una cuadrícula monótona y uniforme, el último estado de la disgregación del tejido urbano, el tránsito fluye indiferenciado; la probabilidad de errores (choques, tiempos de espera, incertidumbre sobre la dirección a tomar) es altísima.



-  Parada servicios públicos
-  Autos particulares
-  Peatones
-  Jardín
-  Galería cubierta
-  Estacionamiento a lo largo de las aceras
-  Edificio de estacionamiento

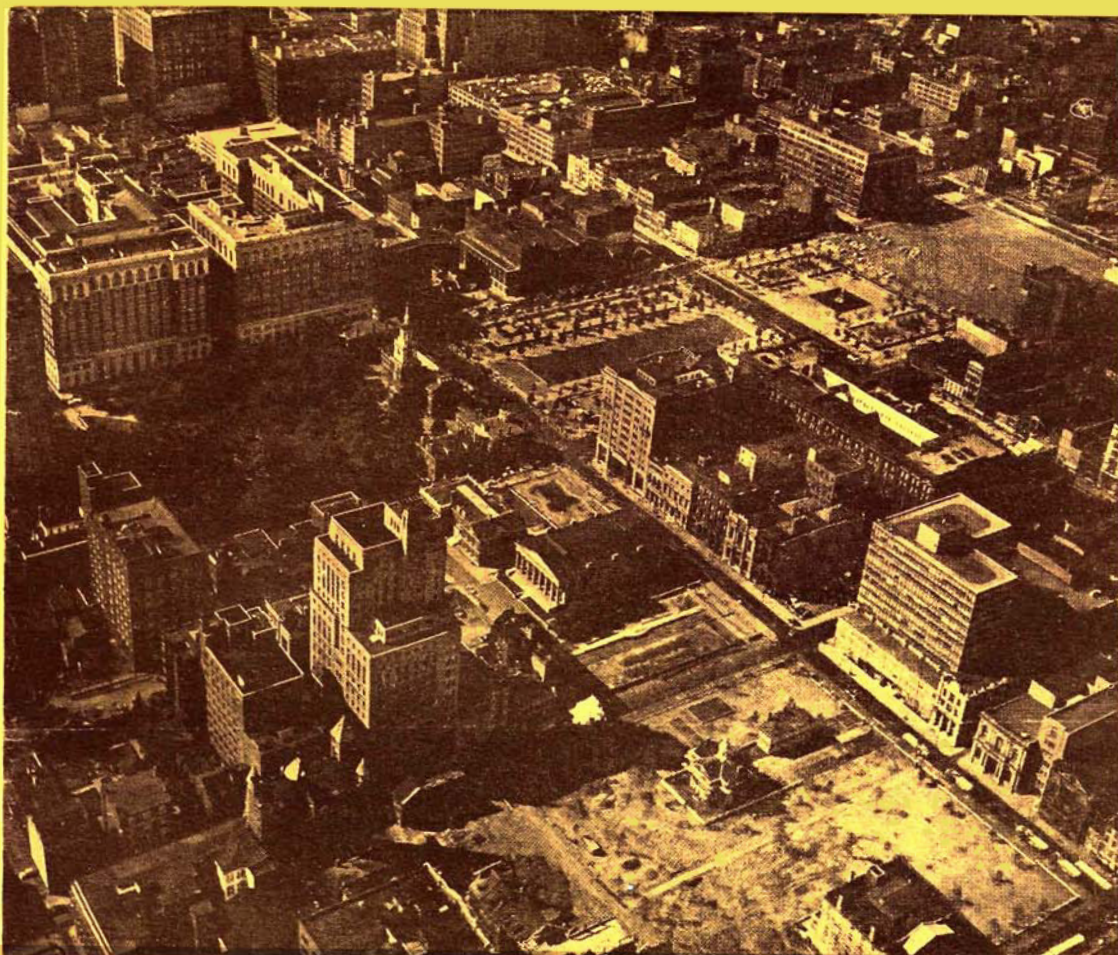


-  Area comercial
-  Tránsito perimetral con entrada a estacionamientos

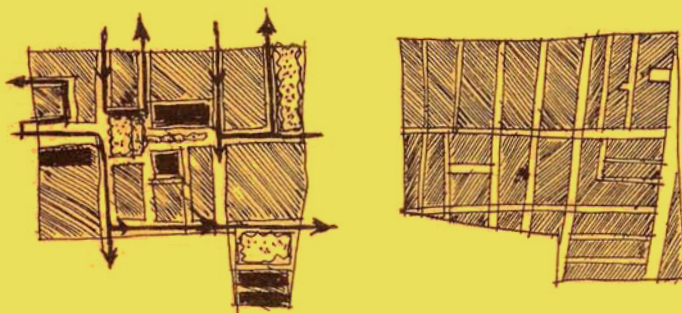
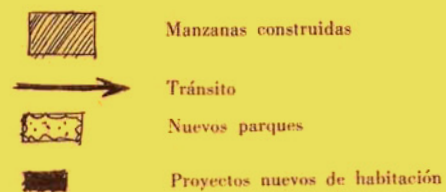
En el ejemplo de Fort Worth, Texas, la circulación de los autos particulares toca tangencialmente el centro de la ciudad. La penetración centrípeta se limita a los grandes estacionamientos. La circulación de los servicios públicos sigue un sistema de anillo perimetral con acercamientos periódicos al centro comercial.



-  Area construida
-  Línea de transportes públicos en anillo exterior y paradas



*Vista aérea del centro de la ciudad de Filadelfia durante el proceso de revitalización. ¿Y nosotros cuándo?*



*En el caso de Filadelfia (Pennsylvania) una zona entera del centro ha sido atacada y reestructurada. Ya no hay cruces continuos en este núcleo, sino sólo penetraciones con regreso paralelo.*

Por el Arq.  
Horst Hartung

Comentario sobre el  
número 10 de  
"Crítica de Ideas  
Arquitectónicas"  
en el número 68 de  
"Arquitectura"

TEMA: *Cómo debe ser una plaza. El problema de la estatua de Carlos IV en la ciudad de México.*

"Se tiene la impresión de que a la ciudad de México le estorba la estatua de Carlos IV..."

Solución: ...que se la regale a una ciudad de provincia. Puede ser que allí se le encuentre más fácilmente un lugar apropiado.

"Cómo debe ser una plaza" se ejemplariza con unos característicos párrafos de Camilo Sitte, que visualizan en su manera romántica a las plazas medievales. Según nuestros conocimientos de hoy la historia urbanística de las plazas, desde la antigüedad hasta nuestros días, es mucho más variada y diferente. El enfoque de Sitte, de hace setenta años, cuando fue actual, aunque mal interpretado casi siempre, ya no es el nuestro (sin disminuir por ésto su valor histórico y ciertos puntos generales de consideraciones urbanísticas).

Este preámbulo al problema de la estatua ecuestre de Carlos IV conduce a que "la plaza debe ser un recinto cerrado", cuando en realidad ésta es sólo UNA entre muchas posibilidades.

El espacio alrededor del "Caballito", naturalmente, nunca fue pensado como plaza. Originalmente fue sólo una ampliación circular en el punto de salida del majestuoso Paseo de la Reforma. Que el siglo pasado colocara la estatua en este lugar es típico e infortunado (mucho más lógico era su lugar original en el Zócalo).

En el espíritu de su tiempo, hace cien años, la liga de la Avenida Juárez y el Paseo de la Reforma fue un hecho adecuado y correcto. Como las condiciones generales cambiaron, aunque no el entronque de las dos calles, actualmente sí está este punto en un estado lamentable, como se expone muy bien en la página 240 de la revista.

Respecto a las proposiciones:

Una adecuada solución y fácil de realizarse, aunque con serias reservas, es la ubicación de dicha estatua en el patio de Minería.

Condiciones favorables: ambiente y estilo similar; mismo autor.

Reservas: espacio demasiado reducido; se sentirá el "Caballito" encerrado (¿no era pensado por su autor dentro de un espacio muy grande?); puntos visuales demasiados cortos, aun desde arriba (es decir, hay que estudiar y considerar los efectos visuales, un trabajo urbanístico bastante difícil y poco usual).

Una solución mejor, y la más adecuada, es buscar un lugar apropiado dentro de tantas nuevas construcciones públicas que se están realizando en la ciudad de México (y en las cuales se gastan miles y miles de pesos en la "integración plástica"), pero naturalmente habría que considerar la ubicación de la estatua ecuestre desde el principio del proyecto, porque una buena colocación posterior sería mucho más difícil.

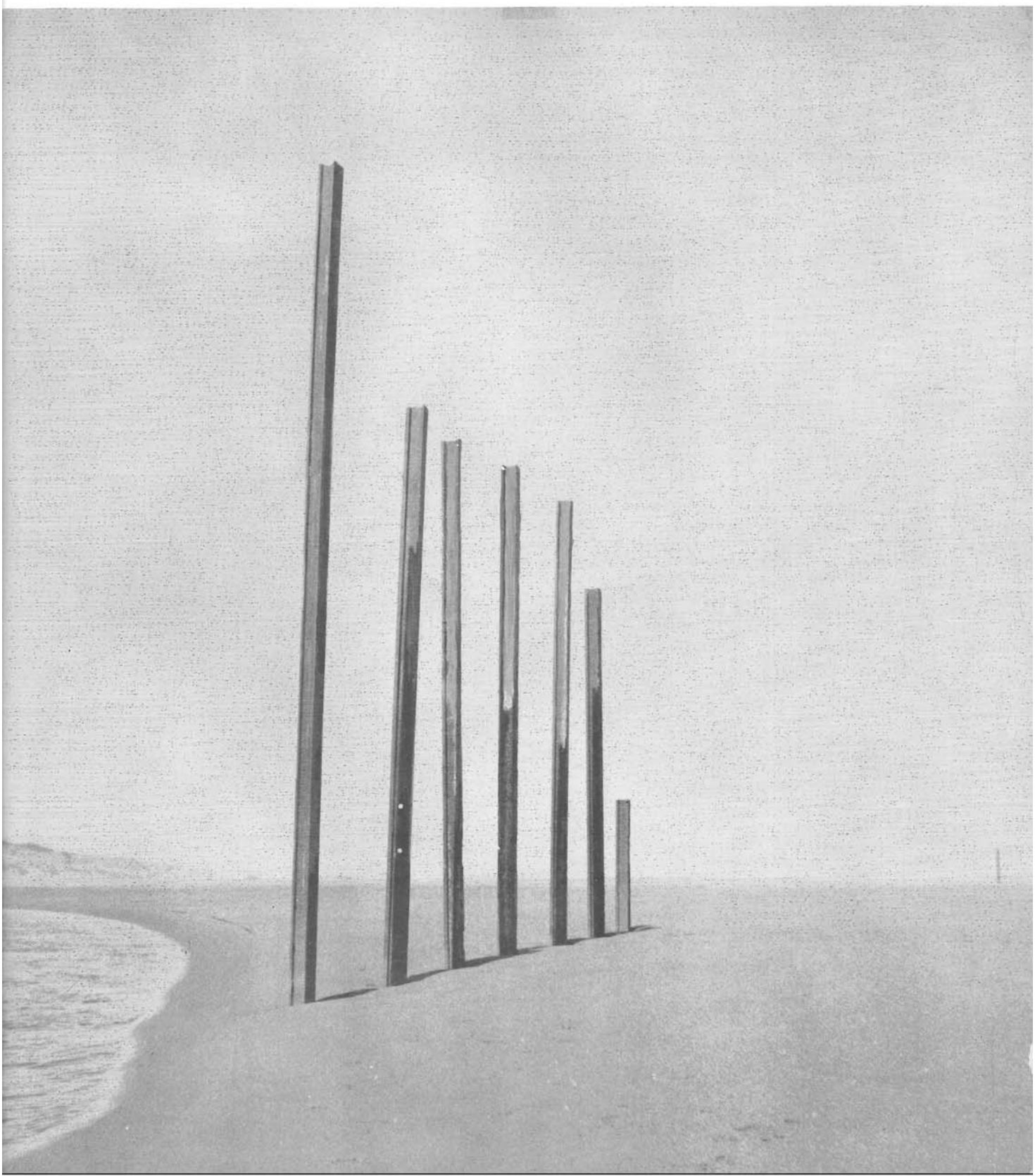
¿No tiene la estatua romana de Marco Aurelio en el Capitolio en Roma más de 1,200 años más que los edificios que la rodean? ¡La estatua de Carlos IV no cumple todavía 160 años!

El croquis del arquitecto Kaspé enseña UNA de tantas soluciones; pero es equivocado conducir una calle amplia perpendicular en eje hacia la estatua, porque le restaría importancia y la haría parecer una figurita desde ciertos puntos distantes. El espacio arbolado al frente tampoco es útil para crear "espacio de plaza", puesto que está cortado por una avenida importante.

En mi opinión, la consideración de la estatua ecuestre de Carlos IV dentro de un conjunto contemporáneo representa una excelente tarea urbanística de infinitas posibilidades, que sin duda vendría a resolver correctamente este problema.



ARQUITECTURA/MEXICO SECCION DE ARTE Nº 6



"Yo quiero a este hombre tan verdadero. Le quiero mucho. Es uno de mis amigos más sensibles y más sinceros.

Pero debéis saber algo más.

Es escultor. Verdaderamente escultor. Y no uno de estos copistas con el pecho lleno de medallas que se ven por todas partes. Su trabajo ha sido vivido. Y más aún — las formas creadas por él tienen su propia vida. Tienen alma. Hablan entre sí. Sobre cosas serias y cosas alegres. Preguntan y contestan. Y se mueven. Cada curva — cada espacio — cada línea está viviendo. Piedras que parecen crecidas del fondo del mar. O del aire. O más bien seres que están entre nosotros — en nuestra tierra — en los montes y en los valles o lagos.

Sí — se mueven. Es preciso sentir cómo se mueven. ¡Alegría! Es un mundo nuevo que nace. Hay que ser como Angel para poder entrar en este mundo."

## TESTIMONIO

Este es un preámbulo que escribí, en mayúsculas, para la edición de dibujos FIGURAS DEL MAR de Angel Ferrant, publicada en marzo de 1948 en Madrid. Suena algo telúrico, pero así lo sentí entonces. Y todavía hoy, en junio de 1960, no se me ocurre, en el fondo, nada mejor. Quisiera afirmar únicamente que en estos años mi admiración para "este hombre" ha ido creciendo.

MATÍAS GOERITZ

Página anterior:

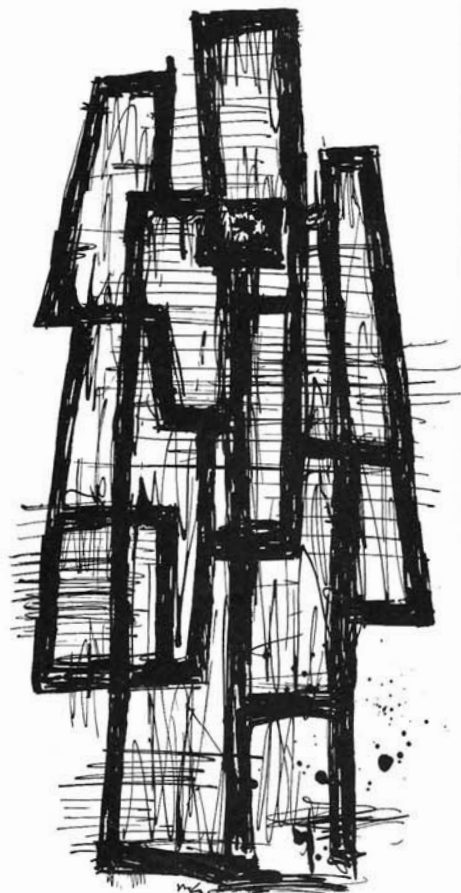
Figuras del mar

Costa de Chile. 1957.

Foto Marianne Goeritz.

A la derecha:

"Otro Angel". Dibujo para escultura. 1953.



# EXAMEN DEL VECINDARIO ESCULTOR

Por ANGEL FERRANT

Angel Ferrant: "Muchachos enlazados"  
Pastas policromas. 1953.



LA escultura que yo amo no es la que se hace, ni la que se hizo, y tengo el firme presentimiento de que ni la que se hará. Estoy bien seguro de decir esto sin orgullo, sin irreverencia y sin pedantería. En cuanto a la escultura que yo hago... me reconozco un mal padre: no la quiero.

El que para mí sea admirable no obstante, y muy admirable, la escultura de antes, la que se hizo para cumplir una misión y la cumplió, me lo explico perfectamente; porque, a través de esa escultura, gracias a ella, formé idea, sin duda, de la que se necesitaría, de la que amo. Y el que las piezas más convincentes de la actual no llenen, sino por aproximación, un angustioso vacío, me hace pensar que siempre habrá de ocurrir algo parecido; porque, echando la vista atrás y contemplando las antiguas, advierto que, después de todo, es igualmente el anhelo de llenar aquel vacío lo que me las hace admirables. De no ser así, no se verificaría ninguna transformación en las obras que el hombre realiza. Las haría siempre lo mismo, como las arañas hacen su tela o las abejas su panal.

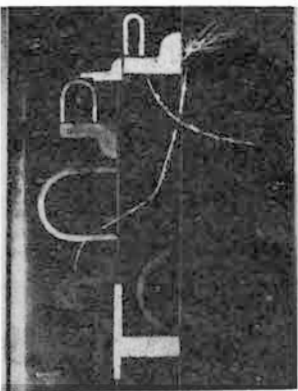
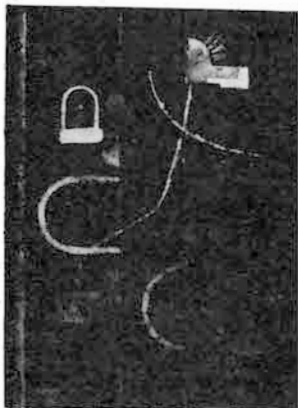
Me adhiero a los que saben disculpar la torpeza inevitable y me sumo a los que no soportan la hipocresía o se indignan cuando se habla con descaro, así como a quienes abominan de lo que se miente. Y por eso me resigno a expresarme como puedo, y por nada del mundo quisiera caer en desfachatez o falsedad. Confío, pues, en que mis palabras se tomen por salidas de mis adentros, que es lo que son, y nada más. Y si en otros aspectos no se interpretaran bien, la culpa sería mía. Pido perdón de antemano.

Aunque a veces no lo parezca, voy a ceñirme rigurosamente al arte, en el cual no existe la mentira, porque entonces dejaría de ser arte; pues la ilusión, en él, ya es verdad. De donde desprendo que no hay faceta de la vida que no vaya algo teñida de arte, aunque a veces no lo parezca; o, lo que es lo mismo: aunque parezca mentira.

En lo más recóndito de cada uno, yace el sentido de lo verdadero. No es fácil llegar a ese sitio; y menos, extraer lo que en él se encuentra; y menos aún, exteriorizarlo. En seguida se desvirtúa. Y, con la intemperie, se oxida y pasa a ser otra cosa. En el esfuerzo que supone dirigirse a ese fondo, lo más antipático son sus posos; y no creo disponer del filtro necesario para eliminarlos en una ocasión como ésta. Desnudarse a solas no es tan fastidioso como desnudarse ante los demás.

Ya me tropiezo con la primera dificultad, porque la sinceridad me parece una de tantas utopías. Con la sinceridad me ocurre como con la escultura: la que yo amo de corazón no es la que se usa, ni la que se usó, ni la que se usará. No creo en la sinceridad de nadie. Todo lo más, me parece que hay simpatizantes con la sinceridad o propensos a ella: aquellos cuyo propósito de ser sinceros no es fingido. ¿Cómo saberlo? De un modo análogo a como se puede reconocer una obra de arte. Cuestión de vista. Privilegio zahorí. Creo que poseen un fondo de sinceridad los que se retuercen al no poderse deslizar en ella. Y un fondo perverso los que explotan la falsedad como un don del cielo.

Es interesante, hasta cierto punto, tener noción, por lo menos, de las particularidades originales en una obra de arte, por el modo de ser de su autor. El arte no tiene nada que ver con las conveniencias sociales, pero el artista sí. Es natural que los hombres más canallas, los más pícaros, los más farsantes, puedan ser inmensos o insignificantes artistas. El matón sabe de sobra ante quién presume y no sacará su navaja delante del pistolero. He visto lucir sus gracias —ingenio, cultura, elocuencia— a un hombre eminentísimo, como cualquier *chulo* podría exhibir su musculatura delante de cuatro infelices. Las escenas de fondo entre hampa y entre *élite* son exactas. Nada más se diferencian en los modos, en las modas, en su arte decorativo. Y



cada día menos. La sagacidad del artista al buscar su público constituye un espectáculo hartamente más interesante, a menudo, que el que escuetamente pueda darnos con su obra. Porque cuando el artista encuentra su público, éste es quien verdaderamente la crea. Entonces el artista se convierte, en parte, en un instrumento de los demás. El mecanismo se presta al fraude, y, de hecho, son más las veces que el engaño se produce. Pero... ¿y cuando el tiro sale por la culata y el primer sorprendido es el timador al resultar "timado"? ¡Y de qué modo más extraño, por lo inverso! De una manera extraordinaria, desconcertante y... gloriosa. El hallazgo de aquello que no se buscaba es acontecimiento maravilloso y frecuente en los laboratorios científicos. Lo cual no induce a esperar que el remedio contra el cáncer lo encuentre en un basurero. Se ha de estar en el yunque. Y así es como lo que en un principio se pudo tomar a broma, disolvente o perversa, acaba siendo lo más serio y trascendente en arte. Aquí no se trata de un proceso dirigido. Fue, rumbo a la deriva. Es una canalización que se ha formado sin permiso de nadie, sin la aprobación de la autoridad competente. Gracias a ciertos agentes y accidentes naturales y fortuitos, se produjeron, por vía semejante, multitud de formas del arte.

Hay, pues, dos transformaciones: la que se opera por sí sola y fuera de la voluntad humana, y aquella otra que fue perseguida deliberadamente por el hombre, con sus cinco sentidos. La corteza del planeta —hasta este momento atómico no fue más que la corteza— se modifica, por las operaciones que en ella practican sus más diversos habitantes, movidos todos dentro de la Ley, pero a favor o en contra de las energías supremas que con ellos colaboran en la transformación.

Todo bicho viviente se mueve en el ámbito en que se formó y lo refleja, y, además, en el que por sí mismo formó reflejándose en él. El típico del hombre, es la ciudad. Pero no todos los hombres se encuentran en la ciudad como el pez en el agua, ni se sienten representados en sus construcciones y formas. Absolutamente todos los habitantes de la ciudad son sus constructores, desde el primer urbanista en ejercicio hasta el último barrendero. Cada una de las hormigas humanas que constituyen el vecindario acumula su brizna, o roe, y, al hacerlo, configura la ciudad con arreglo a su tipo. Pero las formas de la ciudad de hoy no pueden gustar más que al chofer que revienta timpanos de un bocinazo, o a sus congéneres más o menos opulentos. Las luces de la ciudad no son siempre las que brillan; las hay ocultas, y éstas, que son muchas veces de las que se alimenta la luminaria, resultan invisibles para el ciudadano corriente, que no es, ni mucho menos, el ingeniero ingenioso o el arquitecto esteta. Pero hay que contarlos como si lo fueran, porque el ciudadano corriente reclama verse representado por ellos y además en todas sus facetas plausibles.

Se dice que el artista está divorciado de la sociedad actual. Así es, en efecto, pero no enteramente por culpa suya. Sería más exacto decir que la sociedad está divorciada del artista, porque el lugar de éste lo ocupa el aficionado. (La distinción entre artista y aficionado merecería capítulo aparte, en el cual habría de aclararse también que aficionado no es lo mismo que amigo.) Si lo que el artista hace encaja en el marco de la producción general es porque el arte, que es lo más inútil del mundo, se utiliza para vegetar, ya que la utilidad no se concibe fuera de una existencia vegetativa. En consecuencia, es eliminado de ella lo que considera superfluo. Sin embargo, la mayoría de las formas de la ciudad son superfluas, inclusive para quienes las obtuvieron. En cambio, faltan formas necesarias (si es admisible otra concepción de la existencia que no sea la exclusivamente vegetativa) para representar, en justa pro-

Angel Ferrant: "Formas hermanas"  
Tablero cambiante. 1950.

porción vital, a ciudadanos que no sean el mencionado chofer y sus congéneres.

La ciudad, como el cuerpo del hombre, es un organismo vivo. Y cercenar o estrangular sus más estimables vísceras conduce inexorablemente a lo teratológico. No quiero pensar a lo que quedaría reducido un ser humano si se le sometiera a la diabólica experiencia de irlo mutilando hasta no dejar de él sino la ruin porción de su corporeidad, indispensable para que se mantuviese tan sólo con una mínima pulsación. Pues semejante operación de cirugía infernal, propia de sádicos, es la que, sin darse cuenta, practican multitud de personas de buena fe al intervenir en la morfología de la ciudad con su criterio sobre lo superfluo y lo necesario. Lo resultante es más monstruoso aún que por lo que tiene, por lo que deja de tener. Algo más horrible cabe imaginar todavía, y es la simulación tras la cual se ocultara aquel residuo viviente, apareciendo como si estuviera completo a fuerza de postizos. Los devotos, los amantes del arte, los aficionados, no saben lo que hacen.

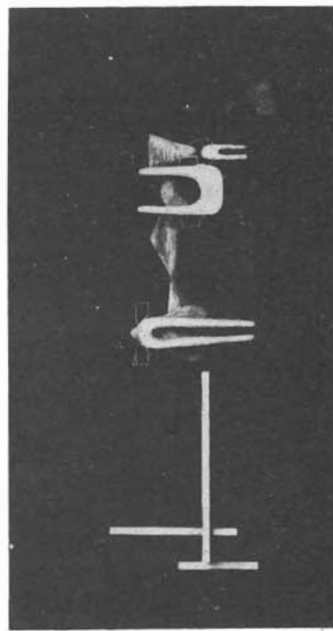
Los efectos de la difusión de la cultura son un embrutecimiento general: La televisión colmará el desbarajuste. El remedio es difícil, pero no hay otro: los estragos de la cultura únicamente pueden corregirse con más cultura. En arte, es urgente llegar a saber que ciertas cosas se producen sin saber por qué; y que, para que se produzcan otras, hay que estar muchísimo mejor enterado. No valen las teorías por un lado y las experiencias por otro, y esto no por lo que al arte se refiere específicamente, sino aplicándolo a toda clase de realización material, pues repercute en el arte.

Gracias al progreso técnico se han perfeccionado infinidad de formas; pero otras, en cambio, han perdido su perfección. Creer que la perfección técnica choca con el arte, es el gran error que se padece. En la técnica se da el progreso y la perfección. En arte, ni hay tal perfección ni tal progreso. Al trasplantarse al arte ambos conceptos varían radicalmente. La naturaleza del arte y la de la técnica son inconfundibles, a pesar de lo cual se confunden aun conceptuándose aparte. La confusión viene de seguir creyendo que el camino para llegar a la obra de arte no ha variado. Gracias al desarrollo de la técnica, las manos y los ojos del artista están más sosegados; en cambio, en su cabeza hay nuevas cavilaciones. Soy el primero en maravillarme del nylon, del plexiglás y hasta de la cocacola. Pero esos mil prodigios del día acrecientan aún más mi admiración a sus predecesores, el vidrio, el papel o el vino, insustituibles todavía. Aquellos y estos productos nos empujan hacia algo mejor que siempre podrá superarse.

Hay que salvar lo que se pueda, sin mancillarlo. La humilde perfección con que fundían sus bronces los iberos y la sencillez con que se ponía a pintar lo que tenía delante un primitivo, se han perdido. Con lo llovido desde aquellos tiempos, la mentalidad del hombre, que es donde, como quería Leonardo, se cuece el arte, se ha hecho mucho más frondosa. El desarrollo de la intelectualidad en detrimento de la sensibilidad, denunciado justamente por alguno de los más destacados hombres de ciencia, induce a recuperar el equilibrio, poniendo en juego la sensibilidad por vía intelectual. Las piezas más convincentes del arte salen, en nuestros días, de los talleres más austeros, en lo que su morador se comporta heroicamente de ese modo. Habría que sacarle de su cubil sin sacarle de sus casillas.

Se impone la formalidad en el sentido de tomar en serio las formas, para que, al contemplarse, se vean como algo superior a un bordado. Pero al mismo tiempo no hay que olvidar las que fluyen imprevistas, las que nos retratan sin necesidad de fruncir el ceño. Las verbenas o fiestas populares y carnavalescas en las que casi a caño libre se suelta la espita de gracias y ocurrencias con valor de espec-

*Angel Ferrant: "Metamorfosis del personaje en su atmósfera" Tablero cambiante. 1950.*



táculo visual, viene a ser, en cierto modo, un símil de la abigarrada variación de formas que, en las calles de la ciudad, se manifiestan de ordinario con el mismo fin. La ausencia de seriedad o la seriedad *sui generis* de aquellas expansiones, hace que se configuren con más emotiva plasticidad. Y en la despreocupación o ligereza con que sus formas se conciben, radica la espontaneidad que eleva su temperatura. No resultan igualmente agraciadas las formas urbanas que, con la misma categoría de peso pluma, se tamizan, se pulen o se someten a estudio más sesudo. Aquéllas arrastrarán toda la broza de una torrentera selvática, inclusive la porquería de las cloacas, pero también llevan consigo la transparencia de un manantial cristalino. Alñadas de señoritismo se desvirtúan. Aunque parezca una locura, en la imposibilidad de decantar la corriente mezclada de inmundicias, valdría la pena respetarla o soportarla en cierta medida. Porque el misterio de que el estiércol se convierta en una fragante rosa es el mismo en el arte. Dejo dentro de sus límites pintorescos el alcance del ejemplo verbenero, en la creencia de que es favorable a la comprensión de ciertas formas de arte que no siempre son respetables para las personas cuya profesión parece ser la respetabilidad.

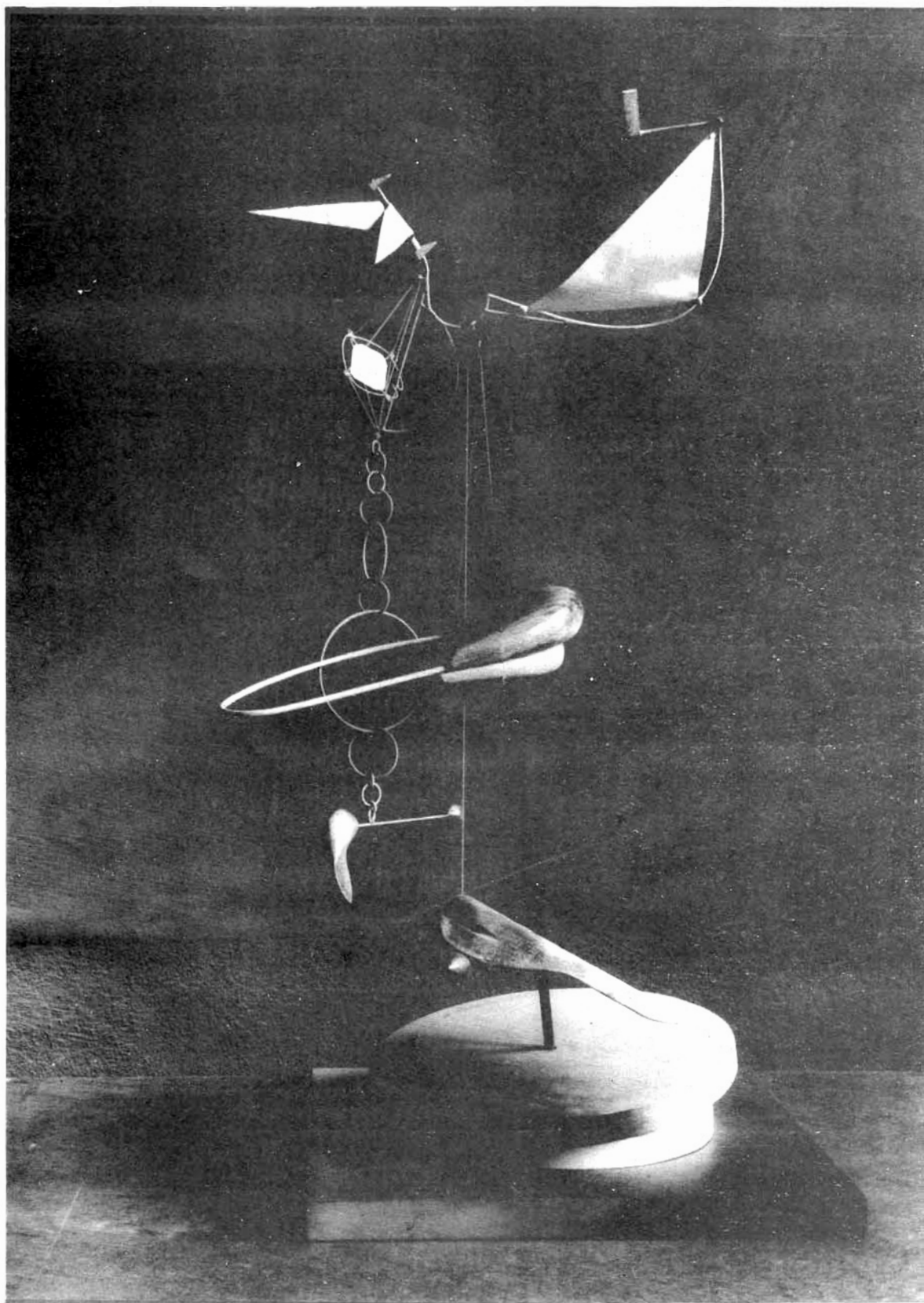
Normas que no permitan improvisar o repentizar tinglados más o menos permanentes en la vía pública, sí, pero que no repriman o contradigan el impulso creador con que pudieran montarse experimentalmente dentro de su mayor "pureza" nativa; que no sean impuestas tan sólo a los de abajo, y, sobre todo, por la sensibilidad embotada de los que si se encuentran arriba es por causas secundarias en cuanto a su crédito como árbitros de las hechuras estéticas de la ciudad. Se habría de estimular lo contrario de lo que al parecer se estimula. Criterio que, precisamente, favorecería la conservación de muchas formas que ahora se destruyen, aun en los casos en que se cree resucitarlas, como ocurre con la profusión de chapiteles y chirimbolos con que se corona Madrid — y por el que se rechazaría la mayor parte de las que se hacen. Actúen los escultores por temperamento. No me refiero a los que constituyen gremio, sino a los que lo son en potencia por su evidente capacidad para la expresión formal. Infinidad de pintores piensan y se expresan en puro escultor; pintan representando escultura y se habrían dedicado materialmente a la escultura si, como las mariposas van a las flores, no les hubiese cautivado el color, desviándoles de ella; y, sobre todo, si para ejercer el oficio no se necesitara un temple o vocación infrahumana de manobre. Compaginar la tortura del trabajo más rudo y sucio que puede haber, con la actividad mental necesaria para percatarse de las posibilidades expresivas de toda forma en los dominios del espacio; soportar la impaciencia que una manipulación extraordinariamente premiosa causa, junto a la comezón ardiente sin cuya tensión no puede darse la obra, son factores que le colocan a uno al borde de lo insufrible. Es perfectamente explicable que no haya más escultores de oficio, o que entre los del oficio sea rarísimo el escultor. Y es lamentable, creo yo, porque esas actividades que, en violento contraste, quedan consignadas, y otras que únicamente se unen en la profesión del escultor soñado, es lo natural que determinen la formación de un criterio singularmente idóneo para valorar, en su integridad, las ocurrencias corpóreas que son las huellas más tangibles del hombre en su paso por la vida.

En escultura no podía por menos de repercutir el hecho de que, si bien las cosas, las formas, por un lado se simplifican cada vez más, por otro se complican de día en día. En cualquier máquina se resuelve con una pieza lo que ayer se componía de varias. Pero, en cambio, al mismo tiempo se acumulan en ella nuevos elementos que la complican al intensificar su función. En la escultura propia-

mente dicha más lograda, sucede otro tanto; la tendencia a la eliminación de pormenores —o lo que es lo mismo, la conversión de éstos en valores esenciales— es manifiesta, y al mismo tiempo se advierte que esa simplificación obedece a un propósito de más intensa expresividad. Antes era fácilmente comprensible cualquier cosa: al verla, su porqué entraba por los ojos. Hoy, entra más bien por la cabeza. Una ménsula se veía como el brazo que sostiene una bandeja. Un voladizo actual parece un milagro. Una radio, a nadie se le ocurre pensar que sea cuestión de brujería, pero la idea que el vulgo tiene de cómo y por qué funciona, tan sólo en apariencia es más sensata, pues a fin de cuentas, y aparte de la ramplonería imaginativa con que sustituyó la creencia en las brujas, la noción que tiene de su funcionamiento fundamental no es menos desatinada.

Del modo como se informa a las gentes, no es posible que tengan éstas una idea relativamente clara o completa, una idea redonda, aun siendo sucinta, de una cosa determinada. No se les proporcionan los recursos mentales para que, lo que sea, lo intuyan a su modo pero sin incurrir en el disparate. Y han de figurárselo sin nexo e incongruente en relación con lo demás. En cualquier sitio se habla de "cultura general", pero no es eso. Habría que pensar en una cultura fundamental; en una instrucción basada tal vez en imágenes o experiencias que, parabólicamente, por elevación, recayeran sobre el punto-puntal de todo conocimiento. No se dispone de síntesis que faciliten una iniciación cultural recta e integralmente orientada porque hoy nada más podrían hacer tales síntesis los más enterados, y éstos, enfrascados en tareas de ficha y pormenor, se hallan en la mayoría de los casos despegados de los cimientos. De ahí que el trastorno que cause un instructor sea, probablemente, tanto más considerable cuanto más especialista se pronuncie en la rama del saber en que se encuentre. Porque todas, en el árbol de la sabiduría actual, parecen haber crecido en troncos distintos. Para oír verdaderos dislates sobre cualquier materia que no sea la de su atención particular, no hay que dirigirse a un labriego, pongo por caso. Las mayores vaciedades sobre arte, por ejemplo, fueron emitidas por altavoces eximios; por hombres de elevada y merecida categoría científica o literaria; por personas, en suma, a las que hay que tomar muy en serio. Y eso hace su efecto, siendo de notar que entre los especialistas de sabiduría hipertrofiada en el pormenor suele ser menospreciada la postura de un colega cuando se sale del al mismo tiempo amplísimo que reducidísimo círculo que constituye su actividad característica. Podría pensarse que la solidez de un prestigio depende de la reclusión perpetua en un campo de concentración —mental— más o menos extenso, pero en el que no creciese sino una clase de hierba.

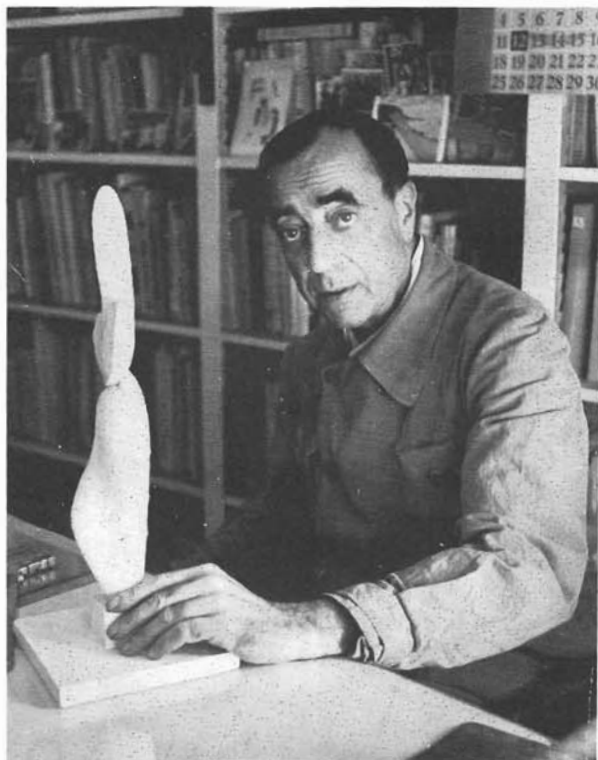
La circunspección contribuye no poco a empañar la mirada; ofusca más que la hilaridad. Y si el circunspecto anda mal de la vista, los efectos de sus alucinaciones crearán verdaderos estados subversivos. Así ha ocurrido que, lo que fue una diablura, se achacó a inspiración satánica. De esto a figurarse que la radio es cosa de magia no hay mucha diferencia. Si elementos sospechosos anduvieron por medio en algún movimiento de los llamados vanguardistas en arte, mezclándose a sus promotores, o éstos a aquéllos, ya se sabe por qué fue; el tiempo ha venido a demostrarlo. Aconteció lo de siempre: que intrusos avispados trataron de llevarse el gato al agua aprovechándose de las ocurrencias de *les enfants terribles* — intrusos, por otra parte, no ya indiferentes sino refractarios al arte. Y que artistas vividores trataron de arrimar el ascua a su sardina. Los eternos oportunistas. Si una inteligencia más fina y despierta hubiera ocupado las atalayas sociales atenta a las cuestiones de arte, no se habría ido embrollando la situación dentro de la pugna que existe entre lo trancheado y lo naciente, aumentando



*Angel Ferrant:  
"Figura del mar"  
Escultura móvil.*

todavía más el confucionismo que, naturalmente, reina en una época convulsiva como ésta. Uno de los problemas que no tendría que haberse suscitado, por lo menos con un retraso que dificulta aún más su solución, es el de vincular el arte moderno a la liturgia. Pero, como tan inexorablemente como se cumple la ley de impenetrabilidad de los cuerpos, vino cumpliéndose una impenetrabilidad de los espíritus—lo que cae fuera de la ley—, todos y cada uno de los componentes de la sociedad sufren las consecuencias de haber venido viviendo con su alma en su almario. Castigo de Dios. En la Torre de Babel se desarrollaron las formas de la actual cultura. Veo en mi campo la interpretación de los principios. Mejor dicho, no la veo, la siento. En su origen era la geometría en el arte. Y a la larga, la geometría, cuando persiste, suele haberse convertido en una especie de retícula en la que se encierra, como en un *fridaire*, la estatuaria. ¿Puede llamarse escultura a esto? La primera lección de los instructores en arte debiera consistir en hacer ver que la escultura rara vez está donde se la cree. Lo que habitualmente se toma por escultura —y otro tanto ocurre con lo que no es escultura— son, por lo general, los “resultandos” y “considerandos” en virtud de los cuales lo más justo se vuelve del revés. ¿Imperio de la picardía? ¿Reino de la tontería? ¿Se pormenoriza para no profundizar, o para profundizar? Extenderse en el pormenor sin *pisar de peus a terra*, como dicen tan bien dicho en Cataluña, es irse a la estratósfera o echar leña al fuego. Nada más una instrucción empírica en que se fundiera la actividad mental con la experimental —como es inherente al ejercicio de la escultura que yo amo— salvaría, a mi juicio, la situación.

Angel Ferrant: 1948.  
 Foto George Hoyningen-Huene.





## LIBROS

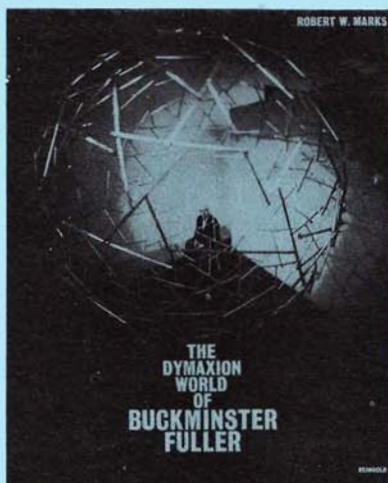
**THE DYMAXION WORLD OF BUCKMINSTER FULLER**, by Robert W. Marks. New York, Reinhold Publishing Corporation, 1960. 12 dólares.

Este libro es el resultado de una larga y estrecha amistad entre Robert W. Marks (profesor de filosofía) y el vigoroso diseñador Buckminster Fuller. Desde su primer encuentro, hace dieciocho años, el autor se convirtió en abogado entusiasta e intérprete de los conceptos estructurales de Fuller. Durante los años en que los industriales y arquitectos vieron a éste apenas como un soñador poco práctico, los artículos de Marks publicados en importantes revistas y periódicos enfatizaron la trascendencia social y económica de los estudios de Fuller. La pericia del articulista y su habilidad interpretativa tornaron accesible a los lectores lo más complejo de las ideas del proyectista.

En el año 2000, según Fuller, este planeta será radicalmente distinto del viejo globo que hoy conocemos, si se cumplen sus profecías. Grandes cúpulas transparentes cubrirán ciudades enteras asegurando del todo el control del clima; islas o promontorios submarinos servirán de bases para estudios oceanográficos; nosotros los humanos no permaneceremos largo tiempo en nuestras casas, siempre dispuestos a llegar hasta donde nuestros nuevos vehículos puedan llevarnos, o bien, estaremos dispensados de vivir entre muros; viviremos fuera, en los sitios privados invisibles que formen nuestros árboles, nuestros jardines y piscinas. Los habitantes de este mundo "fullerescos" se verán libres de la pobreza y de las miserias físicas; la salud será siempre creciente en el universo, como un compuesto de la energía de la naturaleza y de la experiencia tecnológica del hombre.

El puente hacia este mundo de abundancia es lo que Fuller llama *Comprehensive Design* — la integración de todos los factores estructurales que aporten provecho al ser humano.

Fuller, llamado por Frank Lloyd Wright "el hombre de más absoluta integridad entre todos los hombres que he conocido", fue una especie de abrojo o espina para los industriales y arquitectos convencionales. A t a c ó los más grandes problemas con la idea fija del éxito en un tipo de estructura que llevara el máximo de energía por unidad. Esta es la idea *Dymaxion*,



principio fundamental de las invenciones, desarrollos y descubrimientos de Fuller, quien durante los últimos treinta años creó gran cantidad de sorprendentes casas, automóviles, mapas, cúpulas y sistemas de matemáticas. Cada una de tales realizaciones tiene una singular característica que podría definirse así: Julio-Verne-más-Einstein.

Las numerosas ilustraciones incluidas en el libro, que dan fe de las realizaciones de Fuller, nos asoman a un mundo de fantásticas posibilidades.

**FARBIGE BAUTEN (COLOR EN LOS EDIFICIOS)**, von Konrad Gatz und Wilhelm O. Wallenfang. München, Verlag Georg D. W. Callwey, 1960.

Con seguro dominio estético, los autores de este libro han elaborado un ensayo preliminar acerca de las condiciones y posibilidades de los efectos del color en la arquitectura exterior, modalidad que día con día se va propagando internacionalmente y que imparte acentos de alegría al paisaje urbano.

Desde el fin de la segunda guerra mundial, los principios muy notables de un colorido esencialmente arquitectónico y formativo empezaron a perfilarse. Sin embargo, resulta difícil discernir a primera vista lo esencial de lo accesorio, tanto más cuando las aspiraciones de primer rango y las de segundo orden se mezclan y confunden libremente. Junto a algunas soluciones inteligentes, hay muchas que no lo son.

Aunque admitimos la evidencia del principio de que en la naturaleza, según L. Sullivan, "todos los objetos tienen una forma que nos revela al punto lo que son y lo que les distingue de los otros", casi no nos damos cuenta



de lo que se deriva, especialmente de que el color es una propiedad esencial de las creaciones de la naturaleza y del hombre, y que, en consecuencia, no es un atributo, sino el lenguaje mismo de las formas expresándose por los colores del espectro, por los efectos continuos de las "acciones y reacciones de la luz".

Ante esta comprobación la facultad del hombre, tan maravillosa por sí sola, de poder colorear y variar los objetos, los edificios y los interiores, resulta de importancia secundaria. El hecho de que la sensación del color se forme en nosotros mismos en tanto que el objeto permanece siendo objeto, es aquí decisivo. Mas, si por una parte afirmamos que un objeto no es sino un cuerpo compuesto de forma y de color, pero que la forma y el aspecto forman un todo, el color, por otra parte, no puede ser tratado en términos secundarios. Y es precisamente a lo que se llega en lo general, y más particularmente cuando se trata de la aplicación de los colores en arquitectura.

Al medular ensayo de los autores del libro, complementado con varios capítulos técnicos, se añade un extenso muestrario internacional de hermosos edificios donde se llevó a cabo un armonioso empleo exterior de diversos elementos coloridos.

**LA ARQUITECTURA GOTICA**, por Hans Jantzen. — Buenos Aires, Editorial Nueva Visión, 1959.

El autor es un sólido tratadista alemán, que analiza con criterio muy moderno las implicaciones y el significado último del arte gótico.

Según Jantzen, después de las investigaciones sobre historia de la ar-

arquitectura realizadas en el siglo XIX, ya no hay dudas sobre el lugar en que apareció el gótico occidental. Fue en las regiones del norte de Francia, alrededor de París, donde a mediados del siglo XII surgieron los conceptos decisivos que lo plasmarían. Las sedes episcopales (catedrales) de esa región —Noyon, Senlis, París, Lyon— y otros edificios menores hablan un lenguaje arquitectónico que, en comparación con las construcciones eclesiásticas del estilo “románico” nos impresiona como moderno. Mas ello no debe entenderse como que el gótico se hubiera “desarrollado” a partir del románico. En las regiones de Europa en las que la arquitectura románica produjo sus manifestaciones características —centro y sudoeste de Francia, Renania, Baja Sajonia, el norte de Italia— no surgió *nada* gótico. Tales hechos no concuerdan con una “explicación evolutiva de la historia”. Puede decirse que las grandes tendencias estilísticas del arte occidental son creaciones espirituales que, teniendo en cuenta su aparición y desarrollo en el tiempo, debemos definir como entelequias (o sea: principio formal inherente a un objeto). El arte gótico es una de esas entelequias estilísticas. Después de una paulatina evolución en el siglo XII (“gótico primitivo”), llega de un salto a las imponentes creaciones del siglo XIII; sólo a partir de esta culminación nos es posible juzgar la potencia y significación de la idea fundamental, como también su relación con lo tradicional. Por lo tanto, para lograr un primer acceso al arte gótico, hay que volvernos hacia las catedrales “clásicas”. Así separadas de la multitud de iglesias que las precedieron, ellas se nos presentarán como el remate del

concepto gótico francés en el terreno de la arquitectura religiosa.

Eso es, ni más ni menos, lo que hace Jantzen a lo largo de su texto aleccionador, ricamente ilustrado. Se concentra pues en el estudio de las catedrales clásicas de Chartres, Reims y Amiens, que forman un grupo cerrado; en ellas se despliegan aquellas formas de vigor artístico que, en sus irradiaciones y transformaciones, imprimirían ulteriormente su sello al arte occidental. Es una aventura instructiva y apasionante seguir al autor en su personalísimo enfoque del tema.

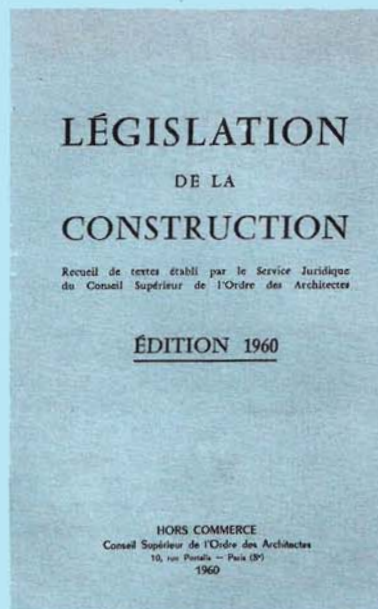
**LÉGISLATION DE LA CONSTRUCTION, Édition 1960.** Recueil de textes établi par le Service Juridique du Conseil Supérieur de l'Ordre des Architectes. Paris (Francos 25 N.F.)

Los arquitectos franceses acogieron con satisfacción, tanto por ellos mismos como por sus colaboradores, esta feliz iniciativa del Consejo Superior de la Orden de Arquitectos. Desde hace algunos años, y particularmente desde las reformas globales de diciembre de 1958, la legislación de la construcción se había convertido en un verdadero *maquis*, según la expresión de Pierre Laurent, Comisario del Gobierno en el Consejo de Estado. El código del urbanismo y de la habitación de julio de 1954 permanecía desconocido, anulado por cortes enteros, aporreado entre las ordenanzas provisionales, las leyes del Parlamento y los decretos del Gobierno de la V República.

Esta recopilación de textos ofrece, en 450 páginas, la suma de las principales disposiciones en vigor hasta el 1º de enero de 1960. Se encuentra lo que resta del Código de urbanismo y habitación, en su estado actual, así como las grandes leyes básicas: expropiación, daños de guerra y reconstrucción, alquileres, etcétera. Se encuentran sobre todo numerosos reglamentos prácticos de los que todo practicante debe tener un conocimiento preciso para no comprometer al cliente en funestos errores: resoluciones de construcción en París, resoluciones diversas de 1958 respecto a la concepción de la obra gruesa, etcétera.

Una tabla alfabética de materias impresa en hojas amarillas, comprende alrededor deidos mil palabras! La abundancia de los términos que figuran ayuda a ganar tiempo en la búsqueda.

Esta obra tiene el mérito de ser la primera de una colección permanente.



Habiendo tenido el cuidado de conservar la composición linotipográfica del libro, se lanzará cada año una nueva edición, añadiendo los textos en vigor hasta el 1º de enero.

(En la propaganda se advierte que el libro se vende a los *arquitectos* en 16 francos NF en el Consejo Superior de la Orden de Arquitectos, 10 rue Portalis, París VIII; y a los *compradores no arquitectos* en 25 francos NF en la CELSE, 134 Boulevard Saint-Germain, París VI).

## NOTAS Y NOTICIAS

### *Una exposición de arquitectura norteamericana*

Auspiciada por la Embajada de los Estados Unidos en México y por la Sociedad de Arquitectos Mexicanos, el día 2 del actual se inauguró una exposición titulada “La arquitectura en los Estados Unidos”, que se montó adecuadamente en la Casa del Arquitecto.

Durante el acto de apertura pronunció una conferencia alusiva la señora Seila Hicks de Schlubach.

### *Un Congreso en México*

Del 19 al 25 del presente mes desarrollará sus deliberaciones en el Teatro del Bosque, de la Ciudad de México, el Quinto Congreso Panamericano de Valuación y Primero de Catastro, organizado por el Instituto Mexicano de Valuación, A. C.



Participarán en él los organismos especializados de casi todos los países de América; los funcionarios a quienes está encomendado el desarrollo de las actividades directa o indirectamente ligadas con la propiedad inmobiliaria privada y del Estado; los sectores profesionales, arquitectos, ingenieros civiles, ingenieros industriales, valuadores, banqueros, agrónomos, economistas, corredores de bienes raíces, contadores, auditores y estadígrafos; los sectores industriales cuya economía es función directa de la propiedad; las cámaras de la propiedad, del comercio y de la minería, etcétera.

A través de dicho Congreso se conocerán los estudios, las investigaciones y las iniciativas de los más destacados especialistas en cada una de las disciplinas en que se divide la teoría y la práctica de la valuación y los trabajos catastrales.

### Invitación argentina

La Subsecretaría de Asuntos Culturales de la Secretaría de Educación Pública turnó a la Sociedad de Arquitectos Mexicanos la invitación que el arquitecto Federico A. Ugarte hizo a México ("por ser uno de los países que mayor desarrollo han alcanzado en arquitectura") a través de nuestra Embajada en la Argentina, para participar en la Exposición Continental de Arquitectura que se efectuará en la ciudad de Buenos Aires del 8 al 16 de octubre del presente año, con motivo del X Congreso Panamericano de Arquitectos.

### La XII Triennale de Milán

El 16 de julio próximo se inaugurará en el Palacio de las Artes, de Milán, la "XII Triennale". En este año la exposición dará preferencia a dos temas concretos fundamentales: la casa habitación y la escuela. Ambos temas se examinarán bajo los diferentes aspectos inspirados por la arquitectura, el urbanismo, el mobiliario y el equipo. La Trienal se complementará con exposiciones sobre productos de vidrio y acero; retrospectiva de arquitectura; trabajos personales, etcétera.

### Seminario sobre la preparación del arquitecto, en Chile

La Unión Nacional de Arquitectos ha programado la realización periódica de "Seminarios sobre la formación del arquitecto", cuya preparación estará a cargo de dos de las Comisiones

permanentes de la U. I. A.: la de Formación del Arquitecto y la del Ejercicio de la Profesión. Cada Seminario será organizado con la cooperación de alguna Facultad o Escuela de Arquitectura del país sede de la reunión.

La organización del "Primer Seminario Internacional sobre la Formación del Arquitecto" ha sido encomendada a la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Chile y efectuará sus sesiones en Santiago de Chile entre los días 28 de septiembre y 6 de octubre del año en curso.

La sede de este Primer Seminario será el campus de la Facultad de Arquitectura, donado a la Universidad de Chile por la Fundación instituida por el filántropo chileno señor Salomón Sack.

La Facultad de Arquitectura ha designado una Comisión organizadora compuesta de siete profesores y dirigi-

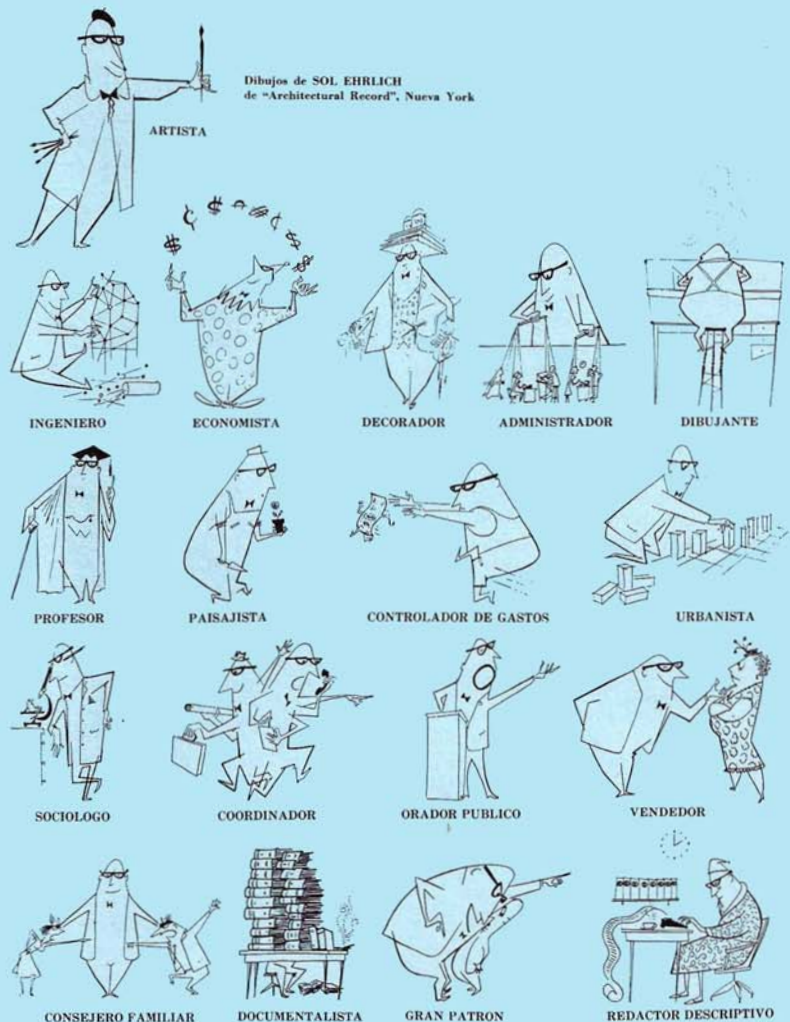
da por el arquitecto Héctor Mardones-Restat, actual presidente de la U. I. A.

### El urbanista Osborn, en México

El notable urbanista británico Sir Frederick J. Osborn, tesorero de la Federación Internacional de la Vivienda con sede en Londres, estuvo en la ciudad de México el mes pasado, de paso para Puerto Rico, y comentó elogiosamente el interés de nuestros técnicos por la ciencia urbanística moderna.

El visitante, que se disponía a asistir al XXV Congreso del Conocimiento del Ambiente Físico y la Vivienda iniciado el 28 de mayo, dijo que a través de investigaciones y estudios especiales que ha llevado a cabo tenía ya conocimiento del progreso urbanístico de nuestro país.

## EL ARQUITECTO O EL HOMBRE ORQUESTA



## Un Código de Artes Plásticas

En la ciudad de Viena tendrá lugar del 26 de septiembre al 1º de octubre venidero el Tercer Congreso Internacional de Artes Plásticas, con gran variedad de exposiciones. Un punto sobresaliente será la discusión del proyecto de código que se ha elaborado con el fin de fomentar la cooperación entre arquitectos, pintores y escultores.

El código, redactado por el secretario general de la Asociación Internacional de Artes Plásticas, en colaboración con el de la U. I. A., se propondrá como reglamento básico que pueda adoptarse o adaptarse en todos los países.

### Gaudí y el funcionalismo

En una época como la nuestra, en que tanto se habla de funcionalismo en arquitectura —Brasilia es un colosal ejemplo—, no es extraño que, allí donde no se la conozca, la figura de Gaudí remueva oleadas de interés por su obra impresionante y fuera de toda escuela artística. De Gaudí se ha dicho repetidas veces que es el genio que ha sabido actualizar el gótico; tal aserto suena a incompreensión completa de la idea matriz bajo la que Gaudí se mueve. Porque lo que en realidad significa la producción de este colosal arquitecto catalán es la quintaesencia del espíritu, la sublimación de una mística hecha piedra, y, bajo tal punto de vista, Gaudí aprovechará no solamente lo que de bueno le ofrezca el gótico, sino también el esplendor de la forma barroca, la atomización del color impresionista, la fantasía de los sueños surrealistas. Gaudí analiza la naturaleza en torno, la desmenuza y selecciona para, más tarde, sin aparentemente proponérselo, dar la suprema síntesis de su poder creador y constructivo.

No tiene nada de sorprendente que tal suma de efectos, tal cargazón ideológica de contenido, removiera profundamente la opinión pública en una ciudad que como Nueva York está de vuelta de todo o al menos cree estarlo. En el año de 1958 se cumplía el cincuentenario de la primera piedra colocada en la cripta de la colonia Güell en Santa María de Cervalló, y la asociación "Amigos de Gaudí" de Bar-

celona quiso rendir homenaje al arquitecto consiguiendo realizar una exposición de sus obras en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. Consistió ésta en la presentación de maquetas de sus esculturas arquitectónicas y de grandes fotografías que podían contemplarse a través de estereoscopios a fin de conseguir una mayor sensación de realidad.

En la gran urbe neoyorquina, la exposición produjo sorpresa por el exotismo que representaba. El profesor Russell Hitchcock habría de afirmar: "el arte de Gaudí es demasiado personal para imitado." El arquitecto Robert Watson reconocía: "Me apasiona pero me parece que esto está más allá de la arquitectura que nos han enseñado. Nosotros hemos resuelto los problemas matemáticos de nuestros monolitos de acero y cemento, pero este hombre resolvió el problema del alma, de la piedra." Y continuaba afirmando: "Frank Lloyd Wright dice que la forma depende de la función, pero esto es adjetivo anecdótico. Para Gaudí no se trata de forma ni de función. Estos son términos técnicos, que dependen de los gustos y de los estilos de cada momento. Para Gaudí la cuestión es eternizar, humanizar." Tal afirmación, aun cuando enormemente elogiosa, no es totalmente exacta. Gaudí conjuga forma y función de modo natural, sin pretenderlo.

¿Qué duda cabe que para el funcionalista la forma depende de la función? Ante las diversas necesidades, el funcionalista ha venido resolviendo edificios y objetos, recreándolos, pero con un concepto vital quietista, estático, mientras que Gaudí ha imbuido en sus obras un "élan vital" bergsonian, dinámico, impresionista, en ese movimiento de puro arabesco, de flujo y reflujo de la naturaleza. Ahí está la diferencia. Nadie puede negar que es funcionalista, como pocas obras arquitectónicas, el pórtico del Parque Güell de Barcelona, en donde la naturaleza se halla tan íntimamente identificada con los materiales constructivos que no se sabe dónde termina la una y comienzan los otros, ni si han sido los segundos quienes han dado origen a la primera. Y todos habrán de reconocer que Gaudí da una solución al dilema bosque-pórtico haciendo que se confundan ambos en un sólo término, solución distinta a la de otros arquitectos funcionales para quienes esta

dualidad, tantas veces presentada, ha sido resuelta con irrupción de la naturaleza en el hogar, aun cuando los elementos arquitectónicos establezcan una barrera de distanciamiento entre ambos. En los funcionalistas, la casa-habitación tiene características determinadas y distintas para cada región y paisaje. Es el paisaje el que se incluye proyectándose al interior. Gaudí invierte los términos: todo lo hace naturaleza y luego, a esta naturaleza creada, la humaniza. Tal ocurre en los casos concretos de "La Pedrera", más vulgarmente conocida como casa Milá, en la casa Batlló e incluso, por qué no, en la síntesis de todo su ideario artístico: el Templo Expiatorio de la Sagrada Familia. Porque para Gaudí la estructura arquitectónica es solamente como un soporte de la decoración de donde fluyen los volúmenes de manera suave y armónica, y en el Templo de la Sagrada Familia su genio se desvela para mostrarnos que, como hombre medieval que es, va captando el sentido íntimo de las cosas y su espíritu está lleno de esos sentimientos religiosos que ponen en relación al hombre con Dios.

Gaudí indiscutiblemente ha creado escuela; los primeros atisbos de continuidad artística los hallamos en otro gran artista catalán: Salvador Dalí. Este último, enamorado de las formas más representativas de Gaudí, crea las materias blandas para esa pintura de los sueños que es el surrealismo. Y en los relojes dalinianos, que tienen la desagradable constitución de babosas, se proyecta ese afán de convertir no ya la naturaleza sino la máquina, en algo vivo, caliente y dinámico. En arquitectura, Gaudí no tiene seguidores por la misma razón por la que él mismo ha dejado tan pocas obras terminadas; el arte de Gaudí, como toda obra maestra que vaya encaminada a una plena satisfacción del espíritu, no es barato y por eso también Gaudí será anatemizado en más de una ocasión como loco y visionario porque siendo lo que es, un genio, no hace lo conveniente sino lo bello, pero lo bello dinámico, vivo.

No es raro que el anteriormente citado arquitecto Robert Watson afirmase ante la obra de Gaudí: "Sus templos y casas no son edificios, son oleadas detenidas en marcha."—ROBERTO GIL MUNILLA, en *Estudios Americanos*, Sevilla.



... nitidez en las  
líneas estructurales  
y  
amplitud  
en los espacios ...



EDIFICIO DE SERVICIO EN  
EL NUEVO CENTRO ASTURIANO,  
MEXICO, D. F.  
PROYECTO:  
ARQ. JOAQUIN ALVAREZ ORDOÑEZ  
EJECUCION:  
ING. FERNANDO ALVAREZ ORDOÑEZ



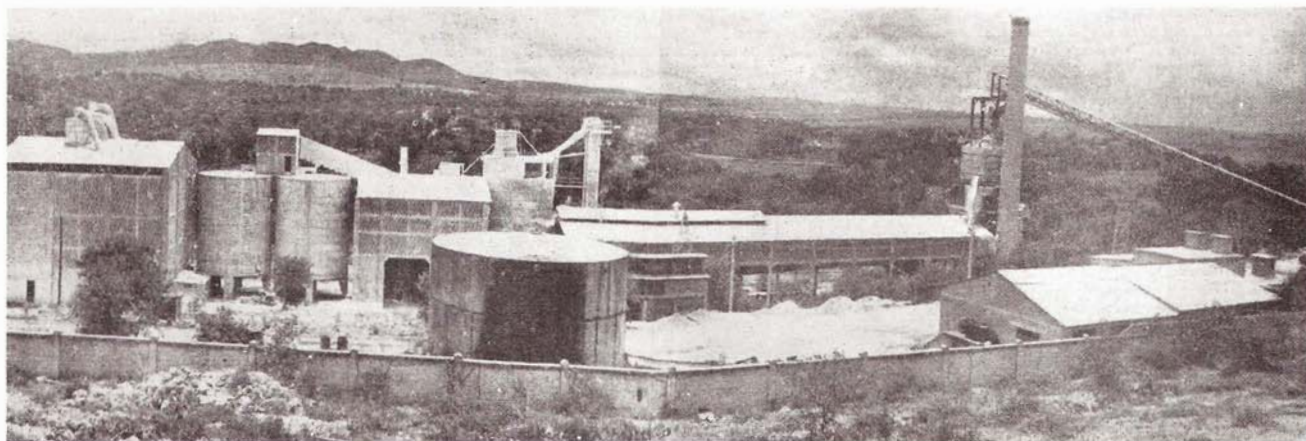
EDIFICIO DE APARTAMENTOS  
EN HORACIO No. 340, MEXICO, D. F.  
PROYECTO Y EJECUCION:  
ING. N. DAGDUG

... son las caracterís-  
ticas que para sus  
obras persiguen los In-  
genieros y Arquitectos  
del México moderno,  
y para lograr estos  
atributos prefieren en  
sus construcciones, el  
"SISTEMA RETICULAR  
CELULADO" para los-  
sas de concreto refor-  
zado.

**TECHOS Y ENTREPISOS PARA:**  
**EDIFICIOS, RESIDENCIAS, PLANTAS INDUSTRIALES, COLEGIOS Y HOSPITALES**  
entrepiso reticular, s. a.

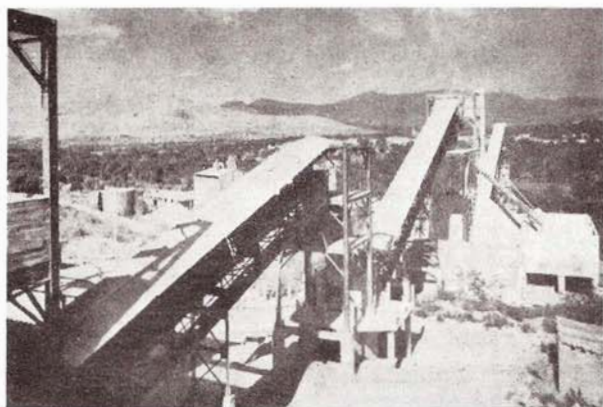
PLAZA DE MIRAVALLE 2 DESPACHO 1101 TELS. 14-31-12 Y 14-30-91 MEXICO 7, D. F.



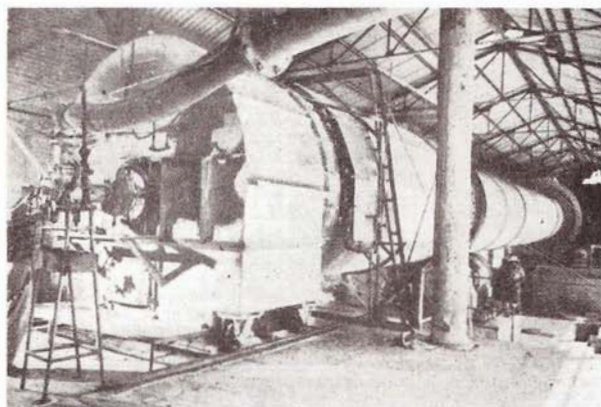


VISTA PANORAMICA DE LA PLANTA

**LA MAS GRANDE Y MODERNA PLANTA CALCINADORA E HIDRATADORA  
DE LA REPUBLICA MEXICANA AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION**



EQUIPO DE TRANSPORTACION



HORNO GIRATORIO

**CAL DE APASCO, S.A.**

CONCESIONARIA PARA  
LA ELABORACION Y VENTA  
DE LOS PRODUCTOS DE  
**CALIDRA.**

**CALIDRA-CALFORT**



**EL MATERIAL DE PRESTIGIO**

AV. MARINA NACIONAL 155 • MEXICO 17, D. F.  
TELS.: 47-39-71 27-32-23 27-39-65

# La unión hace la fuerza!

ALTOS HORNOS DE MEXICO, LA PLANTA PRODUCTORA DE ACERO MAS IMPORTANTE DEL PAIS Y LA CONSOLIDADA, LA PRIMERA INDUSTRIA MANUFACTURERA DE PRODUCTOS DE ACERO, HAN CREIDO NECESARIO UNIRSE PARA ABASTECER LA CRECIENTE DEMANDA PROVOCADA POR EL DESARROLLO INDUSTRIAL DE MEXICO, TAN IMPORTANTE PARA EL ENGRANDECIMIENTO DE NUESTRA PATRIA.



CONSUMIENDO ACERO.....PROGRESA MEXICO



DOS GRANDES ORGANIZACIONES  
AL SERVICIO DE MEXICO



ALTOS HORNOS DE MEXICO, S. A.

LA CONSOLIDADA, S. A.

REFORMA No. 133, 12o. PISO  
MEXICO, D. F. TEL. 46-05-75

CALZ. DE LA RONDA No. 88  
MEXICO, D. F. TEL. 26-55-40

# VIDRIOS, CRISTALES y LUNAS

CASA MATRIZ  
GUATEMALA No. 24  
TEL. 22-18-88

SUC. INSURGENTES  
INSUR. Y HAMBURGO  
TELEFONO 46-09-47

MEXICO 1, D. F.



## “LAS ESCALERILLAS, S. A.”

### control de calidad ...

El control de calidad es, en el proceso de fabricación de un producto MONSANTO, más que una parte del total, la invariable condición que se da íntegramente en todos y cada uno de los pasos de este proceso.

La más amplia experiencia, así como las técnicas y los instrumentos más precisos, son esmeradamente aplicados al análisis exhaustivo de cada una de las fases de elaboración o purificación de un producto o una materia prima.

Control de calidad es también una condición vital de toda construcción, y a cuyo logro total se llega más fácilmente si se cuenta con el control de calidad de las partes: es decir, si se cuenta con productos que lo garanticen.



MONSANTO MEXICANA, S. A.  
Medellin No. 79 México 7, D.F.  
Sucursal Monterrey  
Edificio Chapa, Desp. 601  
Monterrey, N. L.

## FOTOMURALES



### Servicio a Domicilio

- HELIOGRAFIAS
- FOTOSTAT
- MICROCOPIAS
- MATERIAL PARA DIBUJO

*Jérez silico s.a.*

Lerma 223

Guanajuato 202

28-87-01

11-61-47

México, D. F.

AL SERVICIO DE LA DECORACION MODERNA ...



**"PISOS INDUSTRIALES  
DE CONCRETO"**

- DENSIDAD UNIFORME
- MUY RESISTENTE
- PERFECTAMENTE PULIDO
- DURACION OPTIMA
- CUALIDADES NECESARIAS  
QUE TODA INDUSTRIA  
REQUIERE EN SUS  
PISOS PARA SU MEJOR  
EFICIENCIA.
- NABISCO FAMOSA
- Col. Industrial Vallejo  
MEXICO 16, D. F.
- CONSTRUIDOS EN FORMA  
ADECUADA PARA SU  
USO.

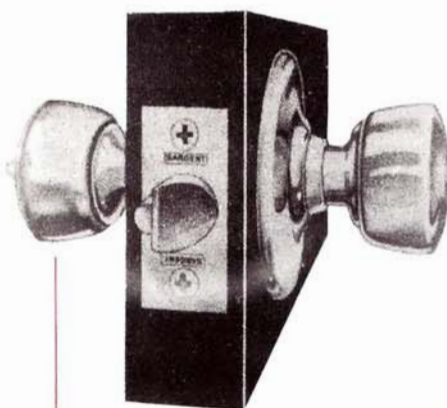
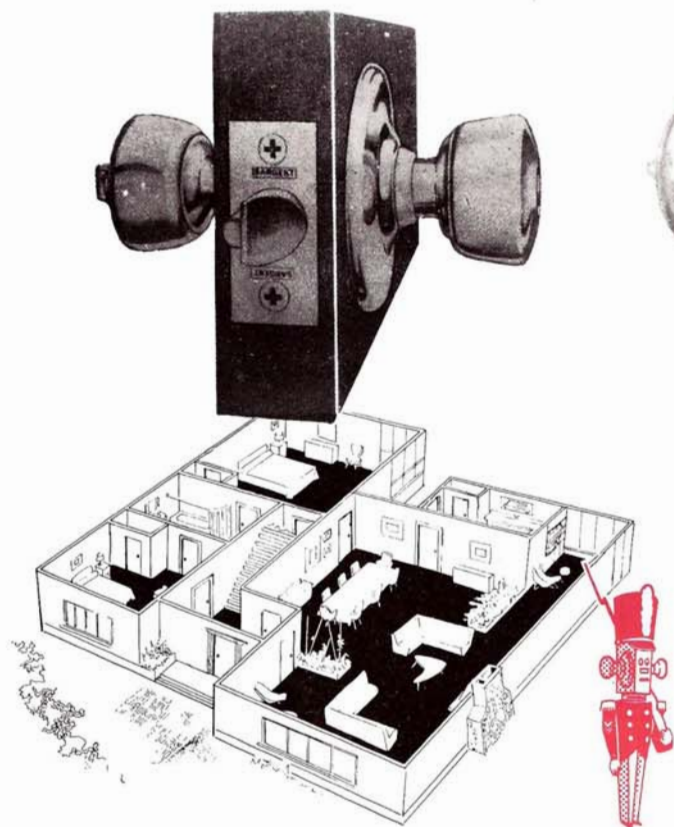


## **CONDISTRI, S. A.**

INGENIEROS Y CONTRATISTAS  
NONOALCO 466  
MEXICO 4, D. F.

*"Al servicio de la construcción desde 1930"*

**ESPECIALISTAS EN SILOS MONOLITICOS, CIMENTACIONES Y ESTRUCTURAS  
DE FERROCONCRETO, TRABAJOS DE GUNITE, PISOS DE CONCRETO.**



La Línea '4500' tiene un tipo de cerradura adecuado a cada puerta de su hogar.

Las cerraduras SARGENT armonizan mejor con la decoración de su hogar.

Cualquiera de las cerraduras de la línea "4500" puede emplearla con tres tipos de rosetas, elija la que más concuerde con el estilo de sus puertas



DEJE QUE ESTE ELEGANTE CENTINELA GUARDE SU HOGAR



## CALENTADORES ACROS

Para todo  
y para todos...

insuperables por su  
presentación y  
funcionamiento

Económicos por su reducido  
consumo de gas  
Eficientes y Seguros

# ACROS

ORGULLO DEL HOGAR

# USTED PASA LA TERCERA PARTE DE SU VIDA DURMIENDO !

Disfrute cada minuto de sueño con

# Airfoam

El Acojinado Perfecto



Airfoam le proporciona el descanso más completo, porque se amolda exactamente a su cuerpo y a su peso !

Elaborado con látex y aire, Airfoam cede a la menor presión, adaptándose a los más mínimos caprichos de su postura ... y recobra siempre su forma original.

Airfoam "respira" ... y este sistema de auto-ventilación, que le proporcionan sus millares de celdas intercomunicadas, lo mantiene siempre fresco e higiénico.

Airfoam, el acojinado perfecto de Goodyear-Oxo, no se desmorona y es antialérgico.

IDEAL PARA



Colchones



Muebles acojinados



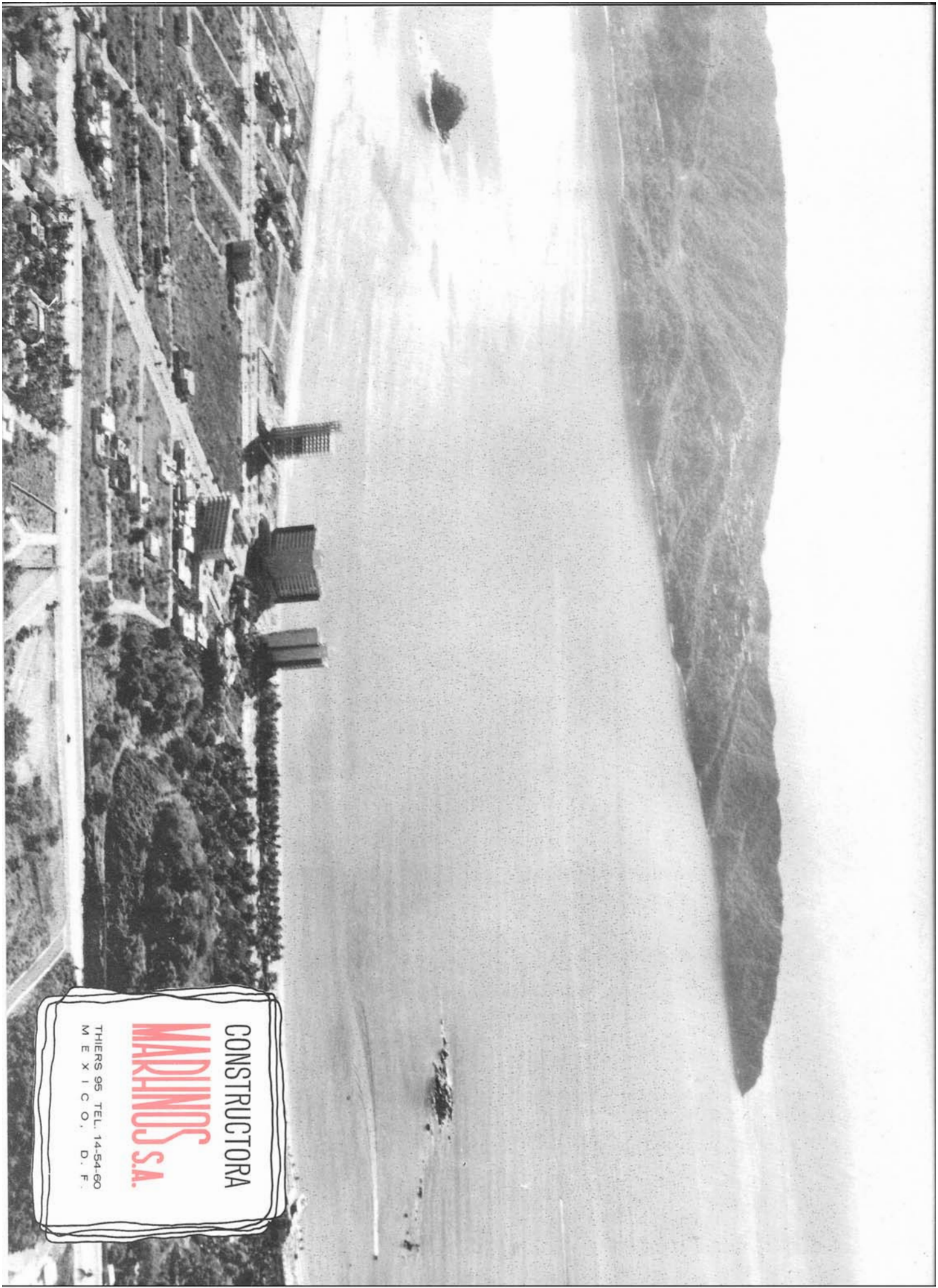
Asientos de automóvil



Bajo-alfombras

CIA. HULERA GOODYEAR-OXO, S. A.  
Calz. Melchor Ocampo No. 154  
México 4, D. F. Tel. 46-92-90





CONSTRUCTORA

**MADRIDINO**  
S.A.

TIERS 95 TEL. 14-54-60  
MEXICO, D.F.

# Sobre los hechos decimos..!

## El cemento a granel

- Elimina merma.
- Evita humedad.
- Facilita su manejo.
- **AHORRA...**



Lo subimos a sus Tolvas

La experiencia aconseja... **a granel**

# Cemento ANAHUAC

INFORMES INSURGENTES SUR 432 6º. PISO  
TELEFONO 11-98-20 con 5 líneas

**DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS**

MATERIALES CUAUHTEMOC, S. A.  
Oficinas: López No. 35-303  
Tels: 21-79-52 18-41-61  
Expendio: Av. División del Norte No. 1360  
México, D. F. 27-16-27 27-96-78

MATERIALES Diagonal  
Diagonal de San Antonio 1421 y Uxmal.  
México, D. F.

# CREDITO HIPOTECARIO, S. A.



SOCIEDAD HIPOTECARIA Y FIDUCIARIA

PASEO DE LA REFORMA NUM. 144 PRIMER PISO  
**MEXICO, D. F.**

TELEFONO 35-76-43 Con 6 Lineas

**BONOS Y CEDULAS HIPOTECARIAS**

**8%** ANUAL

**OPERACIONES FIDUCIARIAS**

● Anuncio aprobado por la Comisión Nacional Bancaria, en Oficio Número 601-11-2072, fechado el 17 de Febrero de 1948.

## VIDRIOS GOMEZ LAVIN

**GUATEMALA 16**  
**18-39-44 - 22-33-37**

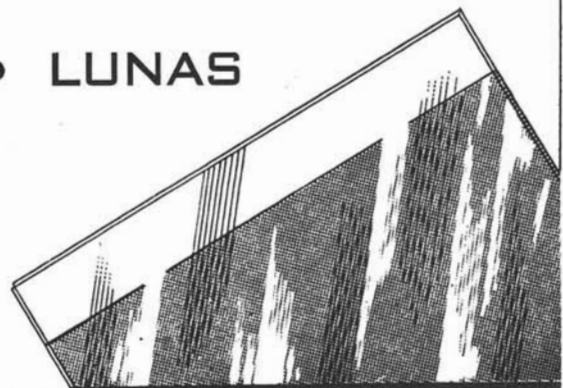
**VERTIZ No. 808**  
**19-31-70**

**EL CAPELO FRANCES, S. A.**

**GUATEMALA No. 4**  
**12-00-86 22-25-84**

**CRISTALES • VIDRIOS • LUNAS**

BLOCKS PARA MUROS  
COLOCAMOS VIDRIOS  
A DOMICILIO





## Cómo ahorrar hasta el 30% de agua

El agua disponible es el elemento que más limita el crecimiento y la prosperidad de las ciudades y de las naciones en general.

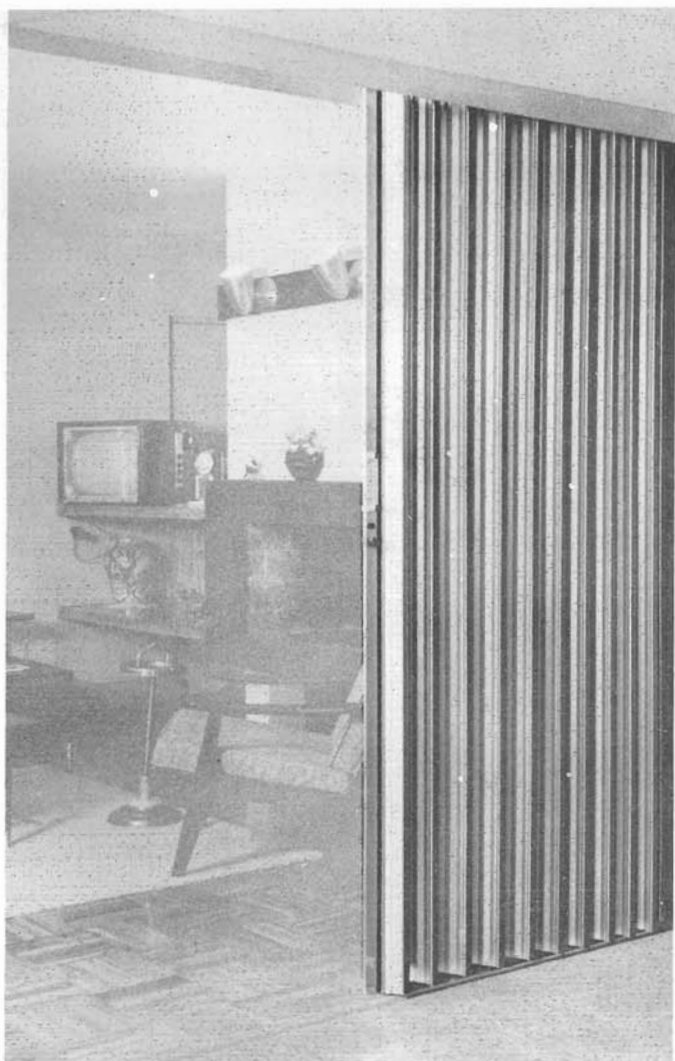
En bien de usted, de su familia, de sus compatriotas, todos debemos ayudar a conservar y acrecentar el agua disponible, recirculándola cuando sea costeable, manteniendo en buen estado las instalaciones de plomería y cuidando de no desperdiciar jamás este valioso líquido.

El agua disponible también se puede aumentar plantando árboles y erigiendo presas que retengan y regulen el agua que nos cae del cielo; así como revistiendo o entubando los canales de desagüe, de riego y de abastecimiento de agua potable.

Mediante el revestimiento y el entubamiento de dichos canales se evita que, por filtración y evaporación, se pierda hasta un 30% del agua que conducen.

# CEMENTO TOLTECA

EL CEMENTO DE CALIDAD EN MEXICO  
DESDE HACE 51 AÑOS



moderna elegancia...  
práctica belleza

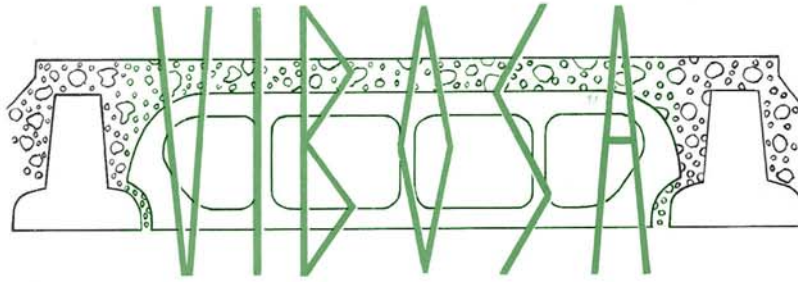
# LUMMEX

puertas plegadizas de madera

LUMMEX presenta en México, en todos tamaños y a precio económico, las preciosas puertas plegadizas de madera que complementan a la perfección la sencilla elegancia de la arquitectura moderna... son prácticas y ocupan poco espacio.

Puertas plegadizas de madera LUMMEX, un lujo al alcance de todos. Pida precios y se convencerá.

**LUMMEX** S.A. Av. Col. del Valle 615, Méx., D. F.  
Tels. 23-60-60 23-48-48



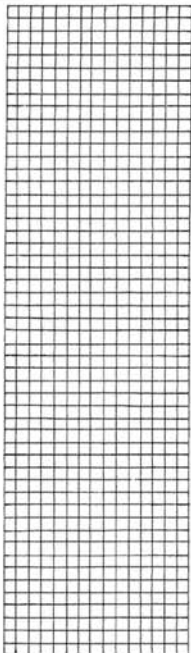
**LOSAS PRECOLADAS PARA  
ENTREPISOS Y TECHOS**

**VIGUETAS Y BOVEDILLAS, S. A.**

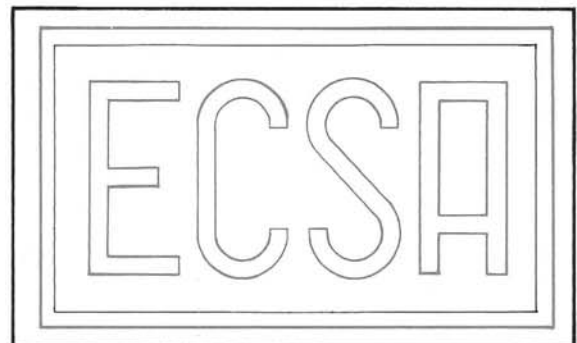
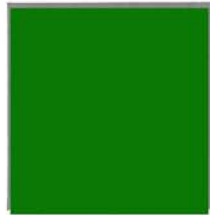
Av. Nicanor Arbide, 428  
San Pedro de los Pinos

Apartado Postal 30485  
Tel. 24-67-34

México, D. F.



**CIMENTACIONES**  
**ESTRUCTURAS**  
**DE CONCRETO**  
**A R M A D O**  
**EDIFICIOS**  
**PROYECTOS**



**ESTRUCTURAS Y CIMENTACIONES S.A. de C.V.**

maestro  
antonio  
caso 142  
2º piso  
16-59-30



# SULZER

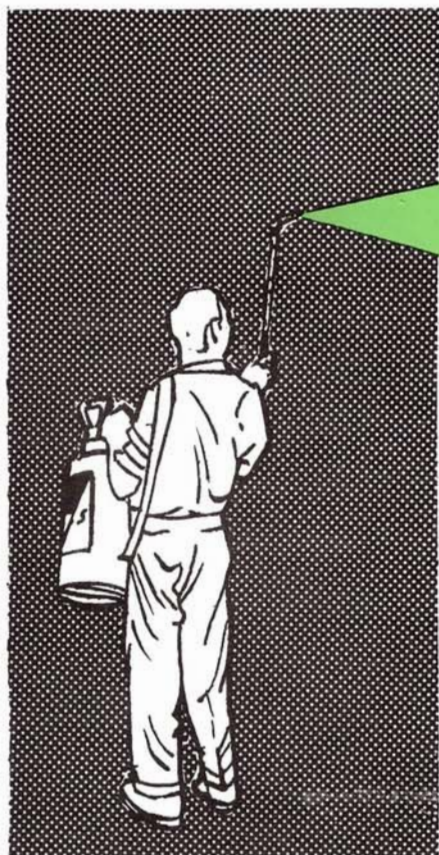
## CORTINA DE AIRE



Representantes exclusivos para la República Mexicana

**SULZER HERMANOS, S. A.**

Reforma 134 - 503 México. D. F. Tel. 35-81-80

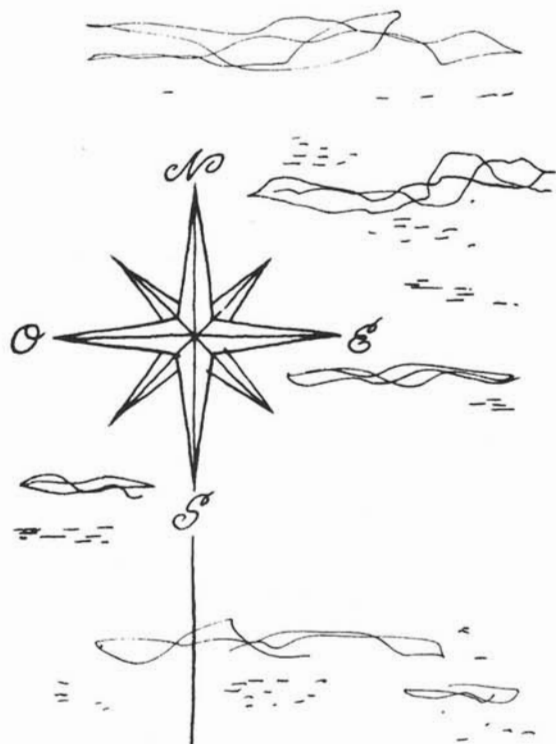


Una sola aplicación de

# CURACRETO

cura sin agua  
toda superficie  
de concreto.

Fabrica y Oficinas:  
Calz. Minas No. 31, Tel. 24-56-06  
Apartado Postal 24662  
México 18, D. F.



**Banco Nacional de**

**Comercio Exterior, S. A.**

**Venustiano Carranza 32**

Dirección cablegráfica: **BANCOMEXT**  
México, D. F.

# **Solum, S.A.**

## **ESTUDIOS DEL SUBSUELO**

*A. CASO N° 142*  
*16-51-33 16-59-30*

**PAPARELLI Y CIA., S. A.**

**ELECTRICIDAD  
E  
ILUMINACION**

**PROYECTO  
Y  
EJECUCION  
DE OBRAS ELECTRICAS**

**INSURGENTES SUR 429  
TELS. 11-89-02 Y 25-72-90  
MEXICO 11, D. F.**



CONSTRUCTORA ELECTRICA **RIVEL, S. A.**

PROYECTOS Y EJECUCION  
DE  
INSTALACIONES ELECTRICAS

●  
INDUSTRIALES  
Y  
COMERCIALES

●  
AVE. JUAREZ No. 134 6o. PISO  
TEL. 46-72-33 - MEXICO 1, D. F.

**PILOTES DE CONCRETO**

**ATAGUIAS DE MADERA**



Las vibraciones producidas por el martillo de vapor durante el hincado, no dañan las construcciones vecinas.

Pilotes hincados para silos de productos alimenticios, en la colonia Industrial Vallejo.

●  
**CONSTRUCTORA FARIAS, S. A.**

AV. VIRREYES 155 LOMAS

TEL. 20-16-12 Y 20-49-74

MEXICO, D. F.



## HERRAMIENTAS DRIVE-IT Y QUICK DRIVE

Fijaciones Instantáneas sobre  
CONCRETO, FIERRO, etc.



Absoluta seguridad, Sencillez de Manejo, Rapidez Extraordinaria.

Ahorro considerable en tiempo y dinero.

Si tiene problemas de fijación en sus obras, no deje de consultarnos, pues sin compromiso para usted, estamos a sus órdenes para hacerle una demostración.

Pídanos Folleto y Detalles.



**GUILLERMO BEICK, S. A.**

Representantes Exclusivos:

Ave. Juárez 64-814  
México 1, D. F.

Tel. 21-77-46  
Apartado 9983

# En FIANZAS Recuerde!



## Heredia y Aceves

AGENTE DE FIANZAS

13-30-44 18-62-15 18-55-67 21-73-05  
LETRAN 9 MEXICO 1, D. F.

F. SRIA. DE HACIENDA Y CREDITO PUBLICO No. 305-III-4569

Economía decisiva con

# VITRO-FIBRAS

aislantes que  
**Garantizan**  
su inversión



PAP-7600.  
PA-7400.

Colocación rápida y segura. Protección contra asentamientos. Material inorgánico a prueba de insectos y podredumbre. Altamente resistente a la compresión. Máxima eficiencia térmica.



RW-4175

Máxima eficiencia térmica. Inofensivo a los manos del obrero. Eficaz, económico y de larga duración. Inigualable en el aislamiento de hornos calentadores de agua, generadores de vapor y autoclaves.



Filtro

Sus artículos de plástico reforzados con fieltro de fibra de vidrio ofrecen: Mayor versatilidad, más resistencia, menos peso y gran estabilidad, a prueba de corrosión y oxidación, alta resistencia al color, fácil moldear, más belleza y economía.



RF-7350

Adaptable a todos los diámetros de tubería galvanizada o de cobre. De gran eficacia térmica. Excepcionalmente económico y de larga duración.



un producto de

**VITRO-FIBRAS, S. A.**



Solicite catálogo o la visita de nuestro técnico al Apartado Postal Núm. 26813, México 14, D. F. Tels. 17-33-98, 17-56-84 y 17-56-85



**TUBERIA SANITARIA**  
**TISA**  
MAR. REG.  
**GARANTIA DE CALIDAD**

LA MEJOR TUBERIA QUE SE FABRICA EN MEXICO...!!!

Centrifugada en molde de arena con el proceso MOLLOY pat. No. 58992 del cual somos propietarios exclusivos en México.

SOLO **TISA** LE OFRECE, EN TUBERIA CENTRIFUGADA:

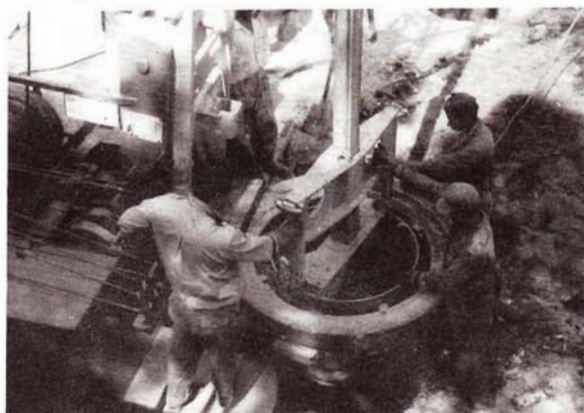
- Ceja en el lado de la espiga
- Doble campana
- Uniformidad en diámetros
- Magnífico acabado
- Excelentes características mecánicas
- Más resistencia a la corrosión

DISTRIBUIDORES EN TODA LA REPUBLICA

**TALLERES INDUSTRIALES S.A.**

Félix U. Gómez 2120 Nte. Apdo. 31 Monterrey, N.L.

## SERVICIO COMPLETO DE PERFORACIONES



Perforadora tipo "Calweld" efectuando un pozo de 0.90 Mts. de diámetro por 25 Mts. de profundidad.

*Ejecutamos Perforaciones para:*

- PILOTES
- PILOTES INCLINADOS
- CAISSON
- CAISSON CON CAMPANA
- ZAPATAS PARA EDIFICIOS
- POZOS DE ABSORCION,
- INYECCION, GESPOOLS
- TALADROS, ETC.

**CIMENTACIONES FRANKI DE MEXICO, S. A.**

Guadalquivir No. 105 Desp. 604  
México, D. F.

Teléfonos: 11-26-01  
25-68-43



**BALDOSIN**

**LAMOSAS**

**Para pisos**



**LADRILLERA MONTERREY, S.A.**





**2,500 familias**  
han preferido al

## *Banco Internacional Inmobiliario, S. A.*

para resolver el problema de adquisición o construcción de casa propia. Efectivamente:

### **DIVISION DE AHORRO Y PRESTAMO:**

Hemos otorgado Créditos Hipotecarios que suman más de \$ 130.000.000 (CIENTO TREINTA MILLONES OO 100) con los que unas 2,500 familias ya han definitivamente resuelto el problema de su casa propia, por medio de nuestros Contratos de Ahorro y Préstamo.

### **DIVISION FIDUCIARIA:**

Hemos intervenido como Fiduciarios en el manejo de varios fraccionamientos en el D. F., Monterrey y Guadalajara, habiendo realizado operaciones por \$ 400,000.000.00 (CUATROCIENTOS MILLONES OO 100 M. N.) que representan la venta de más de 10,000 lotes donde se construirán otras tantas casas habitación.

## *Banco Internacional Inmobiliario, S. A.*

INSTITUCION FIDUCIARIA Y DE AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA FAMILIAR

5 de Mayo No. 19  
Edificio Breña

Teléfono 18-66-97  
México, D. F.



AUTORIZADO EN OFIC. N° 601-11-2166 ENERO 22 1960.

**El descanso merecido  
para el hombre importante**



## **JARDINES DEL PEDREGAL DE SAN ANGEL**

La excesiva actividad en que se desenvuelve el hombre dentro de su círculo de negocios, requiere como compensación, que las horas que dedica a su casa, sean de verdadero reposo físico y mental, lo que además de mantenerle un magnífico equilibrio intelectual, le dará la ocasión de disfrutar plenamente de su vida.

Jardines del Pedregal es el único sitio en México que puede brindarle la tranquilidad y el descanso que usted merece, con su maravilloso ambiente de campo, en la más absoluta independencia y exclusividad... sin aglomeraciones de personas, ni de autos. Sin ruidos... porque en Jardines del Pedregal de San Angel siempre tendrá ante sus ojos, un hermoso jardín, ... el esplendoroso paisaje de las montañas... y a sólo unos minutos del centro.

**HASTA CIEN MESES  
PARA PAGAR**

INFORMES Y VENTAS EN  
LAS CASSETAS DEL FRACCIONAMIENTO  
EN PASEO DEL PEDREGAL  
TEL. 48-31-15 Y 48-31-16  
EN AV. DE LAS FUENTES:  
TEL. 48-36-68 Y 48-07-07

Y EN  
LAS OFICINAS GENERALES  
EN INSURGENTES 453 PRIMER PISO TEL. 11-99-40